

المراقبة العامة
للمعجمات العلمية

مجموعة

المصطلحات العلمية والفنية التي أقرها المجمع

المجلد الثالث

مارس ١٩٦٢

القاهرة
الهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية
١٤٠١هـ — ١٩٨١م





مجمع اللغة العربية

المراقبة العامة
للمعجمات العلميـة

مجموعة
المصطلحات العلمية والفنية
التي أقرها المجمع

المجلد الثالث

مارس ١٩٦٢

أعيدت طبعته في شهر شعبان سنة ١٤٠١ هـ (الموافق يونيو سنة ١٩٨١ م)

القاهرة
الهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية
١٤٠١هـ — ١٩٨١م



تقـديم

للدكتور إبراهيم مدكور
الأمين العام للمجمع

أصبحنا وفى العالم جديد دون انقطاع ، ولم تستحث خطاه قط بقدر ما تستحث اليوم . فالمراكز القومية للبحوث العلمية ينافس بعضها بعضا ، والمعامل والمختبرات تملأ الدنيا ، وهذه كلها تبحث وتنقب فى الأرض والسماء ، فى البحار وعالم الفضاء : ولا يقنع العلماء بالكشف عن حقائق جديدة ، بل يحرصون على أن يعبروا عنها ، وإلا كتموا علمهم ولم يفد الناس منه . فلغة العلم فى سير مطرد وثروة متزايدة ، والمعاجم العلمية يلاحق بعضها بعضا ، لتدارك ما فات واستكمال ما جد .

ولم يكن بد لمجمع اللغة العربية من أن يتابع هذا السير ، فقد أدت الفصحى قديما لغة العلم خير أداء ، وهى كفيلة بأن تؤديه اليوم فى ضبط ودقة . وتكاد المصطلحات العلمية والألفاظ الحضارية تكون الشغل الشاغل للمجمعيين ، يتدارسونها فى لجانهم ، ويقفون عليها كثيرا من جلساتهم ، وكل همهم أن يلائموا بين مقترحات المختصين وأصول اللغة وروحها . وقد سبق للعرب أن اشتقوا ونحتوا ، واستعانوا بالمجاز اللفظى لأداء شتى المعانى ، ولم يترددوا فى أن يعربوا ويخضعوا المعربات لصيغهم وأوزانهم ، ولا تضيق لغتنا ذرعا بلفظ مهما كان مصدره ، ولا بتركيب مهما كانت غرابته .

وقيمة المصطلح فى أن يؤخذ به ، ويشيع بين الناس . وقد درج المجمع على أن يعرض مصطلحاته على مؤتمره ، وفيه ممثلون للبلاد العربية ، لكى يدلوا برأيهم ويلائموا بين الاستعمالات المختلفة . ويوم أن يستقر رأيهم على مصطلح ، ينشر ويذاع ، ولا ضير فى أن يعاد النظر فيه ويعدل إن دعا الأمر . ويلتزم المجمع عادة أن ينشر مع كل مصطلح تعريفه كى يكون أدنى للفهم وأبين لحكم المختصين ، وكم يسعده أن يقف على ملاحظاتهم ، ويذلل معهم بعض صعابهم .

ولقد عول طويلا فى نشر المصطلحات على «مجلته» ، ثم رأى أخيرا أن ينشرها أيضاً فى مجموعات خاصة متلاحقة ظهرت منها اثنتان فى عامى ١٩٥٧ ، ١٩٦٠ ؛ وها هو ذا يضم إليهما اليوم مجموعة ثالثة ، ويأمل أن يخرج كل عام وعلى أثر كل مؤتمر مجموعة جديدة. ويبدو أن هذا النشر صادف هوى وسد حاجة ، ولا أدل على ذلك من أن المجموعة الأولى نفدت أو كادت ، ولما يمض على نشرها خمس سنوات ، ويعتزم المجمع أن يعيد النشر فى ترتيب أتم واستيعاب أكمل .

وتشتمل المجموعة التى نقدم لها على نحو ٢٢٥٠ مصطلحا أقرت فى المؤتمر الماضى ، وتدور حول علوم الأحياء ، والكيمياء والصيدلة ، وعلم أمراض النساء ، والطب الشرعى والجيولوجيا ، وعلمى الأصوات واللغة . وينصب نحو ثلثها على مصطلحات المؤتمرات ، وهذه ناحية يسرنا أن نوجه النظر إليها . ذلك لأن العربية أخذت سبيلها إلى المجال الدولى ، وأضحت مضطرة لأن تواجه ظروفه ومقتضياته ، وقد صدر كتاب لأعضاء المؤتمرات والمترجمين بلغات ست رئيسة ، هى الإنجليزية ، والفرنسية ، والأسبانية ، والروسية ، والإيطالية ، والألمانية . ورأى المجمع أن يضم العربية إليها ، ويأمل أن يسد بهذا حاجة ويستكمل نقصا .

* * *

إن تطويع اللغة لحاجات العصر ومطالب النهوض والتقدم أمر طويل المدى ، ولكنا نشعر بأن جهودا شتى تتضافر عليه ، وأننا نسير فى سبيله بخطى أكيدة متلاحقة ، وكل من سار على الدرب وصل .

إبراهيم مدكور
الأمين العام للمجمع

الفهـــــرس



مصطلحات في الكيمياء والصيدلة


Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

مصطلحات فى الكيمياء والصيدلة (١)

مختصر Abbreviating

اختصار Abbreviation

خلاصة Abstract

خاتمة Conclusion

قانون بقاء الطاقة (الكتلة)
Conservation of energy (of mass), law of
هو القانون الذى ينص على عدم فناء الطاقة أو المادة .

كونستنتان Constantan, constantin
هى أشابة تتركب من ٤٠٪ من فلز النيكل، ٦٠٪ من فلز النحاس ، وتصنع منها أسلاك مقاومة للتيار الكهربى .

فعل التماس Contact action
اصطلاح أطلقه «متشرلنج» لتوضيح أثر بعض المادة المساعدة .

الرّوز (الرّزْن) الضابط Controlassay
وتجرى جنبا إلى جنب مع أية معايرة ، وذلك لمقابلة النتائج بعضها ببعض .

التضاعف الإسهامى للأصل — بلمرة إسهامية Co-polymerization

مرجان Coral
هو الحيوان أو هيكل الحيوان المائى « قورل بوليبس » ، ويتكون أساسا من كربونات الكلسيوم .

تأكُّل Corrosion
نوع من التغيرات الكيميائية التى تطرأ غالباً على الفلزات وأشباهها نتيجة تعرضها للعوامل المختلفة كالهواء والأبخرة الحامضية وغيرها ،ومثال ذلك تأكل الحديد نتيجة للصدأ .

السليمانى — كلوريد الزئبقيك
Corrosive sublimate, Mercuric chloride
ملح سام من أملاح الزئبق يستعمل مطهراً .

كوروبين Corubin
أكسيد الألومنيوم المتخلف من منصهره كما فى عملية الثرميت .

كورندم Corundum
نوع من أكسيد الألومنيوم اللامائى ، شديد الصلادة ، ويستخدم فى الصقل .

الأشعة الكونية Cosmic rays
أشعة تصل الأرض من الفضاء الخارجى ، وهى شديدة النفاذ ويختلف مصدرها .

(١) أقرها المؤتمر فى دورته السادسة والعشرين .

طريقة كوترل Cottrell process

طريقة كهربية لترسيب الحبيبات الدقيقة العالقة فى الأدخنة وغيرها ، وتستخدم فى مصانع الأسمنت ؛

كولمب Coulomb

كمية الكهرباء اللازمة لترسيب ٠,٠٠١١١٨ من جرام فضة من محاول ملح للفضة مثل محاول نترات الفضة .

كولومتر / الفضة Coulometer/silver

جهاز يستخدم لتقدير كمية الكهرباء الناتجة من ترسيب كمية الفضة المترسبة بتأثير هذا التيار الكهربى .

كولومتر / فولتامتر Coulometer/Voltameter

جهاز زجاجى أو معدنى يستخدم لتحليل الماء بالتيار الكهربى لعنصريه الأكسيجين والأيدروجين :

رابطة تساهمية Co-valent bond

هو اتحاد ذرتين نتيجة مساهمة كل منهما بإلكترون .

كوفليت Covellite

أحد معادن النحاس ويغلب فى تركيبه كبريتيد النحاس .

موقد كوبر Cowper stove

موقد يستخدم للحصول على تيار من الهواء الساخن ، يستعمل فى عمليات استخلاص الحديد .

كريستوبليت Cristobalite

ضرب من أكاسيد السيليكون المتبلر يوجد فى الطبيعة .

الضغط الحرج Critical pressure

هو أقل ضغط يلزم لإسالة غاز عند درجة حرارته الحرجة .

درجة الحرارة الحرجة Critical temperature

هى درجة الحرارة التى يتعذر بعدها إسالة غاز بالضغط .

الحجم الحرج Critical volume

هو حجم جرام واحد من الغاز عند درجة حرارته الحرجة وضغطه الحرج ؛

كروكوليت Crocoisite, crocolite, crocoite

معدنى من معدنيات الكروم ، ويغلب فى تركيبه أن يكون كرومات الرصاص ؛

زعفران الحديد Crocus martis

اسم يطلق على أكسيد الحديد الأحمر المشوب الناتج عن تسخين كبريتات الحديدوز ، ويستعمل فى أعمال الصقل والصبغ .

كروكزيت Crookesite

معدن من معادن الثاليوم يوجد فى الطبيعة ويحتوى على السلينيوم والنحاس والفضة أيضا .

تلف Decay

تحلل المواد العضوية تدريجيا .

تحلل Decomposition

هو تجزء مركب إلى مكوناته التى هى أبسط ، دون أن يعود إلى حالته الأولى بزوال المؤثر .

فساد Degeneration
انحطاط يحدث للخلايا المقومة فتقل قيمتها الوظيفية .

تدهور Deterioration
انخفاض تدريجى فى فعالية بعض المواد بمضى الزمن فى حالة بعض الأدوية عند تخزينها :

الميز الغشائى — الديلزة Dialysis
عملية فصل المواد الغروانية عن المواد الأخرى الذائبة باستخدام غشاء فارز .

هضم Digestion
١ — فى الفسيولوجيا (علم الوظائف) : عملية تحويل الغذاء إلى مواد قابلة للامتصاص والتمثيل .
٢ — معالجة المواد بكيماويات بالتسخين أو بالتسخين مع الضغط .
٣ — تفكيك المواد بعوامل كيماوية قوية كحل البروتينات بحامض الكبريتيك فى عملية كلدال .

مبيد الجراثيم Disinfectant
مادة تقتل الجراثيم « البكترية » فتحول دون العدوى .

يتفتت — يفتت Disintegrate
أى ينقسم إلى فتات .

تفتت Disintegration

تفتيت Disintegrating
١ — تحول تلقائى لعنصر مشع إلى عنصر آخر .
٢ — انقسام مادة أو تحللها كحل البروتينات بحامض الكبريتيك فى تقدير كلدال .

Dispensary
١ — مستوصف
وهو مكان لفحص المرضى وإعطاء الدواء لهم :
٢ — صيدلية وعادة تطلق على صيدلية المستشفى .

صيدل Dispense
اشتغل بإعداد الدواء وتصريفه .

صيدلة Dispensing
إعداد الأدوية وتصريفها .

يتفكك Dissociate
١ — ينقسم إلى مكوناته التى هى أبسط .
٢ — هو أن يتجزأ مركب إلى مكوناته التى هى أبسط ، ويمكن أن يعود إلى حالته الأولى بزوال المؤثر .

تفكك Dissociation

تقدير الجرعة Dosage
تحديد القدر الملائم للمريض من الدواء .

جرعة Dose
كمية الدواء التى تتعاطى .

شربة Draught
مقدار كبير من الدواء يؤخذ دفعة واحدة .

عقار Drug
أصل الدواء

دواء Medicine
مادة علاجية

لون كامد Dull colour

وفيه ينعدم اللمعان .

الكمدة (فى الألوان) Dullness

ذهاب صفاء اللون (فى الألوان) ، وهى نقيض الصفاء :

مستحلب Emulsion

معلق ثابت غير متجانس يحضر من سائلين لا يمتزجان بواسطة مستحلِب ، ومن أمثلته اللبن ، وكمستحلب « الزيت فى الماء» :

مستحلباني — شبه مستحلب
Emulsoid, colloidal emulsion

وهو غراوانى مستحلب .

استنفاد Exhaution

وهو استخراج كل المواد الفعالة بمذيب .

نهاية الصلاحية Expiry date

التاريخ الذى بعده لا يصح استعمال المادة أو الدواء .

عصر Expression

استخراج سائل بالضغط مثل استخراج عصارات النباتات أو الحيوانات .

خرج Extract

مستحضر محتو على الجواهر الفعالة المخرجة بمذيب أو بالعصر :

استخراج Extraction

عملية الحصول على المخرج :

آلة المخرج Extractor

آلة تستعمل للحصول على المخرج :

مائع Fluid

سائل أو غاز :

إماعة Fluidification

تحويل جامد إلى سائل أو غاز :

هش Fragile

وهو ما يقبل الكسر بسهولة :

هشوشة Fragility

خاصية للمادة تجعلها قابلة للكسر بسهولة .

جل Gel

غراوانى هلامى القوام :

١ — نقيع — منقوع Infusion

المنقوع محلول مصفى ناتج عن غمر عقاقير نباتية فى سائل تقل درجة حرارته عن درجة الغليان :

٢ — تسريب

التسريب إدخال سائل فى الوريد ببطء كمحلول الجلوكوز :

إسالة Liquefaction

عملية التحويل إلى الحالة السائلة ، وتطلق عادة على عملية تحويل الغازات إلى سوائل :

المادة الطبية Materia medica

فرع من الدراسة الطبية يبحث فى الأدوية : مصادرها ومستحضراتها وفوائدها .

لون طافىء Matt colour

وهو نقيض اللامع :

قاس — يقيس Measure, to

قارنه بغيره .

مقياس — Measure (n)

مايقاس به ؛

حى دقيق — Micro-organism

نبات أو حيوان مجهرى؛

مُمْرِض — Pathogenic

العامل المسبب للمرض .

لؤلؤة — Pearl (F. Perle)

وهى حبة صغيرة أو محفظة صغيرة كروية أو بيضية كلؤلؤة الأثير .

تضاعف الأصل — بلمرة — Polymerization

الفعالية — Potency .

هى قوة تأثير المادة للحصول على نتائج خاصة مثل فعالية الدواء .

أولوية اشتعال الإيدروجين — Preferential combustion of hydrogen

وهى نظرية وضعها « فاراداى » لتفسير احتراق المواد الأيدروكربونية فى الهواء بلهب مضىء ؛

محم (ج . محميات) — Pyrogen, Pyrogenic

هى كل مادة تسبب ارتفاعا فى درجة حرارة الجسم .

كاسرة للضوء — Refractive

صفة للمادة التى ينكسر فيها الضوء .

أنبوبة إرجاع الفائض — Return flow tube

وتستعمل لجمع ما يفيض من السائل عن القدر المطلوب :

مقياس انكسار الضوء — Refractometer

آلة لقياس انكسار الضوء :

مأمون — Safe

هو الذى لا يحدث ضررا ؛

أمان — Safety

الأمان نقيض الخطر :

حساس — Sensitive

صفة تدل على سهولة التأثر بالعوارض الخارجية .

الحساسية — Sensitivity

الحساسية هى الاستعداد للتأثير بالعوارض الخارجية .

تقيح — Sepsis

التهاب يسببه وجود جراثيم فى موضع فيتقيح .

صل — Sol

محلول غراوانى له صفات السائل .

١ — المنى — Sperm, Semen

وهو السائل الأبيض اللزج الذى تفرزه غدد الذكر .

٢ — حيى منوى — نُطَيف

جبيرة — Splint

قطعة من الخشب أو غيره تستعمل لربط العضو المكسور .

شظية — Splinter

قطعة صغيرة من العظم أو من الخشب عند كسره .

قَيَّس — يُقَيِّس — Standardize

جعله قياسيا :

تقييس Standardization

١ — تحويل أى مستحضر إلى مقدار معترف به فيما يخص الكيف والكم .

٢ — كشف القيمة الحقيقية بالنسبة لمعيار .

العقم Sterility

١ — هو حالة الخلوص من الكائنات الدقيقة أو الميكروبات .

٢ — عدم القدرة على الإنجاب .

تعقيم Sterilization

عملية تؤدى إلى إبادة البكتريا وغيرها من الكائنات الدقيقة أو التخلص منها بوساطة الغليان أو الترشيح أو غير ذلك لتعقيم المعدات الجراحية أو الأجهزة البكتريولوجية .

ملخص Summary

شبه معلق Suspensoid

وهو غراوانى معلق ، أو هو غراوانى فيه حبيبات صلبة معلقة فى سائل .

معايرة Tirattion

هى التقدير بالحجم بمحاليل قياسية معروفة قوتها .

عاير — يعاير Titrate, to

قدّر بالمعايرة .

الرقم الإيدروجينى — يد س PH value

هو لوغاريتم العدد الدال على درجة تركيز أيون الإيدروجين مقدراً بالمليجرامات فى اللتر ومعكوس الإشارة .

اقتباس Quotation

زيلول — زيلين Xylol, Xylene

مركب زيتى القوام نحصل عليه بتقطير الفحم الحجرى .

مصطلحات المؤتمرات [1]

(١) كتاب لأعضاء المؤتمرات والمترجمين باللغات :
الإنجليزية والفرنسية والأسبانية والروسية والإيطالية والألمانية (ونشر سنة ١٩٥٧) ،
ووضع المجمع المقابلات العربية للمصطلحات فى دورته السابعة والعشرين .



مصطلحات المؤتمرات

كتاب لأعضاء المؤتمرات والمترجمين
باللغات : الإنجليزية والفرنسية والأسبانية والروسية والإيطالية والألمانية
ونشر فى سنة ١٩٥٧
(التى أقرها المجمع فى الدورة السابعة والعشرين بعد وضع المقابلات العربية لها)

الفهرس

English	Français	العربية
(5) List of Delegates, etc.	Liste des délégués etc.	قائمة المندوبين
(6) Subdivision of a document	S.ıbdivision d'un document	تقسيم الوثيقة
(7) Amendments, Addenda, Corrigenda	Amendements, additifs, rectificatifs	التعديلات — الإضافات — التصويبات
(8) Preparation, Duplication and Distribution	Préparation, reproduction et distribution	الإعداد — الاستنساخ والتوزيع
(9) The International Instrument	L'Instrument international	التوثيق الدولى
(D) Composition of a conference	Composition d'une conférence	تأليف مؤتمر
(1) Participants	Participants	المشتركون
2) Officers	Bureau	المكتب
(3)Secretariat	Secrétariat	الأمانة
(4) Equipment of the Hall	Aménagement de la salle	تجهيز القاعة
(E) Votes and elections	Votes et élections	التصويت والانتخابات
(1) Purpose and Conditions of a Vote or an Election	Objet et ouverture du scrutin ou de l'élection	موضوع التصويت أو الانتخاب وبدء التصويت أو الانتخاب
(2) Forms and Methods of Voting, and Electoral procedure	Formes de vote, modes de votation procédure électorale	كيفية التصويت—طرق التصويت—الانتخابات
(3) Conclusion of the Vote or Election	Fin du vote, de l'élection	انتهاء التصويت أو الانتخاب

English	Français	العربية
4) Announcement of the Result	Proclamation du résultat	إعلان النتيجة
5) Consequences of the Voting. (the election).	Conséquences du vote (de l'élection)	نتيجة التصويت — نتيجة الانتخابات
(F) Debates	Débats	المناقشات
(1) Opening of the Debate	Ouverture du débat	فتح المناقشة
(2) Chairmanship	Présidence	الرياسة
(3) Order of Items	Détermination de l'ordre de discussion	ترتيب موضوعات المناقشة
(4) The Granting and Withdrawal the Right to Speak	Octroi et retrait de la parole	إعطاء حق الكلام وسحبه
(5) Enforcement of the Rules of procedure, precedents	Application du règlement et précédent	تطبيق اللائحة والسابقات
(6) The Debate	Déroulement des débats	سير المناقشات
(7) Motions and Decisions	Motions et décisions	الاقتراحات والقرارات
(8) Maintenance of Order	Police de la salle	حفظ النظام فى القاعة
(9) Closure of the Debate	Arrêt du débat	إقفال المناقشة

A

English	Français	العربية
Types of meetings :	Catégories de Réunions	أنواع الاجتماعات
1) Mass meeting	Rassemblement Populaire	اجتماع شعبي
2) Assembly	Assemblée	جمعية

English	Français	عربي
3) Convention (USA)	Congrès	مؤتمر
4) General meeting	Assemblée générale	جلسة عامة
5) Conference	Conférence	مؤتمر
6) Diplomatic conference	Conférence diplomatique, de plénipotentiaires	مؤتمر دبلوماسى
7) Regional conference	Conférence régionale	مؤتمر إقليمى
8) Congress	Congrès	مؤتمر
9) Governing body	Organe directeur	مجلس الإدارة العالى
10) Governing body	Conseil d'administration	مجلس الإدارة
11) Board of governors	Conseil des gouverneurs	مجلس المحافظين
12) Board of Directors	Conseil d'administration	مجلس الإدارة
13) (Executive) Council or board	Conseil (exécutif)	مجلس تنفيذى
14) Board of Trustees	Conseil de gestion Conseil des Trustees	مجلس الأمناء
15) Committee	Comité, Commission	لجنة
16) Commission	Commission	لجنة
17) Sub-Committee	Sous-comité Sous-commission	لجنة فرعية
18) General committee	Bureau	مكتب المؤتمر
19) The assembly will sit as a committee of the whole, as a general committee.	L'assemblée va siéger en comité général	انعقاد الجمعية فى هيئة لجنة عامة

English	Français	العربية
20) Committee of heads of delegations	Comité de chefs de délégations	لجنة رؤساء الوفود
21) Selection Committee	Comité des propositions	لجنة الاختيار — لجنة الاقتراحات
22) Nominations committee	Comité des désignations	لجنة الترشيحات
23) Steering committee	Comité de direction	لجنة التوجيه
24) Committee of enquiry	Commission d'enquête	لجنة تحقيق
25) Committee on legal (juridical) questions	Comité juridique	لجنة الشئون القانونية
26) Finance Committee	Commission des finances	اللجنة المالية
27) Budget Committee	Commission du budget	لجنة الميزانية
28) Auditing Committee	Commission de vérification des comptes	لجنة المحاسبة
29) Standing orders committee Rules committee (U.S.A.)	Commission du règlement	لجنة اللائحة الداخلية
30) Credentials Committee	Commission de vérification des pouvoirs	لجنة فحص وثائق الاعتماد
31) Resolutions Committee	Commission des résolutions	لجنة القرارات
32) Drafting Committee	Comité de rédaction	لجنة الصياغة
33) Hospitality Committee	Comité d'accueil	لجنة الضيافة

English	Français	العربية
Reception Committee	Ladies Committee	لجنة الاستقبال
34) Ladies Committee	Comité de dames	لجنة السيدات
35) Committee of experts	Comité de liaison	لجنة الخبراء
36) Liaison committee	Comité d'experts	لجنة الاتصال
37) Staff Committee	Commission (comité) du personnel	لجنة شئون الموظفين
38) Coordination committee	Comité de coordination	لجنة التنسيق
39) Round table meeting	Réunion de table ronde	اجتماع المائدة المستديرة
40) Panel meeting	Réunion de quelques spécialistes	اجتماع متخصصين
41) Symposium	Symposium	ندوة
42) Study group, Seminar. (US)	Groupe d'études, séminaire	حلقة دراسية
43) Discussion group, colloquium	Groupe de discussion, colloque	حلقة مناقشة
44) Study group	Groupe d'étude	شعبة دراسة
45) Working party	Groupe de travail	شعبة تحضير
46) Arbitration tribunal, Court of arbitration	Tribunal d'arbitrage	هيئة تحكيم
47) Court (of justice)	Cour (de justice)	محكمة
48) To meet	Se réunir, siéger	يجتمع
to sit	tenir séance	يجلس
To hold a meeting	Tenir ses assises	عقد جلسة

English	Français	العربية
49) To meet periodically	Se réunir de temps à autre	الاجتماع من وقت إلى آخر — اجتماع دورى
50) To meet at regular intervals	Se réunir périodiquement	الاجتماع دورياً
51) Between sessions	Pendant l'intercession, entre les sessions	بين دورات الاجتماع
52) Overlapping with other meetings	Chevauchement avec d'autres réunions	تداخل أوقات الاجتماع
53) To set up, (to establish) a committee	Constituer, créer une commission	تأليف لجنة
54) To appoint a committee	Nommer une commission	تعيين لجنة
55) To entrust a committee with, to assign a task to a committee	Charger une commission (d'une tâche) assigner (une tâche) à une commission	العهد إلى لجنة (بكذا) أو تكليف لجنة (بكذا) ، إحالة مسألة على لجنة
56) Plenary assembly	Assemblée plénière	جلسة كاملة
57) General assembly	Assemblée générale	جمعية عمومية
58) Sitting (UK) meeting, (UK) session (USA)	Séance	جلسة
59) Session, (UK) meeting (USA)	Session	دورة
60) Public meeting	Séance publique	جلسة علنية
61) Private meeting	Séance privée	جلسة خاصة
62) Meeting in camera, executive session (USA)	Réunion à huis clos, Sèance secrète	جلسة سرية

No.	English	Français	العربية
(63)	Official meeting	Réunion, assemblée officielle	اجتماع رسمى
(64)	Unofficial meeting	Réunion non officielle	اجتماع غير رسمى
(65)	Preparatory meeting	Réunion préparatoire	اجتماع تحضيرى
(66)	Opening sitting	Séance d'ouverture	جلسة الافتتاح
(67)	Final sitting	Séance de clôture	جلسة الختام
(68)	Advisory committee, Consultative committee	Comité consultatif	لجنة استشارية
(69)	Joint Committee	Commission conjointe	لجنة مشتركة
(70)	Mixed Committee	Comité mixte	لجنة مختلطة
(71)	Joint committee	Commission paritaire	لجنة مشتركة متعادلة
(72)	Main committee	Comité principal	لجنة أصلية
(73)	Standing body	Organe permanent	هيئة دائمة
(74)	Policy—making body	Organe qui a l'habilité à fixer des directives	هيئة التوجيه
(75)	Parent body	Organe dont relève (le comité)	الهيئة الأصلية
(76)	Superior body	Organe supérieur	الهيئة العليا
(77)	Subsidiary body	Organe subsidiaire	هيئة معاونة
(78)	Auxiliary body	Organe auxiliaire	هيئة إضافية
(79)	Subordinate body	Organe subordonné	هيئة تابعة
(80)	Appropriate body	Organe compétent	هيئة مختصة

English	Français	العربية
(81) Interim committee	Comité intérimaire	لجنة بالنيابة
(82) Preparatory committee	Comité préparatoire	لجنة إعدادية
(83) Organising committee	Commission d'organisation	لجنة تنظيم
(84) Special committee	Commission, Comité spécial	لجنة خاصة
(85) Ad hoc committee	Commission, Comité ad hoc	لجنة لموضوع معين
(86) Fact finding organ	Organe d'enquête	هيئة التحرى
(87) Briefing meeting	Séance préalable d'instructions.	اجتماع توجيهى
(88) Related organisation	Organisation apparentée	هيئة ذات صلة
(B) Preparation of the meeting	Préparation de la Réumnion	إعداد الاجتماع
1. Invitations and Convocations	1. Invitations et convocations	الدعوات ودعوات الاجتماع
(89) To address (to send, to send out) a (letter of) convocation (an invitation).	Adresser (envoyer, lancer) une convocation (invitation)	توجيه (أو إرسال) دعوة لاجتماع
(90) To invite to be represented	Inviter à se faire représenter	دعوة لتعيين ممثل
(91) To convene, to summon to convoke, to call (urgently)	Convoquer (d'urgence)	استعجال الحضور
(92) To convene in extraordinary (special) session	Convoquer en session extraordinaire	الدعوة لاجتماع غير عادى
(93) To acknowledge the receipt of a letter of convocation	Accuser la réception d'une convocation	إشعار بتسلم الدعوة لاجتماع

قبول تعيين ممثل

(94) To accept to be representative

Accepter de se faire représenter

تسجيل الاسم فى المؤتمر

(95) To register at the congress

S'inscrire au congrès

قبول مشروط

(96) Conditional acceptance

Acceptation conditionnelle

تعيين فلان مندوباً (مراقباً)

(97) To appoint as delegate (observer)

Désigner comme délégué (observateur)

أن يعين ممثلا أو يعين لتمثيل . . . .

(98) To be appointed (designated)

Etre designé pour... représenter...

أن يكلف تمثيل .

(99) To be instructed to represent (designated)

Etre chargé de représenter

إرسال وفد مهم

(100) To send an important delegation

Envoyer une délegation importante

استصحاب الخبراء — الاستعانة بالخبراء

(101) To bring (along) experts

Se faire assister d'experts

رفض الاشتراك إلا بصفة مراقب . .

(102) To agree(accept) attend only as (in the capacity of)

N'accepter de participer qu'à titre d'observateur

أن ينوب عنه آخر (لأول الدورة أولآخرها)

(103) To be replaced for (at the beginning, the end of) the session

Se faire remplacer pour (le début, la fin de) la session

لا يستطيع الاشتراك فى — لا يستطيع الحضور

(104) Is unable to take part in (to attend the ...)

..n'est pas en mesure de prendre part (d'assister) à...

يمتنع عن الاشتراك فى اجتماع

(105) To refuse (to decline)to take part in a meeting

Refuser de prendre part à une réunion

ظروف الاجتماع

2. Conditions under which the meeting is held.

Conditions de la réunion

اللجنة مدعوة إلى دورتها المقبلة في ....

(106) The Committee is invited to held its next session at ...

La commission est invitée à tenir sa prochaine session à...

اللجنة تقبل دعوة الحكومة ... (أو حكومة)

(107) The Committee accepts the invitation of the ... Government.

La commission accepte l'invitation du gouvernement de...

يحدد المكتب تاريخ الدورة المقبلة ومكانها بالتشاور مع الأمانة

(108) The date and place of the next session will be fixed by the officers (the Bureau) in consultation with the Secretariat.

La date et le lieu de la prochaine session seront fixés par le bureau, en consultation avec le secrétariat

(109) Host country

Le pays dont nous sommes les hôtes.

الدولة المضيفة

(110) Inviting country

Le pays invitant

الدولة الداعية

اقتراح تأجيل أو إرجاء الدورة

(111) To move (propose) the adjournment (the postponement) of the session

Demander (proposer) l'ajournement (le renvoi) de la session

اقتراح التأجيل إلى أجل غير مسمى

(112) To move (propose)the adjournment sine die

Demander (proposer) l'ajournement (le renvoi) sine die

طلب زيادة أعضاء اللجنة

(113) To request an increase in the membership of committee

Demander l'élargissement de la commission

تحديد اختصاصات اللجنة .

(114) To define the competence (to specify the terms of reference) of the committee

Délimiter la compétence (le mandat, les attributions) de la commission

وضع برنامج الأعمال

(115) To draw up the programme of work

Fixer (élaborer, déterminer) le programme des travaux

يجب أن تصل الوثائق إلى الأمانة (أن تكون لدى الوفود في موعد أقصاه .) .

(116) Documents must reach the Secretariat (be available to Delegations) at the latest on the...

Les documents devront parvenir au secrétariat (être entre les mains des délégations) au plus tard le...

آخر موعد لتقديم ..

(117) The latest date (dead line) for the submission of...

Date limite pour la présentation de...

قبل الموعد بوقت كاف لـ ...

(118) In sufficient time in advance so that...

Assez longtemps d'avance pour que....

في مقر المنظمة

(119) At the seat (the headquarters) of the organization

Au siège de l'organisation

جلسة الافتتاح الرسمية

(120) Formal opening sitting

Séance solennelle d'ouverture

اللغات الرسمية

(121) Official languages

Langues officielles

لغات العمل

(122) Working languages

Langues de travail

المندوبون الذين يستخدمون لغات أخرى عليهم أن يحضروا مترجميهم ليقوموا بترجمة كلامهم إلى إحدى لغات العمل

(123) Delegates speaking other languages shall be required to supply their own interpreters for the translation of their speeches into one of the working languages

Les délégués qui parleront d'autres langues devront fournir leurs propres interprètes pour assurer la traduction dans l'une des langues de travail

اختيار الموظفين — العقود

(3) Recruitment of Staff — Contracts

Recrutement du personnel— Contrats

تكليف ... القيام بالأمانة

(124) To put... in charge of the secretariat

Charger... d'assurer le secrétariat

تنظيم الأمانة

(125) To organize the secretariat

Organiser le secrétariat

اختيار موظفين موقتين

(126) To recruit temporary staff

Recruter du personnel temporaire

اختيار موظفين لمدة انعقاد المؤتمر

127) To recruit staff for the duration of the conference

Recruter du personnel pour la durée de la conférence

No.	English	Français	العربية
(128)	To engage local staff	Engager du personnel local	استخدام موظفين محليين
(129)	To engage on the spot	Engager du personnel sur place	استخدام موظفين محلياً
(130)	To second staff	Détacher du personnel	إعارة موظفين
(131)	Terms and conditions of appointement	Condition d'engagement	شروط التعيين
(132)	Temporary contract	Contrat temporaire	عقد موقت
(133)	Normal working day	Durée normale de la journée de travail	ساعات العمل اليومية العادية
(134)	Overtime	Heures supplémentaires	ساعات إضافية
(135)	Including Sundays, official holidays and travelling days	Y compris les dimanches, les jours fériés et jours de voyage	بما فى ذلك أيام الأحد والأعياد وأيام السفر
(136)	Until the last day of the session inclusively	Jusqu'au dernier jour de séance inclusivement	إلى آخر يوم من الدورة مع دخول الغاية
(137)	All expenses paid	Tous frais payés	دفع جميع النفقات
(138)	All-inclusive	Tout compris	شامل لكل شىء
(139)	On a lump sum basis	A forfait	على أساس مبلغ إجمالى
(140)	At the expense of the conference	Aux frais de la conférence	على نفقة المؤتمر
(141)	Per diem	Per diem	الحساب باليوم (بدل السفر)
(142)	Subsistence allowance	Indemnité de séjour	بدل الإقامة — تعويض الإقامة

English	Français	العربية
143) Accommodation allowance	Indemnité de logement	بدل السكن — تعويض السكن
144) Refunding of travel expenses	Remboursement des frais de voyage	أداء نفقات السفر
145) Free of income tax in the country in which the conference is held.	Net d'impôts dans le pays où a lieu la conférence	معفى من الضريبة فى البلد الذى يعقد فيه المؤتمر
146) Advance on salary	Avance sur le traitement	سلفة على المرتب (الراتب)
147) In local currency	En monnaie locale	بالعملة المحلية
148) To reserve the right to terminate the contract	Se réserver le droit de résilier le contrat	الاحتفاظ بحق إنهاء العقد
149) Compensation for termination of contract	Dédit, indemnité de résiliation	التعويض عن إنهاء العقد

C) DOCUMENTS — DOCUMENTS — الوثائق

English	Français	العربية
1) Basic Documents	Documents de base	الوثائق الأساسية
150) Constitution	Constitution	دستور
151) Constituent act	Acte Constitutif	قانون تأسيس
152) Final act	Acte final	المحضر الختامى للمؤتمر
153) Charter	Charte	ميثاق
154) Covenant	Pacte	اتفاقية
155) Treaty	Traité	معاهدة
156) Statutes, constitution	Statuts	أنظمة أساسية

English	Français	العربية
157) Convention	Convention	اتفاقية
158) Declaration	Déclaration	تصريح
159) Additional protocol	Convention annexe, Protocole additionnel	ملحق اتفاق
160) Agreement (bilateral, multilateral)	Accord (bilatéral, multilatéral)	اتفاق (بين طرفين بين أكثر من طرفين)
161) Protocol	Protocole	اتفاق تمهيدى
162) Code	Code	قانون (مدونة)
163) Rules	Réglement général	نظام
164) Rules of procedure, internal regulations	Règlement intérieur	نظام داخلى
165) Provisional regulations	Règlement provisoire	نظام مؤقت
166) Staff Regulations	Règlement du Personnel	نظام الموظفين
167) Financial regulatrions	Règlement financier	نظام مالى
168) Terms of reference	Mandat	نصوص التفويض
169) Instrument	Instrument	وثيقة

2.—Agenda, Resolutions programmes etc. / 2.—Ordre du jour, résolutions, programmes etc. / جدول الأعمال — القرارات — البرنامج

English	Français	العربية
170) Provisional agenda	Ordre du jour provisoire	جدول الأعمال المؤقت
171) Approved agenda	Ordre du jour définitif	جدول الأعمال النهائى
172) To appear on the agenda	Figurer à l'ordre du jour	الإثبات فى جدول الأعمال

English	Français	العربية
173) To include in the agenda	Insérer dans l'ordre du jour	الإدراج فى جدول الأعمال
174) Item on the agenda	Point, rubrique de l'ordre du jour	بند فى جدول الأعمال
175) (Any) other business	Divers	مايجد من الأعمال
176) Programme of work	Programmes des travaux	برنامج العمل
177) Daily programme of meetings (sittings)	Programme quotidien des séances	البرنامج اليومى للجلسات
178) Time-table, schedules	Horaire	مواقيت
179) Resolutions	Résolutions	القرارات
180) Draft (joint) resolution	Projet de résolution déposé conjointement par ...	مشروع قرار مشترك مقدم من ..
181) First draft, preliminary draft	Avant-projet	مشروع تمهيدى
182) Alternative (counter) proposal	Contre-projet	مشروع (بديل) معارض
183) Recommendation	Recommandation	توصية
184) Award	Sentence arbitrale	قرار التحكيم

3).—Reports, Memoranda, etc. — 3—Rapports, mémoires etc. — تقارير — مذكرات إلخ .

English	Français	العربية
185) Final report	Rapport définitif	تقرير نهائى
186) Preliminary report	Rapport préliminaire	تقرير ابتدائى
187) Provisional report	Rapport provisoire	تقرير مؤقت
188) Interim report	Rapport intérimaire	تقرير مبدئى

English	Français	عربي
189) General, monthly, quarterly, six-monthly, annual report	Rapport général, mensuel, trimestriel, semestriel, annuel	تقرير عام — تقرير شهرى — تقرير ربع سنوى — تقرير نصف سنوى — تقرير سنوى
190) Majority, minority report	Rapport de la majorité, de la minorité	تقرير الأكثرية — تقرير الأقلية
191) Administrative report	Rapport administratif	تقرير إدارى
192) Financial report	Rapport financier	تقرير مالى
193) Report on the management, the active	Rapport de gestion	تقرير الإدارة
194) Information report	Rapport d'information	بلاغ
195) Factual report	Exposé des faits	عرض الوقائع
196) Expert report	Expertise, rapport d'expert	تقرير الخبير
197) Progress report	Rapport sur l'état des travaux	تقرير عن المرحلة التى بلغها العمل
198) Addition	Adjonction	إضافة
199) Rider	Clause additionnelle	فقرة أضافية
200) Appended documents	Documents joints	وثائق ملحقة
201) Table	Tableau	جدول
202) Synoptic table	Tableau synoptique	جدول إجمالى
203) Diagram, chart, graph	Graphique	رسم بيانى
204) Statistics	Statistique	إحصاء
205) To state to mention, to include in a report	Consigner, faire figurer, insérer dans un rapport	إيداع — إثبات — إدخال .. فى تقرير

English	Français	العربية
206) Memorandum	Mémoire	مذكرة
207) Aide-mémoire	Aide-mémoire	مفكرة
208) Working paper	Document de travail	وثيقة العمل
209) Note	Note	مذكرة موجزة
210) Survey	Etude d'ensemble	استعراض إجمالى
211) Statement	Exposé	بيان — عرض
212) Abstract	Abrégé	ملخص
213) Advisory opinion	Avis consultatif	رأى استشارى
214) Comment, commentary	Commentaire	توضيح
215) To give a reference number to a document	Donner une côte à un document	ترقيم وثيقة
216) Classification of documents	Classement des documents	تصنيف الوثائق
217) Confidential document	Document confidentiel	وثيقة سرية
218) Private document	Document privé	وثيقة خاصة
219) Archives	Archives	السجلات

English	Français	العربية
4— Minutes, Bulletins, Press releases, Records	4.— Procès-verbaux, bulletins, communiqués Comptes-rendus des débats	المحاضر — النشرات — البلاغات — المضابط
220) To keep, to draw up the minutes	Tenir, desser, rédiger le procès-verbal	تحرير المحضر — كتابة المحضر
221) To place on record, in the minutes	Inscrire au procès-verbal	إثبات المحضر

English	Français	العربية
222) Certified true copy	Copie certifiée conforme	صورة طبق الأصل معتمدة
223) (Daily) Bulletin	Bulletin (quotidien)	نشرة (يومية)
224) Official journal of the conference	Journal officiel de la Conférence	جريدة المؤتمرات الرسمية
225) Official records of the conference	Actes de la Conférence	أعمال المؤتمر
226) Press release, communiqué	Communiqué de presse	بلاغ للصحف
227) Circular letter	Circulaire	منشور
228) To circularise delegations	Envoyer un circulaire aux délégations	إرسال منشور للوفود
229) Record	Compte-rendu	محضر
230) Summary record	Compte-rendu analytique	محضر تحليلي
231) Verbatim record	Compte-rendu in extenso ou sténographique	محضر حرفي أو اختزالي

English	Français	العربية
5 . List of Delegates, etc.	5. — Liste des Délégués, etc.	قائمة بالمندوبين ... إلخ
232) List of speakers	List des orateurs	قائمة المتكلمين
233) To circulate an attendance list	Faire circuler une liste de présence	إمرار قائمة أسماء الحاضرين
234) To draw up. to fix; to establish a list	Dresser, établir, arrêter une liste	وضع قائمة
235) Plan of the premises showing the allocation of rooms	Plan des locaux et répartition des selles	رسم مكان الاجتماع وتوزيع الحجرات

6 — Subdivision of Document	6 — Subdivision d'un Document	أقسام الوثيقة
236) Book I, II, etc.	Titre Ier, etc.	الكتاب الأول . الثانى إلخ
237) Chapter	Chapitre	فصل
238) Section	Section	قسم
239) Article, section	Article	مادة
240) Sub-section, paragraph	Paragraphe	فقرة
241) Sub-paragraph	Alinéa	نبذة
242) Sub-sub-paragraph	Sous-alinéa	نبذة فرعية
243) Sub-section, sub-heading	Rubrique	عنوان فرعى
244) Breakdown	Ventilation	تجزئة الموضوع
245) Preamble	Préambule	ديباجة
246) Motivation	Exposé des motifs	عرض الأسباب
247) Whereases, recitals	Considérants, attendus	الحيثيات
248) Operative part, substantive provisions	Dispositif	المقضى به
249) Foot-note	Note au bas de la page	حاشية — تعليق
250) Marginal note	Note marginale	هامش
251) Cross-reference	Renvoi	إحالة
252) Heading	Titre	عنوان
253) Sub-heading	Sous-titre	عنوان فرعى

English	Français	العربية
254) Appendix, schedule, exhibit	Annexe	ملحق
255) Annex	Appendice	ملحقات ـــ ذيل
256) Form	Formulaire, formule (CH)	صيغة
257) Questionnaire	Questionnaire	استفتاء
258) Copy	Exemplaire	نسخة
259) Blue -print, master-copy	Minute, exemplaire servant d'original	النص الأصلى
260) Duplicate	Copie	صورة
261) Fair copy	Copie au net	صورة مبيضة
262) Penultimate, last but one	Avant-dernier	قبل الأخير بواحد
263) Ante-penultimate, last but two	Antépénultième	قبل الأخير باثنين
264) 3 Lines from the Bottom	A la 3e ligne en commençant par le bas	فى السطر الثالث من أسفل الصفحة
265) Observe, front side of the page	Recto	وجه الصحيفة
266) Overleaf, back side of the page	Verso	ظهر الصحيفة
267) Reference number	Côte	رقم السجل
268) Serial number	Numéro d'ordre	الرقم المتسلسل
269) Mandatory provision	Disposition obligatoire	تصرف إجبارى
270) Permissive provision	Disposition facultative	تصرف اختيارى
271) Standard clause	Clause de style	شرط مألوف
272) Escape clause	Clause échappatoire	شرط تخلصى

التعديلات ـــ الإضافات ـــ التصحيحات

English	Français	العربية
7.—Amendments, Addenda, Corrigenda	7.—Amendements, additifs, rectificatifs	التعديلات ـــ الإضافات ـــ التصحيحات
273) Amendment	Amendement	تعديل
274) Amendment to an amendment	Sous-amendement	تعديل التعديل
275) Consequential amendment	Amendement nécéssité par une décision antérieure	تعديل يستلزمه قرار سابق
276) Alteration	Modification	تغيير
277) Addition	Addition	إضافة
278) Insertion	Insertion	إدراج
279) Deletion	Suppression	حذف
280) Addendum, addenda	Additif, addendum	ضميمة
281) To correct a clerical mistake	Corriger une erreur matérielle	تصويب خطأ كتابى
282) Corrigendum, corrugenda	Rectificatif	تصحيحي
283) To rectify	Rectifier	صَحَّح
284) Rectification	Rectification	تصحيح
285) To supplement	Compléter	تمم

الإعداد والنسخ والتوزيع

English	Français	العربية
8.—Preparation, Duplication, and Distribution	8.—Préparation, reproduction et distribution	الإعداد والنسخ والتوزيع
286) To prepare, draw.up, draft a document, a memorandum, etc.	Préparer, élaborer, rédiger un document, un mémoire, etc.	إعداد ـــ وضع ـــ تحرير وثيقة أو مذكرة إلخ

English	Français	العربية
287) To prepare, draw up, inspect, scrutinize a document	Examiner, étudier un document; procéder à l'examen, à l'étude d'un document	إعداد — وضع — فحص — دراسة . .
288) To secure conformity between the texts	Assurer la concordance des textes	ضمان تطابق النصوص
289) To bring a report up-to-date	Mettre à jour un rapport	جعل التقرير مطابقاً للحالة الراهنة
290) A piece of good draftsmanship	Document fort bien rédigé	وثيقة جيدة الصياغة
291) To reproduce in full or in part	Reproduire intégralement ou partiellement	النسخ الكامل أو الجزئى
292) Reproduction, duplication	Reproduction	النسخ
293) Original text	Version originale	النص الأصلى
294) Proofs, galley proofs	Epreuves, placards	تجارب الطبع
295) Restricted, general distribution	Distribution restreinte, générale	توزيع محدود أو عام
296) To ensure the distribution of documents	Assurer la distribution des documents	ضمان توزيع الوثائق

9.—The International Instrument / 9. L'instrument International / التوثيق الدولى

English	Français	العربية
297) The Contracting parties	Les parties contractantes	الطرفان المتعاقدان
298) To be a party to a convention	Etre partie à une convention	أن يكون طرفا فى اتفاق
299) Signatory to a convention	Signataire d'une convention	موقع على اتفاق

English	Français	العربية
300) To initial	Parapher	التوقيع بالحروف الأولى
301) Legislative action	Mesures législatives	إجراءات تشريعية — تدابير تشريعية
302) Regulations	Mesures règlementaires, administratives	إجراءات إدارية — تدابير إدارية
303) Scope of a provision	Portée d'une disposition	مدى التصرف
304) To adhere to, to accede to a convention	Adhérer à une convention	الانضمام إلى اتفاق
305) Accession	Adhésion	الانضمام
306) To ratify a convention	Ratifier une convention	تصديق اتفاق
307) With (without) reservations	Avec (sans) réserves	بتحفظ — بغير تحفظ
308) Instrument of acceptance		وثيقة القبول
309) To deposit the instrument of ratification	Déposer l'instrument de ratification	إيداع وثيقة التصديق
310) The ... remains open to all states for signature and acceptance	La ··· reste ouverte à la signature et à l'adhésion de tous Etats	(...) معروضة لتوقيع جميع الدول وانضمامها
311) To register a treaty	Enregistrer un traité	تسجيل معاهدة
312) To deposit the authentic text in the archives	Déposer l'original dans les archives	إيداع النص الأصلي في المحفوظات
313) To come into force, into operation	Entrer en vigueur	أصبحت نافذة المفعول

English	Français	العربية
314) To apply, to put into effect a convention	Appliquer une convention	تطبيق اتفاق
315) To implement the provisions of a convention	Appliquer les dispositions d'une convention	تطبيق أحكام اتفاقية
316) Initial term (of a convention)	Durée de validité initiale d'une convention	المدة الأصلية لسريان الاتفاقية
317) To infringe the provisions	Enfreindre les dispositions	إخلال بالأحكام
318) Infringement	Infraction	خرق

D. COMPOSITION OF A CONFERENCE — COMPOSITION D'UNE CONFERENCE — تأليف مؤتمر

1. Participants — 1. Participants — المشتركون

English	Français	العربية
319) Head (leader) of delegation	Chef de délégation	رئيس وفد
320) (Chief) delegate	Délégué (Principal)	المندوب الأول
321) Plenipotentiary	Plénipotentiaire	مفوض
322) Permanent delegate	Délégué permanent	مندوب دائم
323) Member	Membre	عضو
324) Member of right	Membre de droit	عضو بحكم القانون
325) Representative	Représentant	ممثل
326) Life-member	Membre à vie	عضو مدى الحياة
327) Full-fledged member	Membre à pleins droits	عضو كامل الحقوق
328) With a right to vote	Avec voix délibérative	له حق التصويت

English	Français	عربي
329) Without a right to vote	Avec voix consultative	ليس له حق التصويت
330) Co-opted member	Membre coopté attribué	عضو مختار
331) Alternate, deputy, substitute	Suppléant, adjoint	بديل — مساعد
332) (legal) adviser	Conseiller (juridique)	مستشار (قانونى)
333) Technical adviser	Conseiller technique	مستشار فنى
334) Expert	Expert	خبير
335) Expert attached to a delegation	Expert attaché à une délégation	خبير ملحق بوفد
336) Observer	Observateur	مراقب
337) Auditor	Vérificateur des comptes	مراجع الحسابات
338) Status	Statut	حالة
339) In an official capacity	A titre officiel	بصفة رسمية
340) In an unofficial capacity	A titre officiceux	بصفة شبه رسمية
341) In a private capacity	A titre personnel, non officiel	بصفة شخصية ، غير رسمية
342) In an advisory capacity, as a consultant	A titre consultatif, comme consultant	بصفة استشارية — بصفته مستشاراً
343) Ex officio	De droit	بحكم الوظيفة
344) Duly authorized	Dûment autorisé, dûment mandaté	مستوفى التفويض
345) To attend	Etre présent	حضر

English	Français	العربية
346) Attendance	Présence, participation	حضور — اشتراك
347) Membership (status of member)	Qualité de membre	صفة العضوية
348) Composition of the conference	Composition de la Conférence	تأليف المؤتمر
349) Absentee	Absent	غائب
350) To represent	Représenter	مثل
351) Representation	Représentation	التمثيل
352) To occupy a post	Occuper un poste	شغل وظيفة
353) To act as..	Exercer les fonctions de..	قام بوظائف
354) Balanced representation	Représentation équilibrée	تمثيل متوازن
355) Proportional representation	Représentation proportionnelle	تمثيل نسبي
356) Geographical distribution	Répartition géographique	توزيع جغرافي
357) Tri-partite	Triparti, tripartite	ثلاثي
358) 3, 4, 5, power..	de 3, 4, 5, Puissances	يتعلق بدول ثلاث أو أربع أو خمس
359) To serve on (a Board)	Siéger au (conseil)	اشترك في المجلس
360) To sit on committee	Participer aux travaux d'une commission	الاشتراك في أعمال لجنة
361) Credentials	Lettres de créance	أوراق الاعتماد

English	Français	العربية
362) (Full) powers	Pleins pouvoirs	تفويض كامل
363) Instructions	Instructions	التعليمات
364) Immunities	Immunités	الحصانات
365) Prerogatives	Prérogatives	حقوق
366) Privileges	Privilèges	امتيازات
367) To enjoy privileges	Jouir de privilèges	التمتع بالامتيازات
368) Accredited journalist	Journaliste accrédité	صحفى معتمد

English	Français	العربية
2) Offices	2) Bureau	المكتب
369) Patrons, Committee of Honour	Comité d'honneur	اللجنة الفخرية
370) Offices of the Conference, Bureau	Bureau de la conférence	مكتب المؤتمر
371) Office	Fonction	وظيفة
372) Holder of an office	Titulaire d'une charge	الشاغل لوظيفة
373) Honorary president	Président d'honneur	الرئيس الفخرى
374) The Senior Member	Doyen d'ancienneté	أقدم الأعضاء
375) The Oldest Member	Doyen d'âge	أكبر الأعضاء سناً
376) President, Chairman	Président	الرئيس
377) Presidency, Chairmanship	Présidence	الرياسة
378) Madam Chairman	Mme la Présidente	السيدة الرئيسة
379) The Chair	La Présidence	الرياسة

380) Interim Chairman	Président par intérm, P.i.	الرئيس بالنيابة
381) Vice-President Vice-Chairman	Vice-Président	نائب الرئيس
382) Vice -Presidency Vice-Chairmanship	Vice-Présidence	نيابة الرياسة
383) Rapporteur	Rapporteur	المقرر
384) Term, term of office	Durée, durée de mandat	مدة التفويض
385) To be in office	Etre en fonctions	مباشرة الوظيفة
386) Renewal of term of office	Renouvellement d'un mandat	تجديدالتفويض
387) Rotation in office	Roulement	التناوب
388) Retiring, outgoing Chairman, etc...	(Président, etc..) sortant	الرئيس . . الخارج
389) Past (US), former (GB) (Chairman, etc.)	Ancien (président, etc)	الرئيس . . السابق

3) Secretariat	3) Secrétariat	الأمانة
390) Director General (General Manager)	Directeur Général	المدير العام
391) Deputy Director General	Directeur général adjoint	المدير العام المساعد
392) Secretary General	Secrétaire général	الأمين العام
393) Assistant Secretary General	Secrétaire général adjoint	الأمين العام المساعد
394) Executive Secretary	Secrétaire exécutif	الأمين التنفيذى

English	Français	العربية
395) Administrative secretary	Secrétaire administratif	الأمين الإداري
396) Honorary secretary	Secrétaire bénévole	الأمين المتطوع (بلا مرتب)
397) Treasurer	Trésorier	أمين الصندوق
398) Treasurer's Office	Bureau du Trésorier	أمانة الصندوق
399) Secretary, clerk of the conference	Secrétaire (greffier) de la conférence	كاتب المؤتمر
400) Officials	Fonctionnaires, employés	الموظفون
401) Conference officer	Fonctionnaire chargé du secrétariat	أمين الجلسة
402) Consultant	Consultant	مستشار
403) (Technical) adviser	Conseiller (technique)	مستشار فني
404) Legal adviser	Conseiller juridique	مستشار قانوني
405) Administrative services	Services administratifs	المصالح الإدارية
406) Language departments	Services linguistiques	أقلام الألسن
407) Document officer	Fonctionnaire préposé aux documents	موظف الوثائق
408) Press department	Service de presse	قسم الصحافة
409) Press-Officer	Attaché de presse	الملحق الصحافي
410) Reporting services	Service des comptes rendus	قسم المضابط
411) Précis-Writer	Rédacteur de procès-verbaux analyste	كاتب المحضر

English	Français	العربية
412) Accountant's office	Bureau de comptabilité	قلم المحاسبة
413) Verbat'm reporters	Sténographes parlementaires	مدون الأقوال
414) Typewriting service, pool	Service de dactylographie, pool	قلم الآلات الكاتبة
415) Mimeographing, roneographing department	Service de reproduction des documents	قلم نسخ الوثائق
416) Distribution	Distribution	التوزيع
417) Ushers	Huissiers, planton	الحجاب
418) Lost property department (office)	Bureau des objets trouvés	مستودع المفتقدات
419) Information desk	Bureau d'information	قلم الاستعلام
4) Equipment of the hall	4) Aménagement de La Salle	إعداد القاعة
420) Hall, conference hall, main hall	Salle des séances, grande salle	قاعة الجلسات ــ القاعة الكبرى
421) Body of the hall	Hémicycle	صحن القاعة
422) Platform	Estrade	منصة
423) Gavel	Marteau	مطرقة
424) Bell	Sonnette	جرس
425) Seat	Siège	مقعد
426) Rostrum	Tribune	منبر

English	Français	العربية
427) Loudspeaker	Haut-parleur	مجهار
428) Amplifier	Amplificateur	مكبر الصوت
429) Microphone	Microphone	ميكروفون
430) Earphone	Ecouteur	سماعة
431) Vote indicator	Tableau des scrutins	لوح الاقتراع
432) Ballot Box	Urne	صندوق الاقتراع
433) Distinguished Stranger's gallery	Tribune diplomatique	شرفة كبار الزوار
434) Press gallery	Tribune de la presse	شرفة الصحافة
435) Public gallery	Tribune du public	شرفة الزوار
436) Booths	Cabines	مقصورات
437) Committee room	Salle de Commission	حجرة اللجان
438) Lobby	Salle des pas perdus	بهو
439) Notice-Board	Tableau	لوح الإعلان
440) Locker	Armoire	قمطر
441) Pigeon-hole	Casiers	عين
442) Cloak-room	Vestiaire	غرفة الملابس

E) VOTES AND ELECTIONS — VOTES ET ELECTIONS — (هـ) التصويت والانتخاب

1) Purpose and Conditions of a Vote or an Election — 1) Objet et ouverture du scrutin ou de l'élection — موضوع التصويت شروط التصويت أو الانتخاب

أخذ الرأى على مسألة — طرح مسألة للتصويت

443) To put a question to the vote, to proceed to a vote — Mettre une question aux voix, passer au vote (F), a la votation (CH)

أرجوكم أن تبدوا رأيكم

444) Please signify — Je vous prie de vous prononcer

الاشتراك فى التصويت

445) To take part in a vote, a ballot, a poll — Prende part au scrutin

إعلان بدء التصويت

446) To declare that the voting has begun — Déclarer le scrutin ouvert

بلوغ النصاب القانونى

447) The quorum is reached, we have a quorum — Le quorum est atteint

التحقق من النصاب القانونى

448) To ascertain that there is a quorum — Vérifier le quorum

تعيين أصيل — تعيين بديل

449) To appoint a regular member, a substitute — Désigner un titulaire, un suppléant

ملء محل شاغر

450) To fill a vacancy — Pourvoir à une vacance

تجديد التعيين

451) To renew the term of office, the appointment — Renouveler le mandat

إطالة مدة التفويض

452) To extend the term of office — Proroger le mandat

قبول تجديد التفويض

453) To accept the renewal of one's term of office — Accepter le renouvellement de son mandat

تجزئة الموضوع فى التصويت

454) To move that a separate vote be taken — Demander la disjonction

English	Français	العربية
455) To ask for a vote article by article	Demander le vote article par article, le vote par division	طلب التصويت مادة . مادة
456) To vote on the motion as a whole	Voter sur l'ensemble	طلب التصويت جملة

English	Français	العربية
2) Forms and Methods of Voting, and Electoral procedure	2) Formes de vote, modes de votations, procédure électorale	طرق التصويت وإجراءات الانتخاب

English	Français	العربية
457) To vote, to cast a vote, to take part in an election	Voter, participer à (une) élection	التصويت — الاشتراك فى الانتخاب
458) To abstain	S'abstenir	الامتناع
459) Affirmative vote	Vote affirmatif	صوت إيجابى
460) Negative vote	Vote négatif	صوت سلبي
461) To cast a dissenting vote	Exprimer par son vote une opinion dissidente	إعطاء صوت مخالف
462) Unanimous vote	Vote unanime	صوت إجماعى
463) Carried unanimously	Adopté à l'unanimité	موافقة بالإجماع
464) Vote without debate	Vote sans débat	تصويت بلا مناقشة
465) Approval by acclamation	Approbation par acclamations	موافقة بالتصفيق
466) Vote by show of hands	Vote à mains levées	التصويت برفع الأيدى
467) Vote by "yes" and " no"	Vote par "oui" et par "non"	إبداء الرأى بنعم أو لا

English	Français	العربية
468) Vote by sitting and standing, rising vote (USA)	Vote par assis et levés	إبداء الرأى بالجلوس والوقوف
469) Secret ballot	Scrutin secret	اقتراع سرى
470) Vote by roll call	Scrutin par appel nominal	إبداء الرأى بالنداء
471) A vote by roll call at the rostrum	Scrutin public à la tribune	إبداء الرأى علنا على المنصة
472) Vote by proxy	Vote par procuration	التصويت بالوكالة
473) Vote by correspondence	Vote par correspondance	التصويت بالمراسلة
474) To be constituted as an electoral college	Se constituer en collège électoral	التشكيل بهيئة انتخابية
475) Voting slip, voting paper, ballot paper	Bulletin de vote	ورقة التصويت
476) To deposit a voting paper in the ballot box	Déposer un bulletin dans l'urne	وضع ورقة التصويت فى الصندوق
477) The requisite majority	La majorité requise	الأكثرية المطلوبة
478) To elect by a qualified majority (three fourths, two thirds majority)	Elire à la majorité qualifiée, renforcée (trois quarts, deux tiers)	الانتخاب بأكثرية معينة النسبة (ثلاثة أرباع — ثلثان)
479) To elect by an absolute (a simple) majority	Elire à la majorité absolue (simple)	الانتخاب بالأكثرية المطلقة
480) To elect by a relative majority	Elire à la majorité relative	الانتخاب بالأكثرية النسبية

أكثرية مشروطة التوزيع

481) Distributed Majority — Majorité distributive, majorité soumise à certaines conditions de répartition

أكثرية الأعضاء الحاضرين المصوتين

482) The majority of members present and voting — La majorité des membres présents et votants

أكثرية أعضاء الجمعية

483) The majority of the members of the assembly — La majorité des membres de l'assemblée

التصويت على مرشح واحد

484) Voting (ballot) for a single candidate — Scrutin uninominal

التصويت على القائمة

485) Voting (ballot) for a list of candidates — Scrutin de liste

التمثيل النسبي

486) Proportional representation — Représentation proportionnelle

النصاب الضروري لنجاح المرشح الواحد

487) Electoral quotient — Quotient électoral

التصويت مرة واحدة

488) Single ballot — Scrutin à un tour

التصويت المتعدد

489) Successive ballots — Scrutin à plusieurs tours

رئيس لا يشترك فى التصويت

490) Non-voting Chairman — Président ne participant pas au vote

له حق التصويت

491) To be entitled to vote, to have the right to vote — Avoir le droit de vote, le droit de suffrage

الحرمان من حق التصويت

492) To be deprived of the right to vote — Etre privé du droit de vote

استعمال حق التصويت

493) To exercise the right to vote — Faire usage du droit de vote

إيضاح أسباب الصوت الذى أعطى

494) To explain one's vote — Donner une explication de vote, motiver son vote

التقدم للانتخاب

495) To stand for election — Faire acte de candidature

ترشيح

496) To nominate... — Présenter la candidature de..

تأييد ترشيح

497) To support a nomination, a candidature — Appuyer une candidature

التمسك بترشيح نفسه — سحب ترشيح نفسه

498) To maintain, to withdraw one's candidature — Maintenir, retirer sa candidature

قبول الترشيح

499) To agree to be a candidate, to accept nomination — Accepter d'être candidat

تقديم قائمة بالمرشحين

500) To present a panel of nominees — Présenter une liste de candidats

إعلان قبول الترشيح شكلا أو رفض الترشيح شكلا

501) To declare a candidature receivable, irreceivable (in order, out of order) — Déclarer une candidature recevable, irrécevable

جائز انتخابه . جائز إعادة انتخابه . غير جائز انتخابه

502) Eligible, re-eligible, ineligible — Eligible, rééligible, inéligible

جواز انتخابه . عدم جواز انتخابه

503) Eligibility, ineligibility — Eligibilité, inéligibilité

عدم إمكان الجمع بين الوظائف

504) Incompatibility of duties — Incompatibilité de fonctions

---

انتهاء التصويت أو الانتخاب

3) Conclusion of the Vote or Election — 3) Fin de vote, de l'élection

تعيين حاسبي الأصوات
505) To appoint tellers — Désigner des scrutateurs

506) To go back upon a vote — Revenir sur un vote — الرجوع عن تصويت

تأجيل . إرجاء التصويت . قطع التصويت
507) To defer, postpone, interrupt a vote (a ballot) — Remettre, renvoyer, interrompre un scrutin

إعلان انتهاء التصويت
508) To declare the vote (Ballot) closed — Déclarer le scrutin clos

509) To change one's vote — Rectifier son vote — تعديل التصويت

حساب عدد الذين أعلنوا امتناعهم عن إبداء رأيهم
510) Declared abstentions will be reckoned, taken into account — Il sera tenu compte des abstentions déclarées

عدم حساب أوراق التصويت المتروكة البيضاء أو الباطلة
511) Voting papers left blank (null and void) will not be reckoned, taken into account — Il ne sera pas tenu compte des bulletins blancs ou nuls

حسب الأصوات
512) To count the votes — Procéder au dépouillement

مراجعة نتيجة التصويت
513) To check the result of the voting — Procéder au pointage

استعمال حق النقض
514) To veto, to impose a veto — Opposer un veto

---

4) Announcement of the Result — 4) Proclamation du résulat — إعلان النتيجة

515) Registered members — Inscrits — المقيدون

516) Members voting — Votants — المصوتون

517) Number of votes — Nombre de voix — عدد الأصوات

English	Français	العربية
518) Votes cast	Suffrages exprimés	الأصوات المعطاة
519) Valid ballot papers	Bulletins valables	أوراق التصويت الصحيحة
520) Blank ballot papers, voting papers	Bulletins blancs	أوراق التصويت البيضاء
521) Ballot papers null and void	Bulletins nuls	أوراق التصويت الملغاة
522) To declare elected	Proclamer élu	إعلان أن . . انتخب
523) Elected on grounds of seniority	Elu au bénéfice de l'âge	انتخاب . . . بالسن
524) To draw lots	Tirer au sort	الاقتراع
525) The ballot is inconclusive	Il y a ballotage	الاقتراع غير قاطع
526) Equality of votes	Partage égal des voix	تساوى الأصوات
527) Unconclusive vote	Scrutin sans résultat	تصويت بلا نتيجة
528) To give a casting vote	Départager la voix	ترجيح أحد الجانبين
529) The motion is adopted, carried by 12 votes to 9 with 2 abstentions	La motion est adoptée par 12 voix contre 9 et 2 abstentions	الموافقة على الاقتراح بأكثرية اثنى عشر صوتا ضد تسعة أصوات وامتناع عضوين عن التصويت
530) The motion is rejected, lost	La motion est rejetée	الاقتراع مرفوض
531) The majority is obtained	La majorité est acquise	الأكثرية متوافرة
532) First ballot	Premier tour de scrutin	اقتراع أول
533) Second ballot	Deuxième tour de scrutin	اقتراع ثان

English	Français	عربي
534) Additional ballot	Le scrutin de ballotage	اقتراع إضافى
535) To declare unanimously elected less two votes	Déclarer élu à l'unanimité moins deux voix	إعلان انتخاب . . . بالإجماع عدا صوتين
536) To declare elected by an absolute (simple) majority	Déclarer élu à la majorité absolue (simple)	إعلان انتخاب . . بالأغلبية المطلقة

English	Français	عربي
5) Consequences of the voting (the Election)	5) Conséquences du vote (de l'élection)	نتائج التصويت (الانتخاب)
537) To accept an election	Accepter une élection	قبول انتخاب
538) To refuse an appointment, an office	Refuser un mandat, une fonction	رفض تعيين — رفض وظيفة
539) To yield in favour of ...	Se désister en faveur de	التنازل لـــ
540) Please transfer your votes to	Prière de reporter les suffrages sur	المرجو أن تنقلوا أصواتكم إلى
541) To challenge a result	Contester un résultat	الطعن فى نتيجة
542) To cancel a vote	Annuler un scrutin	إلغاء تصويت
543) To validate, to invalidate	Valider, invalider	تصديق — فسخ
544) To investigate the circumstances of an election	Soumettre une élection à une enquête	تحقيق انتخاب
545) The result is final, definitive	Le résultat est définitif	النتيجة نهائية
546) To confirm a vote, a ballot, an election	Confirmer un vote, une élection	تأييد التصويت — تأييد الانتخاب

إعلان أن التصويت نهائي

547) To declare a vote, a ballot, to be final — Déclarer un scrutin acquis

المناقشات — افتتاح المناقشة

F) DEBATES — DEBATS

1) Opening of the Debate — Ouverture du débat

548) The sitting is open, is called to order — La séance est ouverte — فتحت الجلسة

اللجنة منعقدة

549) The Committee is in session, is holding a sitting, is sitting — La commission est en séance, siège

550) To be sitting, in session — Tenir séance — عقد جلسة

بدء مناقشة

551) To take up, to come to the discussion, to initiate a discussion — Aborder, engager une discussion

فتح باب المناقشة

552) To declare the discussion open — Déclarer la discussion ouverte

553) To resume a sitting — Reprendre séance — استئناف الجلسة

554) To resume a debate — Reprendre la discussion — استئناف المناقشة

2) CHAIRMANSHIP — 2) PRESIDENCE — الرياسة

شغل كرسي الرياسة

555) To take, to occupy the Chair — Occuper le fauteuil présidentiel

استئناف الرياسة

556) To resume the chairmanship — Reprendre la présidence

تسليم الرياسة لنائب الرئيس

557) To hand over the chairmanship (the chair) to the vice-chairman — Passer la présidence au vice-président

	التخلى عن منصب الرياسة
558) To give up, to renounce, the office of chairman	Renoncer au mandat présidentiel
	تنبيه المتكلم إلى التزام الموضوع المطروح
559) To request the speaker to keep to the point under discussion	Rappeler l'orateur à la question traitée

---

	رجاء المتكلم أن يوجه الكلام للرئيس
560) Please address the Chair	L'orateur est prié de s'adresser au président
	أيمكنني أن أطلب بواسطتكم من مندوب . .
561) May I through you ask the delegate of...	Puis-je, par votre entremise, demander à...
562) To invite speakers to be brief	Prier d'être bref — رجاء الاختصار
	طلب معرفة الرأى السائد فى الجمعية
563) To ask the sense (the consensus of opinion) of	Demander l'avis de l'assemblée
564) To consult the meeting	Consulter l'assemblée — استشارة الجمعية
	عرض الموضوع على الجمعية للبحث فيه
565) To ask the assembly to decide upon	Soumettre la question à (la décision de) l'assemblée
	إصدار الرئيس قرارا بما يتبع
566) To give a ruling	Faire Connaître une décision présidentielle
	إصدار القرار النهائى
567) To give a final ruling	Statuer en dernier ressort
	استعمال سلطة التقدير
568) To exercise a discretionary power	Faire usage de pouvoirs discrétionnaires
	مطالبة الرئيس باتخاذ قرار يتبع
569) To ask for a ruling	Demander au président de prendre une décision

English	French	Arabic
570) To invoke the chairman's authority	Invoquer l'autorité du président	الاستعانة بسلطة الرئيس
571) To be in the hands of the chairman, to leave the matter to the chairman's decision	S'en remettre au président	تفويض الأمر للرئيس
572) To appeal to the chairman	En appeler au président	تحكيم الرئيس
573) To accept the chairman's decision ruling	Accepter une decision présidentielle	قبول قرار الرئيس
574) To bow to the chairman's decision,	S'incliner devant une décision présidentielle	الإذعان لقرار الرئيس
575) To challenge the chairman's ruling decision	Contester une décision présidentielle	الاعتراض على قرار الرئيس
576) To overrule	Passer outre	استبعاد

3) ORDER OF ITEMS — 3) DETERMINATION DE L'ORDRE DE DISCUSSION — ترتيب المناقشة

English	French	Arabic
577) To adopt (Provisionally) the agenda	Adopter (provisoirement) l'ordre du jour	موافقة موقتة على جدول الأعمال
578) To place on, to include in the agenda	Inscrire à l'ordre du jour	إدراج فى جدول الأعمال
579) To delete, to remove from the agenda	Rayer, retirer de l'ordre du jour	حذف — إخراج من جدول الأعمال
580) To change the order of the items	Intervertir l'ordre des questions	تغيير ترتيب المسائل

581) To adhere, to stick to the agenda	S'en tenir à l'ordre du jour	التمسك بجدول الأعمال
582) To establish an order of priority	Etablir un ordre de priorité	الترتيب حسب الأولوية
583) To have priority	Avoir la priorité	له الأولوية
584) To accord priority, preference	Accorder, donner la priorité	إعطاء الأولوية ــ تقديم
585) First priority	En tête par ordre de priorité, d'urgence	الأسبق فى الأولوية
586) A high priority	En bon rang par ordre de priorité	له أولوية بارزة
587) A higher priority	Mieux placé par ordre de priorité	له أولوية أكثر بروزا
588) A lower priority	Moins bien placé par ordre de priorité	مسبوق فى الترتيب حسب الأولوية
589) To ask that a matter be treated as urgent	Demander l'urgence	استعجال المناقشة
590) General debate	Débat général	مناقشة عامة
591) Debate on special questions	Débat sur les questions spéciales	مناقشة مسائل خاصة
592) To open a debate on procedure	Ouvrir un débat sur la procédure	بدء مناقشة الإجراءات
593) To come to the substance (the merits) of the matter	En venir à la question de fond	الانتقال إلى الموضوع
594) To proceed to the discussion of the articles	Passer à la discussion des articles	الانتقال لمناقشة المواد

مسائل أخرى

595) Any other business — Questions diverses, divers

فصل مسألة عن

596) To separate a question from — Disjoindre une question

إبعاد مسألة

597) To set aside — Ecarter une question

حذف مسألة

598) To exclude, to discard — Eliminer une question

تعيين مواعيد الجلسات

599) To fix the time-table of the sittings — Fixer l'horaire des séances

---

إعطاء وسحب الكلمة

4) GRANTING AND WITHDRAWAL OF THE RIGHT TO SPEAK — 4) OCTROI ET RETRAIT DE LA PAROLE

أعطى الكلمة

600) I call upon, I give the floor to, I recognize (USA) — Je donne la parole à

أسحب الكلمة

601) I direct the speaker to discontinue his speech — Je retire la parole à

أطلب الكلمة

602) I ask to speak, I ask for the floor (USA) — Je demande la parole

أخذ الكلمة

603) To take the floor (USA), to address the meeting — Prendre la parole

أما وقد أعطيت الكلمة

604) Since I am speaking, since I have the floor (USA) — Puisque j'ai la parole

إذا سمحتم لى بالاستمرار فى الكلام

605) If I may be allowed to continue — Si vous me permettez de conserver la parole

النزول عن دوره فى الكلام

606) To give up one's turn to speak in favour of, to yield to (USA) — Céder son tour de parole

أتنحى عن الكلمة

607) I waive my right to speak — Je renonce à la parole

English	Français	العربية
608) To intervene in a debate	Intervenir dans un débat	الاشتراك فى المناقشة
609) To ask to be heard	Demander à être entendu	طلب الكلام
610) To put one's name on the list of speakers	S'inscrire sur la liste des orateurs	يضع اسمه فى قائمة المتكلمين
611) The list of speakers is closed	La liste des orateurs est close	قفل قائمة المتكلمين
612) To restrict, to limit, the time accorded to speakers	Limiter le temps de la parole	تحديد الزمن للمتكلمين
613) To reserve one's right to answer at a later stage	Se réserver le droit de répondre ultérieurement	الاحتفاظ بحق الرد فيما بعد
614) To speak from one's place	Parler de sa place	التكلم من مقعده
615) To go up to the rostrum	Monter à la tribune	اعتلاء المنبر
616) To be at the rostrum	Occuper la tribune	شغل المنبر
617) To come down from the rostrum	Descendre de la tribune	النزول من المنبر
618) To speak into the microphone	Parler dans le microphone	التكلم فى الميكروفون

5) ENFORCEMENT OF THE RULES OF PROCEDURE, PRECEDENTS — 5) APPLICATION DU REGLEMENT ET PRECEDENTS — تطبيق النظام و السوابق

English	Français	العربية
619) To apply the rules of procedure	Appliquer le règlement	تطبيق النظام
620) To adhere to the rules of procedure (the custom, the tradition)	S'en tenir au règlement (coutume, tradition)	التمسك بالنظام (بالعرف — بالتقاليد)

التزام القواعد المنظمة . . .

621) To submit to the rules governing .. — Se soumettre aux dispositions régissant...

مراعاة النظام

622) To conform to the rules, to comply with the requirements of the rules — Se conformer au règlement

التنبيه إلى مراعاة النظام

623) Call to order — Rappel au règlement

التذكير بنصوص النظام

624) To recall, remind of the terms of the rules — Rappeler les termes du règlement

تفسير النظام

625) To interpret, to construe the rules — Interpréter le règlement

الإخلال بالنظام

626) To commit an infringement — Commettre une infraction au règlement

إثبات إخلال بالنظام

627) To note an infrigement, a violation of the rules — Constater une infraction au règlement

وقف العمل بالنظام

628) To suspend, to waive the rules — Suspendre le règlement

استثناء من مادة . . . فى النظام

629) By exception (derogation) to article... of the rules — Par dérogation à l'article... du règlement

مجاوزة حدود الاختصاص

630) Ultra vires — Dépassant les limites de la compétence

الدفع بعدم الاختصاص

631) To challenge the competence — Soulever l'objection d'incompétence

يعلن أنه مختص (غير مختص)

632) To declare onself to be competent (incompetent) — Se déclarer compétent (incompétent)

الاستناد إلى سابقة

633) To invoke a precedent — Invoquer un précédent

تجنب إنشاء سابقة — خشية إنشاء سابقة

634) To avoid creating a precedent, to fear that a precedent might be created — Eviter (craindre) de créer un précédent

الرجوع إلى أحكام القضاء

635) To refer to the jurisprudence — S'en référer à la jurisprudence

الرجوع إلى العرف القائم

636) To refer to existing traditions — S'en référer aux traditions existantes

الرجوع إلى النص

637) To refer to the text — Se référer au texte

سير المناقشة

6) THE DEBATE — 6) DEROULEMENT DES DEBATS

اللجنة معروض أمامها تقرير

6 38) The Committee has a report befoe it — Le comité est saisi d'un rapport

إلقاء خطبة

639) To make, to deliver, a speech (an address) — Prononcer un discours (une allocution)

إبداء ملاحظة

640) To make a remark — Présenter une observation

كلفتني حكومتي

641) My Government instructed me to. — Mon Gouvernement m'a chargé de...

فوضتني حكومتي . . .

642) I am authorized by my Government to... — Je suis autorisé par mon Gouvernement à...

إلقاء بيان بصفة شخصية

643) To make a personal statement (in personal capacity) — Faire une communication à titre personnel

أتكلم بوصفي

644) I speak in my capacity of... — Je parle en ma qualité de...

No.	English	Français	عربي
645)	To express agreement with the previous speaker	Exprimer son accord avec l'orateur précédent, avec le préopinant	التعبير عن موافقة المتكلم السابق
646)	To interrupt a speaker	Interrompre l'orateur	مقاطعة المتكلم
647)	To reply to the interrupters	Répondre aux interrupteurs	الرد على المقاطعين
648)	To depart from the question	S'écarter de la question	الخروج عن الموضوع
649)	A tentative suggestion	Une simple suggestion	مجرد فكرة
650)	On the proposal of...	Sur la proposition de...	بناء على اقتراح
651)	Am I in order... ?	Le règlement m'y autorise-t-il... ?	أتخولني اللائحة الحق . . . ؟
652)	I withdraw what I said	Je retire ce que j'ai dit	أسحب ما قلته
653)	To raise an incidental matter	Poser une question incidente	إثارة مسألة عرضية
654)	To raise a previous (preliminary) question	Poser la (une) question préalable	إثارة مسألة سابقة
655)	To raise a question which must be solved before the matter can be pursued further	Poser une question préjudicielle	إثارة مسألة واجبة التقدم
656)	To put a written question	Poser une question écrite	تقديم سؤال مكتوب
657)	To take into consideration	Prendre en considération	أخذ في الاعتبار
658)	To take (not to-take) into account the objection raised	Tenir (ne pas tenir) compte de l'objection soulevée	الأخذ (أو عدم الأخذ) بالاعتراض الذى أثير

أقترح حذف التبليغ من المضبطة

659) I move that the communication be struck (expunged) from the record

Je propose que la communication ne figure pas dans le procès-verbal

أقترح إغفال الرسالة

660) I move that we take no cognizance of the communication

Je propose que nous ne prenions pas connaissance de la communication

عدم قبول

661) To refuse to entertain

Opposer — une fin de non-recevoir

رفض بحث (حجة إلخ)

662) To refuse to take into consideration (an argument, etc)

Refuser de prendre en considération (un argument, etc.)

إثارة اعتراض على مبدأ

663) To raise an objection of principle, to object in principle

Soulever une objection de principe

عدم الأخذ باعتراض

664) To overrule, to disregard an objection

Passer outre à une objection

665) To take the initiative — Prendre l'initiative — المبادأة

666) To have the initiative — Avoir l'initiative — له المبادأة

رفض استعمال حق الابتداء

667) To refuse to take the initiative

Refuser de prendre l'initiative

التمسك بسقوط المادة أو الاقتراح

668) To consider an article (a proposal) as obsolete

Se prévaloir d'un article (une proposition) comme périmé (caduc)

الاحتجاج بمادة

669) To invoke an article

Se prévaloir d'un article

عد الاقتراح باطلا

670) To consider a proposal as null and void

Considérer une proposition comme nulle et non avenue

671) To consult together — Se concerter — التشاور

672) On a point of clarification — Pour un éclaircissemen — للاستيضاح

673) On a technical point (USA) — Sur une question de formulation, de terminologie — ملاحظة تتعلق بالصياغة

674) To request a legal opinion — Demander un avis juridique — طلب فتوى قانونية

675) A legal issue — Question (difficulté) juridique — مسألة قانونية

676) To cause an investigation to be made — Faire faire des recherches — العمل على إجراء تحريات

677) To order an enquiry — Prescrire une enquête — الأمر بالتحقيق

678) To make an enquiry — Procéder à une enquête — القيام بتحقيق

679) To cause an expert examination (counter-examination) to be made — Faire faire (procéder) à une expertise à une contre-expertise) — الأمر بإجراء خبرة مقابلة

680) To accept, to endorse, the opinion of the experts — Se ranger à l'avis des experts — الموافقة على رأى الخبراء

681) To challenge the qualifications (authority) of the experts — Contester la compétence des experts — الاعتراض على كفاية الخبراء

682) To contest, to dispute, to reject the findings of the experts — Contester, rejeter les conclusions des experts — المنازعة فى نتائج الخبراء — رفض نتائج الخبراء

683) To adopt a proposal, a draft, an article, a report, an amendment — Adopter une proposition, un projet, un article, un rapport, un amendement — تبنى اقتراح . مشروع . مادة . تقرير . تعديل

تعديل اقتراح مشروع . مادة . تقرير .
تعديل

684) To amend (to alter) a proposal, a draft, an article, a report, an amendment

Amender (modifier) une proposition, un projet, un article, un rapport, un amendement

تقديم تعديل مكتوب

685) To present (submit) an amendment in writing

Déposer un amendement par écrit

معارضة اقتراح

686) To oppose a proposal

S'opposer à une proposition

الرجوع إلى قرار الأكثرية

687) To leave it to the decision of the majority

S'en rapporter à la décision de lamajorité

تسجيل بيان . تصريح

688) To note a statement, to place a statement on record

Prendre acte (note) d'une déclaration

تسجيل تصريح

689) To acknowledge a statement

Donner acte d'une déclaration

أرغب فى أن يسجل لى . . .

690) I want to be on record as having ...

Je désire qu'il me soit donné acte ...

قد أشير إلى

691) Reference was made to me

J'ai été mis en cause

تسجيل . . . فى المحضر

692) To place on record, to record in the minutes

Inscrire au procès-verbal

إدراج خطبة فى المضبطة لم تلق

693) To read into the record (USA)

Insérer dans le compte-rendu un discours non prononcé

تسجيل استقالة

694) To take note of a resignation

Prendre acte d'une démission

تطبيق إجراءات الاستعجال

695) To apply the emergency procedure

Appliquer la procédure d'urgence

الاقتراحات والقرارات .

7) MOTIONS AND DECISIONS

7) MOTIONS ET DECISIONS

وضع اقتراح – اقتراح مضاد

696) To make, to move to table (UK) a proposal, a counter-proposal

Faire (soumettre) une proposition, une contre-proposition

عرض مشروع قرار

697) To submit a draft resolution

Présenter un projet de résolution

اقتراح فى الموضوع

698) Substantive motion

Motion sur le fond

اقتراح بديل

699) Substitute resolution

Résolution de remplacement

عرض تعديل أو مشروع أو مشروع مضاد

700) To present a proposal, a counterproposal

Déposer un amendement, un projet, un contre-projet

الشروع فى القراءة الثانية

701) To proceed to a second reading

Examiner en deuxième lecture

إثارة مسألة شكلية

702) To raise a point of order

Présenter une motion d'ordre

اتخاذ موقف التأييد لاقتراح – اتخاذ موقف المعارضة لاقتراح

703) To take a stand for (against) a proposal

Prendre position pour (contre) une proposition

طرح الثقة

704) To put the question of confidence

Poser la question de confiance

تأييد اقتراح

705) To second, to support a proposal

Appuyer une proposition

معارضة تعديل أو قرار أو اقتراح

706) To oppose an amendment, a resolution, a proposal

Opposer un amendement, une résolution, une proposition

إعلان أن تعديلا (أو اقتراحا) مقبول شكلا (أو غير مقبول شكلا)

707) To declare an amendment (a motion) receivable (irreceivable)

Déclarer un amendement (une motion) recevable (irrécevable)

English	Français	عربي
708) Receivability	Recevabilité	المقبولية شكلا
709) Irreceivability	Irrécevabilité	عدم المقبولية شكلا
710) To postpone, to adjourn, to put off, a decision	Surseoir à une décision, ajourner une décision	تأجيل اتخاذ قرار
711) To accept an amendment (a resolution, a proposal)	Accepter un amendement (une résolution, une proposition)	قبول تعديل (قرار — اقتراح)
712) To merge together several amendments (draft resolutions)	Amalgamer plusieurs amendements (projets de résolutions)	إدماج عددمن التعديلات فى تعديل واحد (إدماج عددمن مشروعات قرارات فى مشروع واحد)
713) To withdraw a proposal	Retirer une propositon	سحب اقتراح
714) To table a motion (USA)	Ajourner une proposition sine die	تأجيل اقتراح إلى أجل غير مسمى
715) To take a decision upon a motion	Statuer sur une motion	اتخاذ قرار بشأن اقتراح
716) To decide provisionally	Décider à titre provisoire	اتخاذ قرار مؤقت
717) To decide without any debate	Se prononcer sans débat	اتخاذ قرار بلا مناقشة
718) To decide forthwith	Prendre une décision séance tenante	اتخاذ قرار على الفور
719) To rescind a decision	Annuler une décision	إلغاء قرار
720) Would this motion be in order ?	Cette proposition est-elle recevable ?	هل هذا الاقتراح مقبول شكلا ؟

8) MAINTENANCE OF ORDER — POLICE DE LA SALLE — حفظ النظام فى القاعة

	English	French	Arabic
721)	To maintain order in the hall	Assurer la police de la salle	حفظ النظام فى القاعة
722)	To disturb the debate	Troubler les débats	الإخلال بالمناقشة
723)	To cause a disturbance	Provoquer un tumulte	إحداث شغب
724)	To call a speaker to order	Rappeler un orateur aux convenances	لفت نظر متكلم لمراعاة النظام
725)	To give a warning	Donner un avertissement	تحذير
726)	To call to order	Rappeler à l'ordre	دعوة إلى مراعاة النظام
727)	To be called to order	Encourir un appel à l'ordre	تنبيه إلى مراعاة النظام
728)	To expel from the hall	Exclure de la salle	الإخراج من القاعة
729)	To expel manu militari	Faire expulser manu militari	الإخراج بالقوة
730)	To pass a vote of censure	Prononcer la censure	تقرير اللوم
731)	To decide to expel	Prononcer l'expulsion	تقرير الإخراج
732)	To hand over to the police authorities	Remettre aux autorités policières	إحالة على الشرطة
733)	To forbid access to the body of the hall	Interdire l'accès de l'hémicycle	حظر الدخول فى صحن القاعة
734)	To order that the hall (the gallery) be cleared	Faire évacuer la salle (les tribunes)	الأمر بإخلاء القاعة ـ الأمر بإخلاء الشرفات

له حق دخول الصحن أو القاعة
735) To have access to the body of the hall — Avoir accès dans l'hémicycle, la salle

736) To maintain order — Maintenir l'ordre — حفظ النظام

إقفال المناقشة
9) CLOSURE OF THE DEBATE — ARRET DU DEBAT

اتخاذ قرار بالتأجيل
737) To decide to postpone, to adjourn — Prendre une décision de renvoi, ajourner, prononcer l'ajournement

وضع مسألة في آخر الجدول
738) To place at the end of the agenda — Renvoyer à la suite

الانتقال لجدول الأعمال
739) To proceed to the next business — Passer à l'ordre du jour

الإرجاء إلى الدورة أو الجلسة القادمة
740) To postpone, to adjourn, to the next session (sitting) — Renvoyer à la prochaine session (séance)

أحال على اللجنة المختصة
741) To remit to the appropriate committee — Renvoyer à la commission compétente

وقف المناقشة (الجلسة) أو (المباحثة)
742) To suspend the debate (the sitting the discussion) — Suspendre le débat (la séance, la discussion)

تقرير تأجيل المناقشة (أو إقفال المناقشة)
743) To decide to adjourn (to close) the debate — Prononcer l'ajournement (la clôture)

744) To adjourn, to stand adjourned — S'ajourner — تأجيل — مؤجل

التأجيل للغد أو (لأسبوع)
745) To adjourn to the next day, to a week's time — S'ajourner au lendemain, à huitaine

English	Français	العربية
746) To grant time for reflection	Accorder un délai de réflexion	منح مهلة للتروى
747) To interrupt the debate (the sitting the discussion)	Interrompre le débat (la séance, la discussion)	قطع المناقشة — (الجلسة . المباحثة)
748) To adjourn, to postpone, the debate, (the sitting, the discussion)	Ajourner, remettre le débat (la séance, la discussion)	تأجيل المناقشة — (الجلسة . المباحثة)
749) To adjourn sine die	Ajourner sine die	التأجيل لأجل غير مسمى
750) Closure of the debate	Clôture du débat	إقفال المناقشة
751) To move the closure	Demander la clôture du débat	طلب إقفال المناقشة
752) To decide on the closure of the debat	Se prononcer sur la clôture du débat	تقرير إقفال المناقشة
753) To close the debate	Clore (clôturer) le débat	إقفال المناقشة
754) Closing speech	Discours de clôture	الخطبة الختامية
755) Vote of thanks	Remerciements de l'assemblée	قرار شكر
756) To adjourn (finally) the meeting	Lever (définitivement) la séance	رفع الجلسة (نهائيا)

مصطلحات فى الجيولوجيا [1]

(أ) مصطلحات جيولوجية عامة

(ب) مصطلحات جيولوجية فى علم المعادن (Mineralogy)

(ج) مصطلحات جيولوجية فى علم الصخر (Petrology)

---

(١) المصطلحات الجيولوجية التى أقرها المجمع فى الدورتين السادسة والعشرين والسابعة والعشرين



مصطلحات چيولوچية عامة

بَسْتَر – بَسْطَر – هَيْصَم Alabaster

نوع من الجبس (كبريتات الكلسيوم)، مجزع متبلور متماسك دقيق الحبيبات أبيض اللون مشوب بألوان حائلة تميل عادة إلى الصفرة وإذا صقل كون لونا وزخرفا جذابا، ويستعمل فى صناعة آنية الزينة وأدواتها . ومنه نوع شرقى يتركب من كربونات الكلسيوم التى ترسبت كيميائيا يعرف بالهيصم .

تَذْرِية Ablation

إزالة حطام الصخور ونقلها بفعل الرياح.

بَرْى Abraison

بلى الكسارة الصخرية العالقة فى المياه أو المحمولة بالرياح أو المجمدة فى قيعان الثلاجات نتيجة احتكاك بعضها ببعض أثناء حركة الوسط الحامل لها .

صخور الأعماق Abyssal Rocks

الصخور النارية التى تتصلب فى باطن الأرض على أعماق كبيرة من القشرة .

إبْرِىّ Acicular

توصف به البلورات المستطيلة فى هيئة الإبر .

العقيق Agate

معدن سليكى دقيق التبلر مجزع صلد (درجة صلادته ٧) ، وهو إذا صقل كان سطحه ذا زخرف وألوان جذابة . ويستعمل فى الزينة .

الجيولوجيا الزراعية[1] Agricultural Geology

الدراسات التطبيقية الجيولوجية الخاصة بالزراعة مثل: طبيعة التربة وتكوينها ومصادر المياه الباطنة وما إلى ذلك .

الألْبيت Albite

معدن ينتمى إلى مجموعة الفلسبار . ويوجد عادة فى الصخور النارية الحمضية . وهو مكون من سليكات الألومنيوم والبوتاسيوم .

التألْبُت Albitisation

عملية تكون الألبيت من عناصره تحت ظروف خاصة .

الفلسبارات القلوية Alkali felspars

الكهرمان Amber

علك أحفورى أفرزته أشجار المخروطيات عاشت فى عصور جيولوجية قديمة وخاصة فى عصر الأوليجوسين . وكثيرا ما يحوى أحافير من الحشرات والعناكب القديمة .

---

(١) الجيولوجية . . . .

الجمشت أو الجمست (بالفتح)
Amethyst

معدن متبلر من معادن المرو فيه نسبة من الحديد تكسبه لونا بنفسجيا جميلا . ويستعمل الجمشت فى أغراض الزينة .

الأمينت Amianthus

ضرب دقيق من الصخر الحريرى (معدن الأسبستوس) .

الأمونيت Ammonites

طائفة من ذوات الرؤوس القدمية البائدة لها أصداف ذات غرف ملفوفة عادة فى شكل حلزونى مستو .

الأمونيديات Ammonoides

أرقى أنواع الأمونيت .

أمفيبولات — الحائرات Amphiboles

فصيلة من المعادن معقدة التركيب تكثر فى الصخور النارية الحامضية والمتوسطة .

البنية اللوزية Amygdaloidal structure

تركيب يوجد فى بعض الصخور البركانية كالبازلت والأنديزيت ، وينشأ عن ملء الفراغات فى مادة هذه الصخور بمعادن ثانوية مثل الكلسيت والسليكا . وهذه المواد الثانوية تكون أنصل لونا من مادة الصخر، وتكون على هيئة اللوز عادة .

زاوية الاستقرار Angle of rest

هى الزاوية التى يستقر بها جانب الكثيب على الأرض .

قبو — طية محدبة Anticline

طية ناتئة يتجه جناحاها إلى أسفل متباعدين .

ملحوظة : يعدل عما سبق أن أقره المجمع لهذا المصطلح وهو (قبوة) .

أنورثيت Anorthite

معدن من معادن الفلسبار وتركيبه سليكات الألومنيوم مع الكالسيوم .

مساحة Area

صلصال Argillite

صخر طينى يحتوى على مادة سيليسية لاحمة .

الصخر الحريرى (الأسبستوس) — حجر الفتيلة
Asbestos

معدن سليكى يوجد فى هيئة خيوط رفيعة قابلة للنسيج . وهو صامد للحرارة .

أوجيت Augite

(من (البيروكسينات) .

شريط — سير (ج : سيور) Band

بنية شريطية — بنية مسيرة
Banded structure

تركيب ناشىء عن تبادل طبقات تختلف اختلافا بينا من حيث التركيب المعدنى أو النسيجى أو كليهما . ويوجد فى كثير من الصخور النارية والمتحولة .

قَوْز — بَرْخان Barchan

كثيب هلالى الشكل يمتد قرناه فى اتجاه الريح .

بازلت — النَّسَف — النَّشف Basalt

صخر بركانى قاعدى دقيق الحبيبات ، لونه إلى السواد . وأهم مكوناته معدن البلاجيوكلاز مع معدن الأوجيت وبعض المغنيتيت . ويكثر فى منطقة أبى زعبل ، ويستعمل فى رصف الطرق لقوة احتماله .

الصخور القاعية Basement Rocks

أقدم الصخور التى تكونت فى الأرض ، وتكون نارية أو متحولة تعلوها صخور أحدث منها غالبا ماتكون رسوبية .

بُوكسيت Bauxite

معدن يتركب من أكسيد الألومنيوم المائى ، فقير فى الحديد ، يوجد فى المناطق الاستوائية المطرة ، ويستعمل مصدرا لعنصر الألومنيوم .

البلمنّيت (السيجاريات) Belemnites

ذوات رؤوس قدمية بائدة ، صدفتها على شكل السيجار ، وزمنها الجيولوجى من العصر الثلاثى (الترياسى) حتى آخر العصر الطباشيرى .

حزام Belt

القاعيّات Benthos

مايعيش فى قاع البحر من أحياء .

شَطْف Bevelling

إزالة (كشط) حد الصخر ليصبح سطحا .

البيوتيت (الميكا السوداء) Boitite (Black Mica)

معدن من معادن الميكا ، لونه بنى داكن ، يتشقق إلى صفائح رقيقة .

بَرِيشه[1] Breccia

كسارة صخرية زاوية يلتحم بعضها ببعض بمواد لاحمة مختلفة .

الكالسيت Calcite

معدن يتركيب من كربونات الكالسيوم المتبلرة فى النظام الثلاثى .

علم رسم الخرائط Cartography

عمل الخرائط الجيولوجية التى توضح نتائج دراسة الجيولوجية فى المناطق المختلفة .

أرضية الكهف Cave-floor

صخر مُتَخرّب Cavernous Rock

صخر تتخلله فجوات .

لُبّ الأرض Centrosphere = Barysphere

النطاق الصخرى المحيط بمركز الأرض .

ذوات الرؤس القدمية Cephalopoda

طائفة من الرخويات باد أغلبها ، وتتميز بتحول أجزاء من الرأس إلى زوائد تشبه الأقدام .

غُرَف الأمونيت Chambers of Ammonites

تجاويف داخل أجسام الأمونيت تفصلها حواجز .

(١) ملحوظة : يعدل عن : « الراهصة الزاوية » التى أقرت فى مجموعة المصطلحات الجزء الثانى ص ٦٩

Chert الصوان

حجر صلد من المرو ، مكسره غير مستو استعمله الإنسان الأول فى صنع آلات الصيد.

Chlorite كلوريت

معدن ثانوى ناتج من تحول معدن الهورنبلند ، ولونه أخضر ، ويدخل فى تركيب الصخور المتحولة والطينية .

Cirque دارة

أرض واسعة محفورة فى شكل دائرة ناقصة مدرجة الجوانب تنتج من فعل الجليد فى المناطق الجبلية وتكون منبع الثلاجات الوادية . وقد تسمى طوقة .

Clay Minerals معادن الطين

مجموعة من المعادن تدخل فى تركيب الطين .

Coal Geology جيولوجية الفحم

فرع الجيولوجية الذى يبحث فى أصل الفحم وتكوينه ، ومواقع وجود أنواعه المختلفة ، وطرق استغلاله والكشف عنه .

Cock's comb Erosion تحات عرف ديكى

تعرض الصخور لتأثير الجو بحيث يحاكى شكلها عرف الديك .

Collapsing Face نجفة الكثيب

هى مدابر الريح من الكثيب تصفقه الرياح فيصير كأنه جرف مهيل .

Contact Metamorphism (Thermal Metamorphism) التحول التماسى (الحرارى)

تحول الصخور بملامستها للكتل النارية التى تنبعث منها حرارة عظيمة ولبعض السوائل النشيطة كيميائيا .

Corundum الياقوت

أكثر المعادن صلادة بعد الألماس ، ويتركب من أكسيد الألومنيوم ، ويوجد كثيرا فى لون شفاف مشرب بالحمرة أو الزرقة أو الخضرة أو الصفرة ، فيستعمل للزينة وهو يعتبر من الأحجار الكريمة. أما الأنواع غير الشفافة ذات الألوان الداكنة فيقتصر استعمالها فى أعمال الصقل وذلك لشدة صلادتها .

Current Marks نيم التيار

تموجات فى سطح الترسيب غير المتماسك تحدثها التيارات المائية .

Debris (of rocks) حطام (الصخور)

فتات الصخور بسبب عوامل التعرية .

Deflation تخوية

تخفيض سطح الأرض باكتساح الأجزاء الجافة المتفككة غير المتماسكة من التربة ونقلها من مكان إلى مكان آخر بفعل الريح .

Diopside ديوبسيد

(من البيروكسينات) .

Diorite ديوريت

صخر نارى جوفى كبير الحبيبات ، ويتركب من معدن البلاجيوكلاز والهورنبلند والميكا السوداء، ولونه رمادى إلى سواد .

Dolomite الدُولوميت

صخر مكون من كربونات الجير والماغنيسيوم .

Dolomitisation التَّدَلْمُت

عملية تكون الدولوميت من عناصره فى ظروف خاصة أو عملية تحول الصخور الجيرية إلى دولوميت .

التحول الديناميكى (الحراكى)
Dynamic Metamorphism

تحول الصخور بالاحتكاك الناشىء عن حركتها .

Earth Movements حركات الأرض

دُوامة
Eddy (Running Water or Wind)

حركة دائرية فى الماء أو الهواء تتجه إلى أسفل .

Emerald الزمُرُّد

ضرب من معدن البريل (الزمرد المصرى) لونه أخضر أو مائل إلى الخضرة، ويستعمل فى الزينة .

Engineering Geology الجيولوجية الهندسية

فرع الجيولوجية الذى يعنى بالدراسات التطبيقية الجيولوجية التى تفيد علم الهندسة، ويستعان بها فى عمل المشروعات الهندسية .

Epeirogenesis نشوء القارات

عملية تكون القارات نتيجة لحركات الأرض الرأسية .

Felspar (Feldspar) فلْسبار — فلدسبار

وهو معدن يتركب من سليكات الألومنيوم وبعض العناصر القاعدية .

Flint الظِّرّان

صخر صلد من المرو ، يشبه الصوّان مكسره محارى مستو .

Foliation تورق

تشقق المعادن على هيئة صفائح رقيقة .

Fragment كسرة (ج. كسر)

Geological Sections قطاعات جيولوجية

هى الرسوم التى تبين تركيب الأرض وطبيعة الصخور والعلاقات بينها إذا ماتخيلنا قطعها فى مستوى رأسى فى مكان معين .

Geological Surveying المساحة الجيولوجية

فرع الجيولوجية المختص بتعيين طبيعة الصخور وتركيبها وماتحتوى عليه من خامات على خرائط طوبوغرافية .

Geology جيولوجية

علم يبحث فى الأرض من حيث تكوينها والعوامل المؤثرة فيها وتاريخها .

ملحوظة : يعدل عما سبق أن أقره المجمع لهذا المصطلح ويكتفى بتعريبه « جيولوجية » .

غرانيت ـ الأعبل Granite

صخر نارى حامضى جوفى ، يتركب من معادن : الكوارتز (المرو) والفلسبار (الفلدسبار) الحامضى (الأرثوكلاز) ، ويغلب فيه وجود معادن الميكا والهورنبلند وبعض المعادن الإضافية ، ولونه يختلف بين الوردى إلى الرمادى الضارب إلى الحمرة . ويكثر فى أسوان ، وقد كان يستعمله قدماء المصريين فى بناء معابدهم وتماثيلهم الضخمة . وهو صخر يصلح لإقامة السدود والخزانات لشدة صلابته وقوة احتماله .

« جرانو ـ ديوريت » Granodiorite

صخر نارى جوفى تركيبه ونسيجه بين الغرانيت والديوريت .

الجبس Gypsum

معدن متبلر مكون من كبريتات الكلسيوم .

هيماتيت (حجر الدم) ـ شاذنة ـ شاذنج

Haematite

معدن أكسيد الحديد ، مثل خام الحديد الموجود فى أسوان .

هورنبلند Hornblende

نوع من الأمفيبولات (الحائرات) .

الصخور القرنية ـ هورنفلس

Hornfelses

صخور دقيقة الحبيبات ناتجة من تحول الطفل (الطفال) أو الطين فى نطاق التحول بالقرب من الكتل النارية .

قرنا الكثيب

Horns (Cusps) of a sand dune

هما طرفا نجفة الكثيب ويكونان فى الجانب المدابر للريح .

حمة Hot Spring

ينبوع ماؤه حار .

إعصار Hurricane

دوامة فى الهواء تتجه إلى أعلى .

جيولوجية الماء Hydrogeology

فرع الجيولوجية الذى يبحث فى كل مايختص بالمياه الباطنة .

صخور الأغوار Hypabyssal Rocks

علم الصخور النارية Igneous Petrology

فرع الجيولوجية الذى يعنى بدراسة الصخور المتبلرة ذات الأصل النارى الجوفى .

توازن القشرة الأرضية

Isostatic Balance (Isostasy)

(انظر Isostasy) .

استعادة توازن القشرة الأرضية

Isostatic Readjustment

اليَشْم Jade

مصلح عام يشمل مجموعة من المعادن الصلدة التى تتدرج ألوانها من الأبيض تقريبا إلى الأخضر الداكن ، وتتكون من سليكات الكلسيوم والمغنسيوم غير المتبلرة .

Jaspar اليَشْب

نوع غير نقى من السليكا ذات التبلر الكاذب لونها فى العادة أحمر أو بنى أو أصفر ويندر أن يكون أخضر ، وبعض أنواع اليشب ذات خطوط جميلة مختلفة الألوان وصالحة للزينة.

Lamellae شرائح

Lapis lazuli اللازَوَرْد

معدن من الأحجار الكريمة ، تركيبه سليكات الألومنيوم والكلسيوم ، ويختلط أحيانا بكبريتيد الصديوم وببعض الشوائب ، لونه سماوى أزرق ، ويستعمل فى الزينة .

Lava اللابة (ج لاب)

حمم من صهير الصخر تسيل من فوهة البركان .

Lava Flow فيض اللابة

سيل الحمم المتصلب أو المنصهر على جوانب البركان .

مُدابر الريح (من الكثيب)
Leeward side (of the sand dune)

وجه الكثيب المحمى من الرياح .

Levelling تسوية

تمهيد سطح الأرض بانخفاض أعاليها وارتفاع منخفضاتها .

Limonite ليمونيت

وهو معدن أكسيد الحديد المائى .

Lines خطوط

Lobe وقبة [1] (ج . وقبات)

هى الجزء المنخفض من الحاجز فى الأمونيت ويظهر فى خط الدَّرْز متجها إلى الخلف .

Lobe فص

وحدة تكوين الحيوانات الثلاثية الفصوص : (Trilobites)

Magnetite مغنتيت (حجر المغناطيس)

هو أكسيد الحديد المغنطيسى مثل خام حديد « وادى كريم » بالصحراء الشرقية .

Marble الرُخام — المَرْمَر

صخر جيرى متحول يتركب من بلورات الكلسيت ، وهو من صخور الزينة .

هالة التحول — نطاق التحول
Metamorphic Aureole

هو المنطقة من صخور الإقليم التى تحيط بالكتل النارية ، وتظهر فيها علامات التحول .

علم الصخور المتحولة
Metamorphic Petrology

هو علم الصخور الذى يعنى بدراسة الصخور النارية والرسوبية إذا ما تغيرت أصولها واستحالت إلى صخور أخرى مختلفة عنها :

تحول الصخور
Metamorphism of Rocks

(انظر Metamorphic Petrology) .

(١) ملحوظة : سبق أن وضع الجمع هذا اللفظ ترجمة ل "Syncline" (بالمجلد الثانى ص ٧٧) وقد عدلت ترجمة "Syncline" إلى « طية مقعرة » .

ميكة [1] Mica

مجموعة من المعادن التى تكون الصخور، وتتميز معادنها بتشقق قاعدى تام فى هيئة ألواح رقيقة لدنة تمتاز بلون لؤلؤى جميل وبريق معدنى .

أشباه المعادن Mineraloids

مواد لابلورية تشبه المعادن كالزجاج .

الجيولوجية العسكرية Military Geology

هو فرع الجيولوجية الذى ينتفع به فى الأغراض الحربية المختلفة .

الجيولوجية التعدينية Mining Geology

هو فرع الجيولوجية الذى يبحث فى تتبع مواقع الخام فى المناجم .

السوابح Nektons

مايسبح فى ماء البحر من الأحياء .

النِّيف (معربة) ــ النَّيْحَد (نحتا من نيكل وحديد) .
Nife

لب الأرض المكون من معادن ثقيلة كالنيكل والحديد . وقد اشتق الاسم من رمزيهما «Ni و Fe» على التوالى .

نيفسيما (معربة) Nifsima

هو النطاق الخارجى من لب الأرض، وهو وسط فى تكوينه بين النيف والسيما .

رصيف المحيط
Oceanic (Deep Sea) Platform

هو ذلك الجزء من قاع المحيط الذى يصل بين منحدر القارة وأعماق المحيط ، وهو متدرج الانحدار .

المَغْرة Ochre

رواسب هشة تتكون من أكاسيد الحديد، ألوانها بين الأصفر والأحمر والبرتقالى .

أولقين ــ زبرجد زيتونى Olivine

معدن زيتونى اللون ، تركيبه سليكات المغنسيوم والحديد ويكثر وجوده فى الصخور ، النارية فوق القاعدية .

الجزع ــ العقيق اليمانى Onyx

معدن سليكى يشبه العقيق إلا أن الخطوط التى به مستقيمة وليست مقوسة كما فى معدن العقيق .

السرْئيَّات Oolites

(انظر Oolitic Rock) .

الصخر السرئى Oolitic Rock

صخر مكون من حبيبات تجمعت مع بعضها كتجمع سرء السمك (بيضه) فى الهيئة المعروفة بـ « البطروخ » .

نشوء الجبال Orogenesis

عملية تكون الجبال من تحركات الأرض الجانبية .

(١) ملحوظة : عدل عن تعريب (Mica ميكا) إلى « ميكة » .

أرثوكلاز Orthoclase

وهو أحد معادن الفلسبار ، وتركيبه سليكات الألومنيوم مع البوتاسيوم .

أغلفة الأرض الخارجية
Outer zones of the Earth

وتشمل أربعة أغلفة هى الغلاف الجوى والغلاف المائى والغلاف الحيوى والغلاف الصخرى .

الأحياء البحرية Pelagic Organisms

كل مايعيش فى البحر من نبات وحيوان.

الزبرجد Peridot

ضرب من معدن الأوليفين النقى، لونه أخضر جميل. وهو حجر كريم تركيبه الكيميائى سليكات المغنسيوم والحديد . ويستعمل فى الزينة .

جيولوجية البترول Petrolium Geology

هو فرع الجيولوجية الذى يبحث فى كل مايختص بالتعرف على أصل البترول وتكوينه ومواقع وجوده فى الصخور وطرق الكشف عنه.

الجيولوجية التصويرية Photogeology

دراسة الجيولوجية عن طريق التصوير الشمسى ودراسة الصور الشمسية لسطح الأرض المأخوذة بالطائرة خاصة .

صخر حمصى Pisolitic Rock

صخرمكون من حبيبات فى حجم الحمصة.

بلاجيوكلاز Plagioclase

معدن من معادن الفلسبار ، وتركيبه سليكات الألومنيوم مع الكلسيوم والصوديوم بنسب مختلفة .

العوالق Planktons

حيوانات ونباتات بحرية تتكون فى الغالب من الأوالى والمفصليات المائية الدقيقة والديتومات والطحالب الزرقاء وغيرها من الكائنات الحية الدقيقة الطافية .

وتتضمن أيضا كائنات حية كبيرة إلى حد ما ، ولكنها محدودة القدرة على الحركة كالأسماك الهلامية ، إلا أن العوالق لاتشمل الأحياء النشطة السباحة فى الماء كالأسماك وغيرها.

الصخور الجوفية Plutonic Rocks

(انظر تعريف Abyssal Rocks)

النسيج الفرفيرى Porphyritic Texture

نسيج يوجد فى الصخور النارية ، يتكون من بلورات واضحة منتشرة فى وسط مكون من معادن حبيباتها دقيقة .

الصخر الفرفيرى Porphyry

نوع من صخور الأغوار ذو تركيب غرانيتى ولون قرمزى قاتم . واللفظ الإفرنجى مشتق من الكلمة الدالة على هذا اللون . ويسمى الصخر أحيانا بالسماقى نسبة إلى جبل السماق .

الغلاف النارى — الغلاف الملتهب
Pyrosphere

مرادف للمصطلح : (Sima)

بيروكسينات Pyroxenes

فصيلة من المعادن معقدة التركيب تكثر فى الصخور النارية القاعدية كالبازلت .

المَرْو Quartz

معدن عديم اللون إذا ما كان نقيا . تركيبه الكيميائى أكسيد السليكون يتبلر فى النظام السداسى ، درجة صلابته ٧ ، وكثيرا ما يحمل شوائب تعطيه ألوانا مختلفة وعندها يسمى بأسماء أخرى تعتبر ضروبا من معدن المرو .

الديوريت المروى Quartz-diorite

ضرب من الديوريت يكثر فيه معدن الكوارتز (المرو) .

إقليم Region

راتينج Resin

إفراز من الأشجار صمغى القوام لا يذوب فى الماء ، ومن أنواعه الأحفورية الكهرمان .

صخر مقاوم Resistant Rock

النيم Ripple Marks

الدرج المموج فى سطوح الترسيب غير المتماسكة ، الناشئ بفعل الهواء أو الماء .

سَرج (ج . سروج) Saddle

هو الجزء المرتفع من الحاجز فى الأمونيت ويظهر فى خط الدرز متجها إلى الأمام.

سالسيما (معربة) Salsima

هو النطاق الخارجى من السيما ، وهو وسط فى تركيبه بين السيال والسيما .

(انظر سيما : Sima ، سيال : Sial).

سفع الرمال Sand Blast

الفعل التحاتى للريح المحملة بالرمال عندما تضرب وجه الصخر .

كَثِيب (ج . كُثْبان) Sand Dune

أكوام الرمال عندما تتجمع بفعل الريح .

تَحرشُف Scaling

تحات الصخور عندما يتحول سطحها إلى ما يشبه الحراشيف .

رُكام Scree

كسارة الصخر تتجمع على سفح المرتفع بتأثير التعرية .

علم الصخور الرسوبية Sedimentary Petrology

فرع علم الصخور الذى يعنى بدراسة الصخور الرسوبية .

الحواجز (واحدها حاجز) Septa (Septum)

الجدران الهيكلية التى تقسم بعض أصداف الحيوانات اللافقارية إلى غرف .

سريسيت Sericite

نوع من الميكة البيضاء المتحولة .

سربنتين — حجر الحية Serpentine

صخر متحول فوق قاعدى ، مرقط اللون كالثعابين .

سيال (معربة) Sial

الغلاف الخارجي من القشرة الأرضية تكونه صخور خفيفة من الغرانيت وفصيلته. وهذه الصخور غنية جدا بمادة السليكا (٧٠٪ تقريبا) والألومينا ، وقد اشتق الاسم من الرمزين الكيميائيين لعنصرى هذين المعدنين (Si للسليكون و Al للألومنيوم) .

سيدريت (كاليبيت) Siderite (Chalybite)

معدن يتركب من كربونات الحديد .

جُدة موازية(١) Sill (Sheet)

صخر نارى متدخل لوحى الشكل مواز لطبقات الصخور التى يخترقها .

سيما (معربة) Sima

النطاق الداخلى من القشرة الأرضية تكونه صخور تقل فيها نسبة السليكون وتزيد نسبة المانيزيا (الماغنيزيا)، وقد اشتق الاسم من رمزى السليكون والمغنيسيوم .

التشقق الإردوازى Slaty Cleavage

تشقق الصخور فى مستويات ليست موازية لأسطح التطابق، وينتج عن ذلك الترتيب المنظم لرقائقها المعدنية الدقيقة .

أسطح مصقولة (مَصاقِل—مفردها مَصْقَل)
Slickensides

هى أسطح الصخور التى صقلت من أثر الصدوع وزحف الطبقات بعضها فوق بعض.

صقل Slickensiding

القَوقعيّات Snails

طائفة من الحيوانات الرخوة ذات صدفة مكونه من مصراع واحد ملتف فى هيئة الحلزون .

چيولوچية التربة Soil Geology

فرع من الچيولوچية يبحث فى دراسة مكونات التربة الزراعية وكيفية تكونها .

زحف التربة Soil Creep

انتقال التربة ببطء بفعل المياه أو الرياح .

انزلاق التربة Soil Sliding

تزحلق التربة أو الصخر فى اتجاه الميل أو مستويات التطبّق والفواصل .

انزلاج التربة Soil Slumping

تزحلقها على سطح منحن .

اللّابة المتصلبة Solidified Lava

(انظر Lava)

الهَوابِط Stalactites

أعمدة من كربونات الكلسيوم مدلاة من سقف الكهف بسبب بخر الماء متجهة فى نموها تدريجيا إلى أسفل .

الصَّواعِد Stalagmites

أعمدة من كربونات الكلسيوم ترسبت فى أرضية الكهف بسبب بخر الماء متجهة فى نموها تدريجيا إلى أعلى .

(١) ملحوظة : يعدل عن : «جدة جازعة» التى أقرت فى المجلد الأول ص ٢٧٣.

علم وصف طبقات الأرض — استراتيجرافية
Stratigraphy
علم يبحث فيه عن طبقات الأرض وعلاقة بعضها ببعض من حيث الوضع والعمر .

حزوز
Striations

الصخور المحززة
Striated Rocks
صخور ذات سطوح مخدشة بسبب مرور الجليد المحمل حطاما صخريا عليها .

الغابات الغارقة
Submerged Forests
غابات قديمة غمرها الماء نتيجة لحركات أرضية هابطة .

الجيولوجية تحت السطحية
Subsurface Geology
فرع الجيولوجية الذى يدرس مالا يظهر فوق سطح الأرض من صخور القشرة الأرضية بالاستعانة بعلم طبيعة الأرض (الجيوفيزيقا) .

دروز — خطوط الدرز
Sutures, Suture-lines
خطوط التحام الألواح فى درقات الحيوانات المكونة من ألواح هيكلية . وكذلك خطوط التحام العظام وخطوط التحام الحواجز مع جدران الأصداف فى الحيوانات ذوات الأصداف .

طية مقعرة
Syncline
هى التى يتجه جناحاها إلى الأعلى .

ملاحظة : سبق أن أقره المجمع (وَقْبة) ولكن المؤتمر رأى إبقاء (وَقْبة) ل (lobe) وتعديل ترجمة المصطلح المعروض (Syncline) إلى « طية مقعرة » .

تاكيليت
Tachylite
صخر بركانى أسود اللون ذو نسيج زجاجي .

كثيب ذيلى
Tail Dune
كثيب يمتد فوق الأرض على هيئة ذيل .

التوباز — الياقوت الأصفر
Topaz
معدن تركيبه الكيميائى سليكات الألومنيوم مع الفلور . بلوراته منشورية فى الغالب . ويعتبر من الأحجار نصف الكريمة

التريلوبيت — ثلاثية الفصوص
Trilobites
حيوانات مفصلية قشرية بائدة ينحصر وجودها فى صخور حقب الحياة القديمة تتميز بانقسام أجسامها طوليا إلى ثلاثة أجزاء كل جزء منها مكون من عدة فصوص .

فيروز — فيزوزج — تركواز .
Turquoise
معدن تركيبه الكيميائى فوسفات الألومنيوم المائية المحتوية على قليل من أكسيد النحاس وهو حجر نصف كريم يستعمل فى صناعة الحلى .

التقوض — النحر السفلى
Undercutting
تأكل أسفل الجرف بالهواء أو بالماء .

المياه الجوفية Underground Water

الماء الذى يتخلل الصخور تحت سطح الأرض .

الصخور البركانية Volcanic Rocks

الصخور التى تكونت بفعل البراكين كالبازلت

نيم الموج Wave Marks

تموجات فى سطح الترسيب غير المتماسك تحدثها الأمواج .

نيم الريح Wind Marks

تموجات فى سطح الترسيب غير المتماسك تحدثها الرياح .

مقابل الريح (من الكثيب)

Windward Side (of the dune)

وجه الكثيب المقابل للريح .

صخر دخيل Xenolith

كسارة من الصخور من أصل غريب التقطها القِطرْ الصخرى .

صخر مطاوع Yielding Rock

مصطلحات جيولوجية (في علم المعادن – Mineralogy)

المعادن الإضافية(١) Accessory Minerals

معادن توجد فى الصخور النارية، وليس لوجودها أو عدمه اعتبار فى تسمية هذه الصخور مثل معدن التورمالين ومعدن الأپاتيت فى صخر الجرانيت (الغرانيت) .

الهيئة الإبرية
Acicular Habit (Acicular Form)

صفة للمعادن المذببة مثل بعض معادن المنجنيز (المنغنيس).

بريق ألماسى Adamantine lustre

صفة لبعض المعادن التى يشبه بريقها بريق الألماس .

البلورات الناقصة الشكل
Allotriomorphic Crystals

بلورات المعادن التى توجد فى الصخور النارية غير مكتملة الأوجه البلورية التى تميزها .

غير متبلور Amorphous

صفة للمعادن التى لاتوجد فى هيئة بلورات .

المشجّر Arborescent

معدن يوجد على شكل شجيرات .

هيئة عنقردية
Botryoidal Habit (Botryoidal Form)

مايكون عليه المعدن الذى على صورة العناقيد .

قصِف Brittle

صفة للمعدن أو الصخر الذى يتفتت بالطرق .

البذرة البلورية Crystallite

هيئة دقيقة تعتبر مبدأ تكون البلورة ، وتشاهد فى الصخور الزجاجية البركانية، ولها أشكال مختلفة منها الخَيْطيّات (Trichites) والكُرَيّات (lobulites).

تشوه Deformation

المعادن الثنائية الألوان Dichroic Minerals

هى المعادن التى لها لونان إذا مانظر إليها فى اتجاهين مختلفين .

بلورات مُعوَجّة Distorted Crystals

هى البلورات التى انحرف شكلها الطبيعى لضغوط أثرت فيها أثناء التبلور .

(١) ملحوظة : يعدل عن التعريف السابق وضعه لهذا المصطلح بالمجلد الثانى ص ٦٧ .

الانكسار المزدوج

Double Refraction (Birefringence)

خاصة لبعض المعادن مثل الكلسيت ينكسر فيها شعاع الضوء الساقط فيتشعب إلى شعاعين داخل الباورة .

المعادن الأساسية Essential Minerals

مجموعة من المعادن يتوقف على وجودها تسمية الصخور النارية وتصنيفها مثل الكوارتز (المرو) والفلسپار والأوليفين (الزبرجد الزيتونى) والنفيلين.

أشباه الفلسپارات Felspathoids

مجموعة من المعادن قريبة الشبه بمجموعة الفلسبارات ، ولكنها غير مشبعة بالسليكا ، ويغلب وجودها فى الصخور القلوية ، ومن أمثلتها اللوسيت والنفيلين .

المعادن الرقاقية Flaky Minerals

معادن توجد فى هيئة رقائق ، ومن أمثلتها الميكـا .

الشوائب المعدنية Gangue Minerals

هى معادن غير ذات قيمة اقتصادية تختلط برواسب الخامات .

المعادن الكريمة Gem Minerals

مجموعة من المعادن تستعمل فى الزينة ، ومن مميزاتها الندرة وشدة الصلادة والجمال ، مثل معدن الألماس والياقوت والزمرد .

المعادن الثقيلة Heavy Minerals

معادن ذات كثافة نوعية عالية ومقاومة لعوامل التعرية ، ومعظمها ذو قيمة اقتصادية ، مثل المغنتيت (حجر المغناطيس) والمونازيت والزيركون ؛

البلورات الكاملة الشكل

Idiomorphic Crystals

هى بلورات المعادن التى توجد فى الصخور النارية مكتملة الأوجه البلورية التى تميزها .

معدن دَخيل Inclusions (Enclosures)

كسارة المعادن توجد داخل الصخور النارية وهى غريبة عنها .

التَّشاكل Isomorphism

خاصية وجود المعادن المختلفة فى أشكال متشابهة فى الظاهر مع اختلاف طفيف فى زوايا الأوجه البلورية .

الكَوْلَنَة ـ التّغضّر Kaolinisation

عملية تحول معادن الفلسپار بتأثير الماء المشبع بثانى أكسيد الكربون إلى معدن الكاولين .

صُهارى Magmatic

المعادن المافيّة Maphic Minerals

هى المعادن التى يغلب فى تركيبها عنصرا الحديد والمغنسيوم .

التحول المعدنى Metasomatism

تحول معدن إلى آخر لتسرب مواد أخرى إليه من الخارج .

ميكروليتات — بلَّيرْات (مفردها بُلَيْرة) Microlites

هى بلورات دقيقة جدا ذات أشكال مختلفة و توجد عادة فى الصخور الدقيقة التبلور أو يتكون منها المحيط الصخرى .

معدن Mineral

مادة غير عضوية متجانسة التركيب ولها صفات طبيعية متجانسة وتركيب كيميائى ثابت. وقد توجد المعادن فى الطبيعة متبلورة أو غير متبلورة، وتكوّن وحدات تركيب الصخور .

مُعدِّنات Mineralisers

غازات وأبخرة صهارية نشيطة مثـل الإيدروچين وبخار الماء ومركبات الفلور والبورون والكبريت والكربون وهى تساعد على تكون المعادن واستخراج وتركيز المركبات الفلزية من الصهارة .

علم المعادن(١) Mineralogy

المَسْكوفيت Muscovite

نوع من معادن الميكَة أبيض اللون ذو بريق معدنى وعندما يتشقق يصير ألواحا شفافة .

مُثَمَّن Octahedron

هيأة بلورية من ثمانية أوجه مثل بلورات المغنتيت (حجر المغناطيس).

البلورات البارزة Phenocrysts

بلورات كبيرة الحجم تامة الشكل عادة، توجد فى بعض الصخور النارية المكونة من وسط معدنى دقيق التبلور .

المعادن المتعددة الألوان Polychroic Minerals (Pleochroic Minerals)

هى المعادن التى يظهر لها ألوان مختلفة إذا ما نُظِر إليها فى اتجاهات مختلفة .

تعدد الشكل Polymorphism

خاصية وجود مادة ما (مثل أكسيد التيتانيوم) فى هيئة معادن مختلفة مثل الروتيل والأناتاز والبروكيت وهى ضروب معدنية مختلفة لنفس المادة .

التَّشَكُّل الكاذب Pseudomorphism

هو ظهور معدن فى غير الهيئة المميزة له نتيجة ظروف كيميائية خاصة كالتبادل الجزيئى مثلا .

السَّلْكَتَة (بالتاء) Silicification

هى دخول السليكا مادة لاحمة بين جسيمات الصخور أثناء ترسبها أو هى تشرب بعض المواد بالسليكا :

(١) ملحوظة : أقر تعريفه بالمجلد الأول ص ٢٧١.

شبيكة فراغية Space lattice

هو ما تكون عليه الذرات داخل المعدن المتبلور بشكل منتظم هندسى متشابك مميز لذلك المعدن .

التماثل Symmetry

البلورات التوأمية Twin Crystals

بلورات مثل التوائم ، تنشأ متشابكة .

عُريْق (١) Veinlet

الصخور العِرْقيّة Veinstone

هى معادن غير ذات قيمة اقتصادية (أى شوائب معدنية) تصاحب المعادن القيمة فى العروق المعدنية .

تَمَنْطُق Zoning

وجود بلورات المعادن فى هيئة مناطق يحيط بعضها ببعض ، مختلفة فى تركيبها الكيميائى .

(١) ملحوظة : انظر تعريف « العرْق : Vein » بالمجلد الأول ص ٢٧٤ .

مصطلحات جيولوجية فى علم الصخر (Petrology)

صخور حمضية (١)
Acidic Rocks = Acid Rocks

صخور نارية تتراوح فيها نسبة السليكا بين سبعين وخمسة وستين فى المائة من تركيبها .

صخور الريح
Aeolian rocks

رواسب دقيقة تتراكم بفعل الريح .

تغير الصخور
Alteration of rocks

تحلل المعادن المكونة للصخور بتأثرها بعوامل التعرية الكيميائية أو تعرضها للمحاليل المعدنية ، إلى معادن أخرى ومن ثم يتغير الصخر نفسه . ومن أمثلة ذلك تغير الصخور الجيرية إلى صخور حديدية وتغير الفلسپار فى الجرانيت (الغرانيت) إلى كاولين .

أنْثْرَسيت
Anthracite

أعلى مراتب الفحم ، ويتميز بلونه الأسود البراق ، ويكاد يكون مكونا من الكربون الخالص .

نواتىء
Apophyses

عروق أو قواطع فى هيئة تمتد داخل صخور المنطقة منبعثة من الكتل النارية الكبرى.

أركُوز (معربة)
Arkose

صخر رملى يغلب فى تكوينه معدنا الفلسپار والمرو ، وهو ينشأ من الترسب السريع لفتات الغرانيت والنايس .

حجر الرماد
Ash stone

صخر رسوبى يتكون من رماد البراكين.

التمثيل الصهارى (فى الجيولوجية)
Assimilation, magmatic

امتصاص الصهارة للمواد الغريبة من الصخور المحيطة بها وتمثلها فيها .

مكانيّة النشأة
Authigenic (Autochthonous)

الصخور التى تتكون أو تتراكم فى الموضع الذى تنشأ فيه .

مكانيّة التفتت
Autoclastic

الصخور الفتاتية التى تكونت حيث نشأت .

باثوليات
Batholith, Bathylith

صخور نارية فى كتل ضخمة لم يوصل إلى قرارها .

(١) ملحوظة : يعدل عن التعريف الذى سبق إقراره بالمجلد الثانى ص ٦٧ .

الطِّباقية — الطَّبقية (١) Bedding

كون الصخور الرسوبية فى طبقات بعضها فوق بعض .

الصخور الشعابية Bioherm

مكونات جيولوجية جيرية شعابية من أصل عضوى تمتاز بتكونها من أحافير كبيرة فى الحجم كالمرجان وبعض المحارات الضخمة .

الصخور الشُعَيْبِيَّة Biostromes

مكونات جيولوجية شعابية من أصل عضوى يتكون نسيجها من أحافير صغيرة فى الحجم كالمحارات الصغيرة والطحالب ، وتنسب روق الفحم إلى مثل هذه المُكوِّنات.

الفحم الحُمَرى (الفحم البتيومينى) Bituminous Coal

النوع الشائع أو المعروف من الفحم الذى يستعمل فى الوقود وفى الصناعة ، وبه نسبة عالية من الكربون .

ركاز (خام) حديد المستنقعات Bog iron ore

رواسب الحديد التى تكونت فى المستنقعات القديمة بفعل الأكسدة بمساعدة الطحالب أو البكتريا أو غير ذلك .

القنابل البركانية Bombs, volcanic

مواد نارية تقذف من البراكين ثم تتصلب فى كتل مختلفة الحجم تشبه القنابل .

طبقات عظمية Bone Beds

طبقات قوامها بقايا عظام الحيوانات الفقارية ،وتوجد أكثر ما يمكن فى مكَوِّنات الفوسفات ،ومن أمثلتها الطبقات العظمية الموجودة فى منطقة المحاميد بالقرب من إدفو .

كُتَل شاخصة Bosse (s)

كتل من الصخور النارية غير منتظمة الشكل تندفع وتتصلب بين الصخور المختلفة .

جلمود Boulder

تسمية تطلق على قطع الصخور الكبيرة الحجم التى لايقل قطرها عن مائة مليمتر .

الطين الجلمودى Boulder Clay

صخور تترسب من الثلاج ، وهى غير طباقية وتتكون من جلاميد من الصخر متماسكة بمسحوق صخرى تنتجه الثلاج .

الصخور الكلسية (الجيرية) Calcareous Rocks

الكاليش (قشرة كلسية) Caliche

قشرة تترسب على سطح التربة فى المناطق شبه الصحراوية تتركب من كربونات الكلسيوم ، وأحيانا تتكون من نترات الصوديوم مع بعض مركبات أخرى مثل يودات الصوديوم،حيث تستغل خاما لنترات الصوديوم واليود كما فى شيلى .

(١) ملحوظة : يعدل عما سبق إقراره (تطبق Bedding Stratification) بالمجلد الثانى ص ٦٨ .

فحم شمعى Candle Coal

ضرب من الفحم البتيومينى (الفحم الحمرى) دقيق النسيج، يشتعل بلهب مضىء وذلك لاحتوائه على نسبة عالية من الموادالطيارة.

البنْيَة التهشيمية Cataclastic structure

البنية التى تتكون فى الصخور من تهشمها بالحركات الأرضية :

الكُتَل النارية الأرزية
Cedar-tree Lacolith

كتل من الصخور النارية تشبه شجرة الأرْز فى الشكل .

أسْمَنْت Cement

المواد التى تترسب بين حبيباتها الصخور فتلصق بعضها ببعض لتكون منها صخرا صلبا متماسكا. وأكثر أنواع الأسمنت الطبيعى السليكا والجير والمواد الحديدية .

اسْمَنْت بورتلَنْدى Cement, Portland

ويحضر بخلط أجزاء من الطين والحجر الجيرى دقيق الحبيبات ثم طحنه وتحميصه إلى درجة تقل عن درجة الانصهار .

الطباشير Chalk

صخر رسوبى عضوى قصيف يتكون من كربونات الجير النقية دقيق الحبيبات جداً، وتكون به نسبة عالية من أحافير أصداف الحيوانات الأولية . ومن خصائصه أنه يترك أثراً أبيض على الأجسام بملامسته لها .

طين صينى (الكاوْلين) ـ الغَضَار
China Clay

صخر رسوبى من نوع خاص من الطين الأبيض، يصلح لصنع الأوانى الخزفية .

الفحم Coal

صخر رسوبى عضوى نتج عن تحلل المواد النباتية فى الأزمان الجيولوجية بالضغط والحرارة. وهو على أصناف تبعا لتفاوت نسبة الكربون فيها، وهذه الأصناف هى الخث واللجنيت والفحم «البتيومينى» والأنْتَرَسيت .

المُكوّنات الفحمية Coal Measures

هى الطبقات الرسوبية من الطفل والحجر الرملى التى تحمل فيما بينها روق الفحم .

دُمُوج Compaction

تجمد الصخور ينشأ عن اندماج حبيباتها بعضها فى بعض نتيجة تراكم الأثقال الصخرية فوقها .

التَدرّن الصخرى Concretions

أجسام صخرية مختلفة الشكل والحجم تختلف فى التركيب عن الصخور التى تحتويها، وتوجد على هيئة درنات مثل درنات الصوّان التى توجد فى الصخور الجيرية .

البنية المخروطية المتداخلة
Cone-in-cone structure

بنية درنية توجد فى الصخور الرسوبية خاصة الحديدية والفحمية، وتوجد بشكل مخروطات متداخل بعضها فى بعض ناتجة عن عملية التبلر الشعاعى حول مركز مشترك .

نَجْو متحجر Coprolites

الإخراجات المتحجرة للأسماك والزواحف والثدييات البائدة، والمادة الغالبة فيه فوسفات الكلسيوم، ومن ثم يكتسب قيمة اقتصادية بين الأسمدة ، وهو يوجد بكثرة فى صخور الفوسفات .

الدّوْرات الصخرية Cycles, petrogenetic

نشأة الصخور على دورات متعاقبة تفصلها فواصل زمنية طويلة .

رواسب دِلْتِيَّة Deltaic Deposits

الرواسب التى تتكون فى مناطق دلتات الأنهار ، تمتاز بوجود ثلاث مجموعات من الطبقات هى طبقات القمة (Top-Set) وطبقات الواجهة (Fore-Set) وطبقات القاعدة (Bottom-Set) .

حُتات Detritus

المواد المتفتتة كالرمل والطين التى تنتج من تخوية الصخور .

التمايز الصهارى Differentiation, Magmatic

هو تكون أنواع مختلفة من الصخور النارية من صهارة مشتركة نتيجة تجمدها التدريجى بالبرودة .

رواسب مجرُوفة Drift Deposits

مثل الحصى والطين الجلمودى والغرين .

الصخور المُنْبثِقة Effusive Rocks

صخور نارية تندفع من فوهات البراكين أو الشقوق الأرضية ، وتسيل على سطح الأرض حتى تجمد .

المقذوفات البركانية Ejectamenta

المواد المتفتتة التى تنطلق من البراكين فى أثناء ثورانها ، مثل الرماد البركانى والقنابل البركانية .

الرواسب الأصيلة Endogenetic Deposits

رواسب تنشأ من المواد المحيطة بها كالصخور النارية ورواسب الملح والفحم .

إغناء Enrichment

عملية تتركز فيها الخامات بواسطة المحاليل التى تعمل على إذابة بعض أجزاء من الصخر وتركيزها .

رواسب مَصَبّ النهر Estuarine Deposits

الصخور الرسوبية التى تترسب عند أفواه الأنهار (حيث تكون بيئة الترسيب خليطا بين ماء البحر وماء النهر) .

الرواسب الدَّخيلة Exogenetic Deposits

رواسب تنقل موادها من أمكنة غير التى تكونت فيها ، ومن أمثلتها صخور اللوس والرواسب النهرية .

سحْنة Facies

مجموعة الخواص الصخرية والمعدنية والحفرية التى يتميز بها صخران أحدهما عن الآخر تكونا فى زمن جيولوجى واحد .

طفوح الشقوق Fissure Eruption

تدفق الحمم (اللابة) من الشقوق الأرضية فتنتشر وتغطى مساحات شاسعة .

صخور لَوْحية Flag Stones

نوع من الصخور الرسوبية تتشقق فى هيئة ألواح متوازية ، وهى غالباً ما تكون من الأحجار الرملية .

البنية الانسيابية Flow Structure

هى البنية التى تختص بالصخور البركانية وتنتج من انسياب الصهارة ((Magma) [1] فى طبقات متبادلة مختلفة فى تركيبها ونسيجها ودرجة تبلورها وتؤدى إلى ترتيب البلورات فى اتجاه الانسياب .

رواسب شقفية[2] Fragmental Deposits

هى الصخور التى تتكون من كسارة صخور أو معادن سابقة بصرف النظر عن أحجام الكسر .

تراب القَصّار Fuller's Earth

نوع من الطين دقيق الحبيبات إلى درجة كبيرة ، يستعمل فى قصر ألوان الثياب أو الزيوت أو الشحوم .

الطِّين الجلوبجرينى Globegrina Ooze

رواسب البحار العميقة وهى تتكون أصلا من الأصداف الجيرية الدقيقة لحيوان الجلوبجرينا وهى رواسب من الطين الطرى .

الدرجة الحجمية Grade Size

اصطلاح يطلق على درجات حجوم القطع الصخرية كما يتضح من الجدول الآتى :

الجُلمود (Boulder) ما يزيد قطره على ١٠٠ مليمتر .

الحصى (Pebbles) : ما قطره بين ١٠٠ مليمتر و ١٠ مليمترات .

الرمل (Sand) : ما قطره بين ١٠ مليمترات و ٠٫١ مليمتر .

الغرين (Silt) : ما قطره بين ٠٫١ و ٠٫٠١ مليمتر ؛

الطين Mud or clay : ما يقل قطره عن ٠٫٠١ مليمتر .

الرواسب المتماثلة Grade Sediments

الرواسب السائبة أو الملتحمة المكونة من حبيبات ذات درجة حجمية واحدة .

النسيج شبه الجرانيتى — النسيج شبه الغرانيتى
Granitoid Texture

نسيج يوجد فى الصخور النارية ويتميز بأن بلوراته ومعادنه فى هيئة لا تطابق شكلها البلورى الأصلى ، ولكنها تكون على هيئة حبيبات متشابكة عديمة الشكل .

ملحوظة : (١) يعدل عن ترجمة "Magma" بـ « قطر » التى أقرت بالمجلد الأول ص ٢٧١ لتكون « صهارة » .

(٢) سيعاد النظر فى ترجمة Deposits بـ « رواسب » بعد دراسة اللجنة للألفاظ المشابهة :
(Residue, Sediment, Precipitate)

النسيج الحُبَيبى Granular Texture

نسيج الصخر عندما يتكون من حبيبات متساوية فى الحجم تقريباً .

الجرانيت النقشى Graphic Granite

نوع من الجرانيت كبير البلورات يتميز نسيجه بشكل يشبه الكتابة الكوفية .

الجَرَاوِل (مفردها جَرْوَل) Gravels

صخور رسوبية تتكون من الحصى وترسبها عادة المياه الجارية .

الحصْباء Grit

صخر رملى حبيباته كبيرة يبلغ قطرها حوالى خمسة مليمترات .

صخر الفوَّارات Gyserite

رسوبيات سليسية تتكون حول الفوارات .

الفعل الحَرْمائى Hydrothermal Action

هو التأثير على الصخور بوساطة المنبعثات الصهارية الغنية بالمياه الحارة ، ومنها الرواسب الحَرْمائيّة : (Hydrothermal Deposits) .

الصخور المتوسطة Hypabyssal Rocks

هى الصخور النارية التى تتصلب على عمق غير بعيد من القشرة الأرضية ، وتتخذ مكاناً وسطاً بين صخور الأعماق والصخور السطحية : (١) Extrusive Rocks

التّشرُّب Impregnation

عملية تحمل الصخر للمواد المعدنية من المياه الحاملة لها .

الصخور المتصلبة Indurated Rocks

التّصلُّب Induration

جفاف الصخور وتصلبها بفعل الحرارة .

الحَقْن Injection

ملء الفواصل والشقوق فى الصخور — بالسوائل أو الصهارة .

صخور وسيطة (٢) Intermediate Rocks

صخور نارية تتراوح فيها نسبة السليكا بين خمسة وخمسين وخمسة وستين فى المائة من تركيبها .

تدخل(٣) (وجمعه تدخلات) Intrusion (pl. Intrusions)

لُوَيْبات (مفردها لويبة) Lapilli

صخور تخرج من فوهة البركان ، فإذا ما جمدت صارت فى هيئة كريات تتراوح حجومها بين الحمصة والجوزة .

ملحوظة : (١) يعدل عن ترجمة المصطلح Extrusive Rock بـ : صخر نابط (الذى نشر بالمجلد الأول ص ٢٦٩) ويترجم بـ « صخر سطحى ».

ملحوظة : (٢) يعدل عن ترجمة هذا المصطلح بـ : « الصخور التعادلية » الذى نشر بالمجلد الثانى ص ٧٢ .

(٣) بالمجلد الأول ص ٢٧٠ .

البِصرة (التربة الحمراء) Laterite

تربة متبقية حمراء لوجود نسبة عالية من أكاسيد الحديد فيها ، وهى أرض خصبة ، ويستخرج منها الحديد أحياناً .

ليكُقراطى Leucocratic

صفة لسحنة الصخور النارية ذات اللون الحائل بالنسبة إلى النوع العادى الذى تتبعه ، ويرجع ذلك إلى انخفاض غير عادى فى محتوياتها من المعادن الدكناء .

اللجنيت — اللغنيت Lignite

نوع من الفحم أعلى مرتبة من الخُثّ لاحتوائه على نسبة أعلى من الكربون ، ولونه بين البنى والأسود .

حجر الطباعة Lithographic Stone

ضرب من الحجر الجيرى دقيق الحبيبات كان يستعمل فى الكتابة والرسم .

علم الخصائص الحجرية Lithology

هو العلم الذى يبحث عن وصف الأحجار والصخور وتركيبها المعدنى وحجوم حبيباتها وغير ذلك من صفاتها الصخرية .

الحَقن طبقةً طبقةً Lit par-Lit Injection

تداخل الصهارة الجرانيتية فى الصخور الشستيّة على هيئة ألسنة بين طبقاتها .

الرواسب الساحلية Littoral Deposits

رواسب من الرمل والحصى والأصداف تتجمع وتترسب فى المناطق الشاطئية .

رملية طينية Loam

تربة تتكون من أجزاء متساوية من الرمل والطين والغرين وهى تشبه التربة الصفراء فى مصر .

اللُوس Loess

رواسب تتكون من حبيبات دقيقة جداً من الغرين والمرل ولونها أصفر وهى ليست طباقية وتكون تربة خصبة .

صهارة (١) Magma

مَرل Marl

هو الصخر الطينى أو الرملى الطينى حينما يكون مشوباً بكربونات الكلسيوم .

ميلانوقراطى Melanocratic

صفة لسحنة الصخور النارية ذات اللون الأدكن بالنسبة إلى النوع العادى الذى تتبعه ، ويرجع ذلك إلى ازدياد غير عادى فى محتوياتها من المعادن الدكناء .

ميزوقراطى Mesocratic

صفة لسحنة الصخور النارية عندما تكون محتوياتها من المعادن الدكناء أعلى قليلا عن المعدل .

ملحوظة : (١) يعدل عن ترجمة : "Magma" بـ « قطر » التى أقرت بالمجلد الأول ص ٢٧١ .

دقيق التبلور Microcrystalline

وصف للصخر الذى يتكون من بلورات دقيقة لا ترى بالعين المجردة .

ت . م . ف . Mode

التركيب المعدنى الفعلى للصخر معبر عنه كميا بنسب مئوية من وزنه .

النسيج الفسيفسائى Mosaic Texture

نسيج حُبَيْبى يوجد فى الصخور المتحولة يشبه الفسيفساء .

بَرْقَشَة Mottling

تعدد الألوان فى الطين والأحجار الرملية بأكسدة مركبات الحديد المركزة فى مواضع مختلفة .

الميلُونيت Mylonite

صخر متحول ناشىء عن التفتت العنيف لصخور سابقة ، انتابها التصدع الناتج من حركات الطى .

رواسب لامتماثلة Non-graded sediments

رواسب سائبة أو ملتحمة تتكون من حبيبات مختلفة فى الحجم .

ت . م . م . Norm

التركيب المعدنى المعيارى للصخور النارية مصوغ فى هيئة جزيئات معدنية قياسية ، وتحسب هذه الجزيئات من التحاليل الكيميائى للصخر موضحة فى نسب مئوية لما به من أكاسيد .

طَفْل الزيت Oil-shale

طفل يحتوى على المواد العضوية المتحللة إلى زيوت أساسها الكيروجين .

النسيج الاختراقى Ophitic Texture

نسيج ناشىء عن تداخل بلورات رفيعة من البلاجيوكلاز فى بلورات البيروكسين فى الصخور النارية ، مثل الدولوريت والدياباز .

الخُث Peat

أردأ أنواع الفحم لاحتوائه على نسبة ضعيفة من الكربون ، إذ أن تحلل المادة العضوية فيه لم يتم ، ولونه بنى .

طينيات Pelites

مجموعة من الصخور الرسوبية تتكون من فتات الطين والرمال الدقيقة والمساحيق الصخرية الأخرى .

البريدوتيت Peridotite

صخر نارى يتكون معظمه من بلورات كبيرة من معدن الزبرجد الزيتونى «الأوليفين»

البنية اللؤلؤية Perlitic Structure

بنية توجد فى الصخور الزجاجية البركانية ، وتنتج من تشقق المادة الزجاجية بسبب التقلص أثناء البرودة ، فتظهر فيها شقوق لامعة تتخذ أشكالا مختلفة ، وأشهر هذه الصخور صخر البرليت .

التَّحَجُّر Petrification

تحول البقايا الأحفورية نباتية كانت أو حيوانية بوساطة المحاليل المعدنية إلى المادة الصخرية . ومن أمثلة التحجر المشهورة الغابة المتحجرة بمنطقة العباسية بالقاهرة .

نشأة الصخور Petrogenesis

البحوث التى تختص بتفهم أصول الصخور وتطورها وخاصة الصخور النارية .

فاكُوليت Phacolith (Saddle Reef)

صخر نارى عدسى الشكل يملأ ما فى قمة القبو (الطية المحدبة) من فراغ .

اللاب الوسادية Pillow Lavas

المقذوفات البركانية التى تتصلب تحت الماء فتصير شبيهة بأكوام من الوسادات .

طين الأنابيب Pipe clay

طين أبيض به كمية ضئيلة من الحديد ، ويستخدم فى صناعة الأنابيب والأوانى الفخارية .

مصطلحات في علم أمراض النساء



مصطلحات فى علم أمراض النساء (1) (Gynaecology)

ورم غدى حرشفى شوكى (بالرحم)
Adeno-acanthoma of uterus

ورم تتحول فيه خلايا الرحم إلى خلايا حرشفية شوكية .

ورم غدى شحمى (فى الجلد)

Adenoma sebaceum

إغداد المهبل
Adenomatosis vaginae

أورام غدية مهبلية .

ورم غدى رحمى
Adenomyoma of uterus

إغداد عضلة الرحم
Adenomyosis (Endometriosis interna) of uterus

وهى نوع من الورمية البطانية الرحمية فى عضلة الرحم .

متلازمة الكظر التناسلية
Adrenogenital syndrome

حالة تظهر فيها أعراض الرجولية فى المرأة يسببها تكثر نسيجى فى لحاء الكظر .

عملية « اسكندر — آدمز » .
Alexander-Adams operation

وهى شد الرباطين المدورين الرحميين بطريق الفتحة الأربية .

معامل النوشادر فى البول
Ammonia, coefficient of urine

وهو النسبة بين نتروجين النوشادر والنتروجين الكلى فى البول .

لا ودقان
Anoestrum, Anoestrus

فترة الخمود الجنسى بين دورتى ودقان (فى غير الإنسان) .

أبيول
Apiol

سائل زيتى يستخرج من المقدونس (البقدونس) .

الشجرة الرحمية
Arbor vitae (uteri)

« وهى تعاريج فى الغشاء المخاطى لقناة عنق الرحم تشبه الشجرة .

ضمور
Atrophy

نقص حجم الخلية أو النسيج أو العضو .

الرحم الثنائية القرنة
Bicornuate uterus

وفيها يكون للرحم تجويفان على هيئة القرنين .

عملية المعلاق (لبولدى وبستر)
Boldy Webster sling operation

إحدى عمليات تعليق الرحم .

(1) أقرها المجمع فى دورته السادسة والعشرين (الجلسة الثالثة للمؤتمر فى ١٩٥٩/١٢/٢١)

شمعة « شموع » Bougies

وهى أداة أسطوانية تدخل فى عنق الرحم.

بروز الأغشية Bulging of membranes

أى ظهورها من فتحة عنق الرحم عند بدء الولادة .

الرباطان الرئيسان — رباطا « ماكنروت »
Cardinal ligaments
=Transverse cervical ligaments
=Mackenrodt's ligaments

وهما الرباطان المستعرضان لعنق الرحم .

شتر خارجى للعنق Cervix, ectropion

وهو انقلاب غشائه الخاطى إلى خارج .

سرطان حرشفى الخلايا بعنق الرحم.
Cervix, squamous-celled carcinoma

وهو على ثلاثة أنواع : —

١ — سرطان شوكى الخلايا بعنق الرحم
Cervix, spinal celled carcinoma

٢ — سرطان مغزلى الخلايا بعنق الرحم
Cervix, spindle celled carcinoma (Transitional)

٣ — سرطان قاعدى الخلايا بعنق الرحم
Cervix, basal celled carcinoma

الحمل المشيمى Chorionic villi

التغيرات المرافقة للأورام الليفية
Coincident changes with fibroids

رفال Condom or male sheath

قراب الذكر ، يصنع من المطاط .

الحيض الخفى Cryptomenorrhoea

ويحدث من انسداد فى غشاء البكارة أو قناة المهبل أو عنق الرحم .

علامة « كالين » Cullen's sign

تغير لون الجلد حول السرة فى حالات النزف البريتونى ، وتعتبر خطأ علامة لانفجار حمل خارج الرحم .

سلين Cyllin

مطهر فينولى خارجى :

الرحم المزدوجة Didelphys uterus

رحم ذات قرنتين كبيرتين .

انقسام البيضة Division of ovum

وهو انقسامها إلى خلايا كثيرة :

النّطول الساخن Douche, hot

النّطْل Douching

عسر الحيض Dysmenorrhoea

ألم الجماع Dyspareunia

توصيفة « دنكن » فى انفصال السخد
Duncan's method (manoeuvre) of separation of Placenta

وفيها يبدأ انفصال السخد فى جزء من حافته .

مدة الولادة Duration of labour

هى الوقت من بدء الولادة إلى نهايتها

مُدِرَّات الحيض (مدرات الطمث) .

Emmenagogues

بطانى رحمى Endometrial

ورم بطانى رحمى Endometrioma

الورمية البطانية الرحمية Endometriosis

وهى حالة تنشأ عن وجود أورام بطانية رحمية فى غير موضعها الطبيعى .

بطانة الرحم Endometrium

إرجو أبيول Ergoapiol

عقار مجهض مركب من الإرجوتين الأبيولين .

تحاتُ العُنُق Erosion of cervix

نوع من التآكل السطحى بعنق الرحم .

انبساط الساقين Extension of legs

وهو أن تكون ساقا الجميل فى استقامة .

القُبل External genitalia

أعضاء التناسل الخارجية أو الظاهرة .

أورام المبيض المؤنثة

Feminizing tumours of ovary

وهي الأورام التى تفرز هرمونات الأنثى .

اختبار « فريد مان » Friedman's Test

ويجرى على بول المرأة لإثبات الحمل .

تجسة القاع

Fundal grip, (Fundal palpation)

وفيها يجس ما بقاع الرحم باليدين على البطن .

حوض قمعى Funnel shaped pelvis

وهو حوض ضيق المخرج .

المسلك التناسلى Genital tract

ويشمل المهبل والرحم والبوقين والمبيضين فى الأنثى .

حلقة « جرافنبرج » Grafenberg ring

وتوضع فى الرحم لمنع الحمل .

ورم مؤنث مذكر Gynandroblastoma

ورم مبيضى يجمع خلايا مذكرة وخلايا مؤنثة .

نزف أولى Haemorrhage, primary

وهو الذى يحدث فى الأربع والعشرين ساعة الأولى بعد الولادة .

نزف ثانوى Haemorrhage, secondary

وهو الذى يحدث بعد ثمان وأربعين ساعة من الولادة .

ورم غدى عرقى (هيدرادينوما) فى الفرج

Hidradenoma of vulva

ورم ينشأ فى غدد العرق فى شُفر الفرج .

رَزْن الهرمونات Hormonal assay

وهو تقدير كمية الهرمونات فى السوائل أو الأنسجة الحيوية .

التوازن الهرمونى (فى الجسم)
Hormonal balance

وهى حالة التوازن الطبيعى لهرمونات الجسم .

اختلال التوازن الهرمونى (فى الجسم)
Hormonal imbalance

انقباض مخصّر للرحم
Hourglass contraction of stomach

وهو انقباض حلقى فى وسط الرحم .

فرط الكلوريدية Hyperchlorhydria

فرط وجود حامض الإيدروكلوريك بالمعدة .

تكَثُّر نسيجى Hyperplasia

ازدياد عدد الوحدات المكونة لنسيج ما .

ضخَم Hypertrophy

ازدياد حجم عضو أو جزء منه نتيجة ازدياد حجم الخلايا المكونة له .

ضَوى Hypoplasia

قلة عدد الوحدات المكونة لنسيج ما . .

ضوى البوق Hypoplasia tubae

وهو نقص فى تكوينه .

الاستئصال المنقوص للرحم
Hysterectomy, sub-total

وفيه تستأصل الرحم بغير عنقها .

الاستئصال الكلى للرحم
Hysterectomy, total

وفيه تستأصل الرحم وعنقها .

الحَصَف Impetigo

التهاب جلدى يتميز ببثرات تقيحية ، ويكثر فى الوجه حول زوايا الأنف والفم فى الأطفال .

احتصار الرحم Incarceration of uterus

وهو احتباس الرحم الحامل فى فراغ الحوض .

القَصاعة — الطِّفَالة Infantilism

هى استمرار صفات الطفولة إلى ما بعد البلوغ .

تَقْنية بالترقيع Inlay grafting

وهى شق قناة مرقعة بالجلد لتقوم مقام المهبل .

إعصاب (إمداد بالعصب) Innervation

إعصاب المبيض Innervation of ovary

وهو إمداد المبيض بالأعصاب .

عَصِى الجراحة Inoperable

تسريب داخل الوريد
Intravenous infusion

وبه تُدخل السوائل حقنا فى الدم تدريجياً .

بـُرزخ الرحم — Ismuth uteri

وهو ما بين عنق الرحم وجسمها .

مـَعـزل — Isolation block

مكان العزل .

غذاء مولد الكيتونات . — Ketogenic diet

والكيتونات سموم تتولد من عملية أبض (ميتا بولزم) الدهنيات .

الدَّرْز اللامى (فى جمجمة الحميل) .
Lambdoidal suture (of foetal skull)

وهو الدَّرْز بين العظم القذالى والعظمين الجداريين :

عملية « ليفور » . — Le Fort's operation

وهى عملية تجرى فى المَهبِل فى حالات سقوط الرحم .

ليكورية (إفراز أبيض) فى الوذمات المخاطية
Leucorrhoea in mucous polypi

وهو إفراز أبيض ينزل من الفرج .

التخفف فى أواخر الحمل
Lightening in late pregnancy

وينتج عن هبوط رأس الحميل فى الحوض فيخف ضغط الرحم على المعدة .

الخط القاتم — Linea nigra

وهو خط أسمر ، من العانة إلى السرة أو ما فوقها .

ليبيودول — Lipiodol

عقار يستعمل فى إظهار نفاذية البوقين أو مسلوكيتهما .

العُقَد القَطَنية — Lumbar glands (nodes)

وهى عقد على جانبى الفقارات القطنية .

مرئيات العين
Macroscopic appearances
=Naked—eye appearances

« مشاهدات العين المجردة أو مظاهر ترى بالعين المجردة » .

الدورة الجنسية فى الثدييات
Mammalian sexual cycle

وهى التغيرات النوبية فى الأعضاء التناسلية (الدورة الحيضية) .

انحراف الرحم البين
Marked uterine obliquity

وهو استبانة ميل الرحم عن وضعه السوى » .

مـِبْزل « مارتن » الحوضى
Martin's pelvic trocar

وهو آلة حادة الطرف مثلثة الأضلاع تستعمل فى بزل التجمعات الحوضية .

أورام المبيض المذكّرة
Masculinizing tumours of ovary
وهى الأورام التى تفرز هرمونات الذكر فى الأنثى :

عملية ماك اندو
McIndoe's (Inlay grafting) operation
وهى عملية التّنْقنية بالترقيع .

(انظر : Inlay grafting)

العِقْى
Meconium
محتويات المسلك الهضمى للحميل والوليد فى الأيام الأولى بعد الولادة ، قبل الرضاعة .

سركومة ميلانينية
Melano-sarcoma of uterus
وهى سركومة تحوى خلاياها مادة الميلانين (الميلانين خضاب قاتم) .

بَديل الحَيْض
Menstruation vicarious
وهو نزف دورى يحدث من الفم أو الأنف أو المعدة أو المستقيم فى أوقات الحيض بدلا من الحيض الطبيعى .

ماقبل الكلوة
Metanephros =Metanephron
وتتكون منها الكلوة .

مرئيات المجهر (الميكروسكوب)
Microscopic appearances
أى المشاهدات الدقيقة التى لا ترى إلا بالمجهر (الميكروسكوب).

جهاز « مينيت » Minnitt's apparatus
جهاز للتخدير بالغاز والهواء تستعمله المريضة بنفسها .

حيوانات وحيدة الودقان
Monoestrus animals
وهى التى لاتبدق إلا مرة واحدة فى موسم التلقيح .

حُدَيبات « منتجومرى » .
Montgomery's tubercles (follicles)
حُدَيبات صغيرة تظهر فى هالة الثدى وقت الحمل .

حويصلات « نابوث » Naboth's follicles
وهى أكياس فى عنق الرحم ناشئة عن انسداد قنوات غدده .

حوض « نيجل » Naegele's pelvis
حوض مائل لفقد أحد الجناحين من العجز .

نمبوتال Nembutal
عقّار منوم .

استرين Oestrin
وهو أحد هرمونات المبيض .

وَدَقان Oestrus
مدة اشتداد الرغبة الجنسية فى الحيوان .

مِثقب « أولدهام » Oldham's perforator
آلة جراحية لثقب جمجمة الحميل .

نُدْرَة الحَيْض Oligomenorrhoea

طول الدورة الحيضية كأن يجيء الحيض كل شهرين أو ثلاثة .

طيّع الجراحة Operable

ضيق عنق الرحم Os pin hole

وهو ضيق شديد فى فتحة عنق الرحم .

فتحة المَهْبِل Ostium vaginae

روابط المبيض Ovary, attatchments of

وهى مجموعة الأربطة المبيضية .

ورم بطانى محيطى (بالمبيض)

Ovary, periendothelioma of

وهو ورم ينشأ من البطانة الوعائية فى الغلالة الخارجية للأوعية .

إباضة Ovulation

وهو خروج البيضة من المبيض .

دُمِيّ الإباضة Ovulation bleeding

خروج دم قليل من الرحم وقت خروج البويضة من المبيض فى منتصف الدورة — الحيضية :

استقرار البيضة فى البوق

Ovum, lodgement of, in Fallopian tube

وهو يؤدى إلى الحمل البوقى .

نضج البيضة Ovum, maturation of

وهو تمــام استعدادها لتصبح قابلة — للإخصاب .

التهاب جنيب الرحـم (الالتهـاب الخلالى الحوضى) [1]

Parametritis (pelvic cellulitis)

جَنِيب الرحم Parametrium

وهو النسيج الضام (الخلوى) على جانبى الرحم .

طريقة باريس Paris, technique of

فى علاج السرطان بالراديوم .

الإنسالية (فى الولادة)

Parity (in Obstetrics)

حال المرأة بالنسبة لمرّات الولادة .

حوض مُدْغَم Pelvis, assimilation

وفيه تندغم بالعجز فقارة من فقارات القَطَن .

الحوض الزائف — الحوض الكاذب

Pelvis, false

حوض « روبرت » Pelvis, Robert's

وفيه ينعدم جناحا العجز فيضيق القطر المستعرض والأقطار المورية .

الحوض المفاوح Pelvis, split

وفيه يكون الارتفاق العانى منعدماً وعظما العانة متباعدين .

(١) التهاب النسيج الخلالى الحوضى .

الحوض الانزلاقى
Pelvis, spondylolisthetic
وفيه تنخلع الفقارة القطنية الأخيرة أمام العجز فتضيق فتحة الحوض العليا .

الحوض الحقيقى — الحوض الصحيح
Pelvis, true
هو ما تحت الحافة .

التهاب البريتون الرحمى (التهاب بريتون الحوض)
Perimetritis (pelvic peritonitis)

Perimetrium البريتون الرحمى

Perineum, toilet of هندمة العجان
وهى تنظيفه .

الفص الأمامى للغدة النخامية
Pituitary, anterior lobe

الفص الخلفى للغدة النخامية
Pituitary Posterior lobe

Pituitrin shock صدمة البتيوترين
وتحدث أحياناً بعد حقنه فى الجسم .

اعتصار السخد (المشيمة)
Placenta, expression of
وهى عملية طرد السخد (المشيمة) بعصر الرحم والضغط عليها .

Placenta fenestrata سخد شباكى
وهو سخد غير كامل يكون به ثقب واحد أو أكثر .

السخد المتقدم المركزى
Placenta praevia centralis
وهو السخد الذى يغطى وسطه الفتحة الداخلية لعنق الرحم .

السخد المتقدم الجانبى
Placenta praevia lateralis
ويكون حرفه قرب الفتحة الداخلية لعنق الرحم .

السخد المتقدم الحرفى
Placenta praevia marginalis
ويكون حرفه على الفتحة الداخلية لعنق الرحم .

Placenta reflexa السخد المقلوب الحافة
وفيه تلغظ حافته حتى تظهر الحافة مقلوبة.

Placentation التسخد
وهى تكون السخد واندغامه فى الرحم .

حيوانات متعددة الودقان
Polyoestrus animals
وهى التى تدق مرات متعددة فى موسم التلقيح .

Ponation (of uterus) نقلة الرحم
انتقال الرحم كلها عن موضعها الطبيعى فى وسط الحوض .

نقلة الرحم إلى أمام
Ponation, ante-, of uterus

نُقْلة الرحم إلى يمين
Pronation, dextro, of uterus

نُقْلة الرحم إلى خلف
Pronation, retro, of uterus

نُقْلة الرحم إلى يسار
Pronation, sinistro, of uterus

Pregnancy, multiple الإتآم
الحمل بأكثر من جنين واحد .

Pubiotomy قطع العظم العانى
وهو قطع العظم العانى قريباً من الارتفاق .

Referred pain الألم المحول
ويُشعر به فى موضع غير مصدر الألم .

Reichert's scar ندبة « ريشارت »
وهى علامة صغيرة فى أبرز مكان من الساقط المغطى للبيضة المطمورة .

Reproductive insanity الجنون التناسلى
ويشمل الأنواع الثلاثة الآتية :

Insanity of pregnancy جنون الحمل

Insanity of lactation جنون الرضاعة

Insanity of puerperium جنون النفاس

Rokitansky's tumour ورم « روكيتانسكى »
وهو كيس احتباسى متعدد الكهوف فى المبيض .

القُرنة الأثارية للرحم
Rudimentary horn of uterus
وهى بقية القرنة الجنينية .

Rudimentary uterus الرحم المتخلفة
وهى رحم وقف نموها فى دور من أدوار تكوينها .

Salpingostomy عملية تفويه البوق
وهى عملية تكوين فم للبوق .

عدوى الميكروبات الرمامة
Saprophytic infection

Schiller's test اختبار « شِلَرْ »
ويجرى لكشف السرطان فى عنق الرحم .

Schuchart's incision قطع « شوشارت »
ويجرى فى عملية استئصال الرحم من المهبل .

توصيفة « شولتز » فى انفصال السُخْد
Schultz method (manoeuvre) of separation of placenta
وفيها يبدأ الانفصال وسط السخد بتكون تجمع دموى خلفه يدفعه إلى أسفل .

Sedimentation test (sedimentation rate) اختبار الترسُّب
ويُجرى على كريّات الدم .

Segmentation of embryo تشدُّف الجنين
وهو انقسامه الى طبقات .

الدورة المبيضية الرحمية (الدورة الجنسية)
Sex cycle
وهى التغيرات الدورية فى الأعضاء التناسلية وتنقسم فى الإنسان إلى دورتين :

١ ــ الدورة المبيضية — Ovarian cycle

٢ ــ الدورة الرحمية (الدورة الحيضية)
Uterine cycle = Menstrual cycle

الخَدَر الجنسى — Sexual anaesthesia

الإبردة الجنسية — Sexual frigidity

وضْعة « سمز » — Sims' Position
هو ضجع المريضة على جانبها الأيسر وثنى فخذيها للفحص المهبلى .

عملية « اسبنلى » — Spinelli's operation
وتجرى فى حالات انقلاب الرحم .

عملية قطع الفقار — Spondylotomy
وتجرى لتسهيل إخراج الحميل الناشب .

العُقم — Sterility

الإعقام — Sterilization (of patient)
تعطيل الإنسال .

الطبقة الحبيبية — Stratum granulosa
طبقة من الخلايا الحبيبية تبطن حويصلة « جراف » وتغطى البيضة .

الخطوط البيض — Striae albicans
وهى نتيجة لخطوط الحمل ، يصير لونها إلى البياض تدريجياً بعد الحمل .

خطوط الحمل — Striae gravidarum
خطوط ترى فى جلد البطن وفى مواضع أخرى من الجسم أثناء الحمل ويكون لونها أقرب إلى الحمرة .

أوب جزئى للرحم
Sub-involution of uterus
وهو بطء عودة عضلة الرحم إلى حجمها الطبيعى بعد الولادة .

لَقْح على لَقْح — Super-fecundation
إلقاح أكثر من بيضة فى إباضة واحدة من جماع متفرق .

حَمْل على حَمْل — Super-foetation
حمل المرأة مع وجود جنين آخر فى بطنها.

كيس الجسم الأصفر القَطرانى
Tarry lutein cyst
ينشأ فى الجسم الأصفر من تحلل جلطة الدم فيه على صورة كيس دموى له لون القَطران .

إيلام — Tenderness
ألم يُحس به عند اللمس أو الضغط .

ورم مسخى بالمبيض (تراتومة المبيض)
Teratoma of ovary
ورم فيه خليط من أنسجة الأعضاء المختلفة.

سرطان ظهارى مشيمى مسخى
Teratomatous chorionepithelioma
سرطان ظهارى مشيمى نشأ فى ورم مسخى ، وقد يحدث فى الخصية أو فى المبيض.

Theca cell الخلية الغلافية
وهى خلية الغلاف الداخلى لحويصلة « جراف » .

ورم الخلية الغلافية بالمبيض
Theca-cell tumour of ovary (thecoma)
ورم ينشأ من تكثُّر الخلايا الغلافية فى سدى المبيض .

Theca lutein cell الخلية الغلافية الصفراء
وهى الخلية الغلافية بعدما تمتلىء بالخضاب الأصفر ، وتشترك فى تكوين الجسم الأصفر.

Trial labour = test labour اختبار الولادة
إمهال الوالدة عسى أن تلد الولادة طبيعية فى بعض حالات ضيق الحوض ، وإلا أجريت لها العملية القيصرية .

Trigone of bladder المثلث المثانى
وهى الباحة بين فتحتى الحالبين وفتحة المبال .

Triplets التوائم الثلاثة

Tunica albuginea الغلالة البيضاء
غلالة ليفية بيضاء تحيط ببعض الأعضاء كالمبيض وغيره .

Twins, biovular توأما بيضتين
أى ينشآن من تلقيح بيضتين .

Twins, conjoined التوائم الملتصقة

Twins, locked التوائم المشتبكة

Twins, uniovular توأما بيضة
أى ينشآن من تلقيح بيضة واحدة .

لُحَيْمة المبال البارِضة
Urethral caruncle, sessile
وهى التى لا تقوم على ساق .

Urogenital triangle المثلث البولى التناسلى
وهو الطبقة الوسطى من الطبقات الثلاث لقاع الحوض ، وقوامه العضلة العاصرة للمبال .

Uterine inertia قصور الرحم
وهو نقص فى قوتها أثناء الولادة .

Uterus, atony of وهن الرحم
ويحدث بعد إجهاد الرحم الطبيعية .

استخراج الرحم من البطن
Uterus, eventration of
وهى خطوة من خطوات عملية الشق القيصرى .

الرحم الطفلية Uterus, infantile
وهى رحم مخروطية العنق طويلته صغيرة الجسم .

الرحم السوية Uterus, normal

الرحم المراهقة Uterus, pubescent
وهى رحم زاد فيها طول جسمها حتى بلغ طول عنقها .

الرحم الصغيرة Uterus, small
وهى رحم حجمها أصغر من الرحم الطبيعية .

رحم وحيدة القُرنة Uterus unicornis
وفية تنمو إحدى قرنى الرحم ولا تنمو الأخرى .

تقويم الرحم Utriculoplasty
وهو عملية يستأصل فيها جزء طولى من جدار الرحم على شكل إسفينى بقصد تصغير حجمه .

فلورا المهبل
Vagina, flora of (in the adult)
وهى مجموعة البكتيريا التى تعيش فى المهْبل .

تشنج المهبل Vaginismus
وهو تقلص مؤلم بالمهبل يمنع الجماع ؛

الأوعية المتقدمة Vasa praevia
وتحدث عند بروز الأوعية فى الجزء الأسفل من الرحم فى طريق اندغامها بالسخد.

اندغام الحبل المتقيب
Velamentous insertion of cord
وهو دخول الأوعية فرادى فى السخد مكسوة بغلالة من السَّلَى .

بصلتا الدهليز Vestibule, bulbs of
وهما كتلتان من نسيج إسفنجى انتصابى تشبهان البصلتين ، تحيطان بالمهبل وتتحدان أمامه لتكونا البظر .

دهليز الفرج Vestibule of the vulva
وهو الحيز المثلث تحده من أعلى البظر ، ومن أسفل فتحة المهبل وعلى الجانبين الشُفران الصغيران وفيه الصماخ البولى .

المَسَال المُعَوِّى [1] Vitello-intestinal duct
وهو واصل بين أمعاء الجنين والكيس المحى .

قياء اعتكاسى Vomiting , reflex
ويحدث من الفعل المنعكس مثل انثناء الرحم الحامل .

مِنتاش Vulsellum (Bullet forceps)
جفت ذو مشبكين .

(١) المسيل المعوى .

هلام « وارتون » Wharton's jelly

وهو النسيج الضام للحبل السرى .

الاختناق الشاحب

White asphyxia = asphyxia pallida

اختناق يشاهد فى الوليد يصحبه شحوب الجلد وضعف النبض وانعدام المنعكسات .

حصاة الرحم Womb stone

وتنشأ من رسوب أملاح الكلس (الجير) فى الأورام الليفية الحرضة (الحارضة) .

الحزام الشافّ Zona pellucida

وهو حلقة شافة حول البيضة فى حويصلة « جراف » .



مصطلحات في الطب الشرعي



مصطلحات فى علم الطب الشرعى[1] (Legal Medicine)

إصابات القوة الراضة (للبطن)
Abdomen, blunt force injuries
وتحدث من دفع أداة راضة .

Abortion , criminal — الإجهاض الجنائى

الإجهاض الذاتى
Abortion, self — induced
وهو أن تجهض المرأة نفسها .

الإجهاض التلقائى
Abortion spontaneous (natural or accidental)
الإجهاض العارض .

الإجهاض العلاجى
Abortion, therapeutic (justified abortion)
ويجرى علاجا الحامل ، محافظة على صحتها .

Abrasions, patterned — السحجات الموسومة
وتتخذ شكل الآلة المحدثة لها .

التسمم بالأبروس (نبات عيون الديكة)
Abrus, poisoning by
وهو نبات « أبروس بريكاتوريوس » (Abrus precatorius') ، ويسمى الششم وعيون الديكة، وبه سم فعال يسمى الإبرين يشبه سم الثعبان .

Accidental trauma — إصابة عارضة

حامض الأسيتيل ساليسيليك
Acetylsalicylic acid
وهو الأسبرين .

Aconitine — أقونيطين
وهو الجوهر الفعال فى نبات البيش (Aconitum napellus) ، ونبات خانق الذئب (Aconitum lycoctonum).

Acrylonitrile — أكريلونيتريل
مركب يستخدم فى صناعة اللدائن .

Adamsite — أدامسيت
كيموى يستخدم فى الحروب ، تركيبه كلوريد ايفينيل أمينارسين .

Adipocere — شحم شمعى
وهو مادة فى قوام الشمع تنتج من تحول شحم الجثث الآن إلى شحم شمعى صلب نتيجة وجود الجثة فى مكان رطب .

Agglutination of blood — تلازن الدم
وهو التصاق كرياته فى كتل .

Akee nut — جوز الأكى
وهو ثمرة نبات « بليجيا سابيدا » (Blighia sapida) ، تنبت فى المناطق الاستوائية .

---

(١) أقرها المجمع فى دورتيه السادسة والسابعة بعد العشرين .

الكحولية الحادة (السُّكْر)
Alcoholism, acute (drunkenness)
التسمم الكحولى .

الكحولية المزمنة (إدمان الكحول)
Alcoholism, chronic (addiction to alcohol)

الشّبق الإيلامى Algolagnia
وهو نشاط جنسى شاذ منحرف نحو الجنس الآخر ، مصحوب برغبة فى إحداث الألم أو الشعور به ، ويشمل :

١ – السادية Sadism
وفيها يشبع المنحرف رغبته بإحداث الألم فى المرأة .

٢ – الماسوشية Masochism
وفيها يشبع المنحرف رغبته بتحمل الألم .

ألفايوكين Alpha — eucaine
مخدر موضعى .

مشاجرة Altercation

التحليل الطيفى بقوس التيار المتناوب
Alternating current arc spectra analysis
ويجرى لرسم خطوط امتصاص بعض المعادن عند استعمالها فى قوس الكربون .

التقطير القلوى التناوبى
Alternate alkaline distillation

أنوكسيا Anoxia
نقص أكسجين الأنسجة .

المسهلات الانثراسينية
Anthracene cathartics
وتشمل الصبر والراوند والسنا المكى :
[Casia acutifolia, Sené (Fr)]
والكسكارا ، وتحوى بعض الجليكوزيدات المشتقة من الانثراكينون :

الأنثراسية – السّحار الفحمى Anthracosis
(انظر : Pneumoconiosis)

الترياق – البادزهر Antidotes
مضاد السموم :

البُهر Apnoea
وقوف النفس :

أبومورفين Apomorphine
عقار مقىء :

اللدغ السام للعنكبوتيات
Arachnids, poisoning bites

الأسبستية Asbestosis
(انظر Pneumoconiosis)

اختبار « أشهايم – تسوندك »
Aschheim — Zondek test
يجرى على بول المرأة لإثبات الحمل .

الغازات الخانقة Asphyxial gases

القوارير السافطة Aspiration bottles
وتستعمل فى جمع الغاز بتفريغ هوائها .

أتابرين Atabrine
وهو الكيناكرين – عقار مركب أكريدينى ، يستعمل فى علاج الملاريا .

التسمم بالأتوفان Atophan poisoning
أحد مشتقات السنكوفن :

أتروبا بلادونا — ست الحسن (نبات)
Atropa belladonna

أتروبين Atropine
قلوانى سام :

أوريو ميسين Aureomycin
عقار مضاد للجراثيم أو للحيويات :

إصابات عجلات السيارة
Automobile wheel injuries

نتش الجلد Avulsion of skin

جروح البلطة Axe, wounds by

الفائق — المحور Axis
الفقارة العنقية الثانية :

باسيتراسين Bacitracin
مستخلص فطرى ، مضاد للميكروبات :

البجاسية — السحار القصبى Bagassosis
(انظر (Pneumoconiosis

الفحص القذيفى Ballistic examination
ويجرى لمعرفة مسير القذيفة والسلاح الذى انطلقت منه :

باربيتال Barbital
عقار منوم :

إصابات الضغط — إصابات ضغطية
Baro-trauma
إصابات تنتج عن تغير الضغط الجوى وخاصة بين الطيارين :

التحنى (شلل الغواص)
Bends (Caisson's disease) = Diver's paralysis
وهو انثناء جسم المريض فى مرض «القصون» ، وفيه يحدث ألم فى الأطراف والبطن بسبب انخفاض مفاجئ فى الضغط الجوى .

اختبار البنزيدين للدم
Benzidine test (for blood)
اختبار كياوى يجرى لكشف الدم :

بنزين — جازولين Benzine — gasoline
مزيج من الهيدركربونات المستخلصة من تقطير البترول :

بيتايوكين Beta — eucaine
مخدر موضعى :

عض (الحيوان) Bites, animal

نقر (الطير) Bites, birds

عض السمك Bites fish

Bites, insect
١ — اللدغ
للهوام والحشرات والعناكب التى تستعمل أجزاء فمها للعض كالبعوض الأنثى والعنكبوت .
٢ — اللسع
لكل ذى إبرة ، كالعقرب والزنبور :

نهش (الزواحف) Bites, reptile

نكز (الحية) Bites, snake

الابتزاز بالتجريس Blackmail
وهو الابتزاز بالتهديد .

التخثر المقيم — [illegible] thrombosis
وهو الخالي من عدوى الكتريا.

إصابات عصف الانفجار — Blast injuries

معلق خلايا الدم — Blood cell suspension

معطى الدم — Blood donor

تصنيف فئات الدم — Blood grouping

متلقي الدم — Blood recipient
الشخص الذي ينقل إليه الدم.

البتيولية — Botulism
نوع من التسمم الغذائي وخاصة من أكل (اللقانق) من التلوث بباسيل (عصية) البتيوليم :

علامة « براكستون هيك » للحمل — Braxton Hick's sign of pregnancy
إحساس الفاحص بانقباضات في الرحم بعد الشهر الثالث للحمل :

بروموفورم — Bromoform
عقار مخدر ومسكن للسعال .

بروسين — Brucine
قلواني يوجد في جوز القيء وهو شبيه بالاستركنين :

الدفن — Burrial

بوتادين — Butadiene
مركب كيماوي يستخدم في عمل المطاط الصناعي :

بوتازوليدين — Butazolidin
عقار يستعمل في علاج الرثية الحادة والمزمنة :

اختبار « بتاندورف » — Buttendorff test
وهو للكشف عن الزرنيخ أو مركباته :

الربو القطني — الرئوية (انظر Pneumoconiosis) — Byssinosis

التقلص الرمي — Cadaveric spasm
وهي حالة تيبس فورية تشبه التيبس الرمي .

فول كالابار — Calabar bean
ثمرة نبات (Physostigme venonosum)
ويستخرج منها الإيزرين وهو الفيزوستجمين؛

عيار — Caliber
قطر الماسورة من الداخل ؛

ذراح (ج ذرّاريح) — Cantharides
جنس حشرات من مغمدات الأجنحة وفصيلة الذراريح ، فيه أنواع تقتل وتجفف وتستعمل ذراحا في الطب :

ذرّاحين — كنثريدين — Cantharidin
قلواني يستخرج من الذراح :

كراكورتية — Caracurtae
فصيلة من العناكب السامة الأسيوية ؛

رابع كلوريد الكربون
Carbon tetrachloride
سائل مذيب للشحوم ، يستعمل فى الصناعة وطارداً للديدان .

مأبون — ملوط — جبيس — مجبوس
Catamite, passive sodomist
الشخص الذي يطلب الجماع فى الدبر .

أسروع (ج . أساريع) Caterpillars
يرقانة الفراش ، أى حرشفيات الأجنحة خاصة . واليرقانة هذه تشبه الدودة ثم تتحول إلى خادرة (نغفة ، عذراء) قبل مراهقة .

التهاب النسيج الخلالى Cellulitis

الحريش Centipedes
نوع من المفصليات السامة ، وتسميه العامة «أم اربعة وأربعين» .

سفالين Cephaeline
قلوانى فى نبات عرق الذهب ، خلاف الإمتين .

سفادين Cevadine
قلوانى فى نبات السبادلة ، وهو نوع من الخربق (Veratrum).

علامة «شادويك» للحمل
Chadwick's sign of pregnancy
وهي تغير لون الفرج للبنفسجية .

السحار الرخامى Chalcosis
. وهو تغير الرئة الناتج عن استنشاق غبار الرخام .

زيت الكينوبوديم Chenopodium oil
يستخرج من نبات الشنة أو الأمبروسيا : (Chenopodium ambrosioides) ، ويسمى هذا النبات شاي المكسيك والماتى .

كلورأسيتوفينون Chloracetophenone
غاز مسيل للدموع .

كلوردان Chlordan
قاتل للحشرات ، وهو من مركبات الكلور العضوية .

كلوروبكرين Chloropicrin, (vomiting-gas)
غاز سام يستعمل فى الحرب ، ويسمى ايضا «غاز القيء» .

كلورو فينيل دايكلوروارسين
Chlorvinyl dichlorarsin =Lewisite
غاز سام يستعمل فى الحروب ، ويسمى أيضا «اللويسيت» .

الماسورة المضيقة فى بنادق الصيد (الرش)
Choke bore barrel of shotguns
ماسورة تضيق الفوهة عن القاعدة لإطالة مدى الإصابة .

الجروح البلطية Chop Wounds
(القاموس المحيط : الجذ : القطع الوحيّ المستأصل) .

اختبار حامض الكروموتروبيك (للفورمالدهيد)
Chromotropic acid test (Formaldehyde)

الشيكران المائى Cicuta virosa
جنس من النبات سام من الفصيلة الخيمية.

Cicutoxin سيكوتوكسين

قلوانى سام يستخلص من نبات «السيكران المنتن» .

Cinchophen سنكوفن

عقار مضاد للنقرس :

Clostridium welchii كلوستريديم ولشياى

باسيل بوغى :

Cobra, poisonous bite النكز السام للكوبرا

واسمها العلمى ؛ "(Naja tripudians")

كوكيوليس انديكس (قاتل الحوت) (نبات)

Cocculus indicus

نبات سام يستخلص منه البكروتوكسين .

Colchicine اللحلاحين — كولشسين

قلوانى يستخلص من نبات اللحلاح .

Conflagrations حرائق مدمرة

اشتعال عام مدمر :

Conglutination التلازق

وهو التلازن بالمكمل .

Contusion, Bruise الرض ، الكدم

Copper-head snake الحية النحاسية الرأس

وهى سامة جدا .

Coral snake حية المرجان

واسمها العلمى "Elaps corallina".

Cortex of hair قشرة الشعرة

وهى الطبقة التالية للبشرة .

كورتيكوتروفين (اجته) (ACTH)

Corticotrophin (ACTH)

وهو هرمون الفص الأمامى للغدة النخامية ينبه لحاء الكظر :

Cortisone كورتيزون

هرمون يفرزه لحاء الكظرية .

Cotton root bark قلف جذر القطن

Craniotomy فدغ الجمجمة

عملية جراحية لتفتيت رأس الجنين وضغطه فى الولادة العسرة .

Creosote الكريوزوت

مطهر ؛

Cresol كريزول

مطهر من مشتقات الفينول .

Croton oil زيت حب الملوك

وهو مسهل شديد :

Crowfoot نبات كف الهر

نبات سام :

Cunnilinction تبظير

وهو مص أو لعق جهاز تناسل المرأة (فرجها) بواسطة شخص آخر .

Cunnilingus, Cunnilinguist المبظر

بشرة الشعرة Cuticula of hair
وهى الطبقة السطحية فى تكوينها .

سيكلوهكسانول Cyclohexanol
فينول مُدرجن ، يستعمل فى إذابة الطلاء .

سيكلوبروبان Cyclopropane
مخدر عام .

وهج الماسورة Cylinder flare
وينتج عن خروج أجزاء من الرصاص والبارود فى المسافة بين الساقية والماسورة فى اتجاه عمودى على الماسورة بسبب خلل فى «الريڤولڤر» .

خنجر Dagger

محلول «ديكن» Dakins' solution
محلول مطهر .

دعوى التعويض Damage plea
وترفع للمطالبة بتعويض الضرر.

الداتورة البلدية (داتورا سترامونيوم)
Datura stramonium
نبات سام يحتوى على الاتروبين .

قُروح الفراش
Decubital ulcers = Bed sores
وسببها الضجعة الطويلة على مواضع البروزات العظمية .

المسدس المعيب Defective pistol

جروح الدفاع Defense wounds
تحدث بسبب دفاع الشخص عن نفسه فى حالات الاعتداء .

درجة التسمم Degree of intoxication

التقصير Dereliction
التفريط وعدم التحفظ .

ديريس Derris
نبات سام .

الدِّيلْزة ـــ المرُوق Dialysis
فصل بلورانى عن غراوانى فى محلول بواسطة غشاء رشيح .

ديكلورامين «ت» Dichloramine "T"
مطهر .

ديكلورإثيلين Dichlorethylene
مذيب للطلاء.

غاز الخردل (دايكلور إثيل سلفيد)
Dichlorethylsulfide =
Mustard gas = Yperite
غاز سام يستعمل فى الحروب .

ديكيومارول Dicumarol
عقّار يطيل وقت تجلط الدم .

دى إثيلين دى أكسيد (ديوكسان)
Diethylene dioxide = Dioxan
سائل يستعمل لإنكاز النُسُج ، توطئة لطمرها فى البارافين .

Diethylene glycol ثانى أثيلين جلايكول
مادة مضادة لتجمد الماء :

ديجيتاليس (إصبعية) — كف الثعلب (نبات)
Digitalis = Foxglove
عقار مقو ومنظم للقلب :

دى هيدروستربتوميسين
Dihydrostreptomycin
مضاد للحيويات .

دى هيدروكسى بنزين
Dihydroxybenzene
مشتقات فينولية سامة .

Dilator of cervix موسع عنق الرحم
موسع قناة عنق الرحم فى عملية الكشط .

دى ميثيل إيثيل كاربينول
Dimethyl ethyl carbinol = Amyl alcohol
الكحول الأميلى .

Dimethylsulfate كبريتات دى ميثيل
كاو يستعمل فى صناعة الأصباغ .

دى نيترو — ألفا — نافثول (أصفر مانشستر)
Dinitro-alpha-naphthol = Manchester yellow
أحد مشتقات قطران الفحم الحجرى .

دى نيتروفينول (د . ن . ب .)
Dinitrophenol (D.N.P.)
غاز خانق يستخدم فى الحروب .

Disability العجز
النقص فى القدرة على العمل :

Disfigurement تشويه — تشوه
تغير الشكل السوى .

Disposal of dead body التصرف فى الجثة

Dissecting haemorrhage النزف المشرح
ويحدث بين طبقات جدر الشرايين .

Divorce الطلاق

Donovan solution محلول دونوفان
وهو مكون من يودور الزرنيخ والزئبق :

Dorsal vertebrae الفقرات الظهرية .

Dum-dum bullet رصاصة « دم — دم »
الرصاصة التى تتفجر فى الجسم الذى تدخله .

Dural sinus (es) مشبر (مشابر) الجافية
الأوعية الدموية المتسعة التى توجد فى الأم الجافية .

Dying declaration منطق المحتضر
وهو ما يقرره المشرف على الموت .

Efocaine إفوكين
مخدر موضعى .

Elaterin إلاترين (قثائين)
عقار مسهل قوى يستخلص من نبات قثاء الحمار أو العلقم (Ecballium elaterium) :

Electrocution الصعق الكهربى
الموت من أثر التيار الكهربى :

Emitine إميتين

قلوانى فى نبات « عرق الذهب .

إند أميبا هستوليتيكا

Endamoeba (Entamoeba) histolytica

طفيلى وحيد الخلية يسبب الزّحار .

Endocrine extracts خرْج الغدد الصمّ

Endometritis التهاب بطانة الرحم

التهاب الأمعاء (الدقاق والغلاظ) .

Enterocolitis

اليونية

Eonism, Transversitism, Crossdressing

ارتداء ملابس الجنس الآخر (نسبة إلى الدبلوماسى الفرنسى ,,Chevalier d'Eon) .

Ephedrine إفدرين

قِلْوانى يشبه الأدرينالين فى تركيبه الكيميائى وأثره الفسيولوجى .

Epidural clot الجلطة خارج الجافية

التشنجات الصرعانية (شبيهة الصرع)

Epileptiform convulsions

وهى التى تشبه تشنجات الصرع .

Ergonovine إرغونوفين — إرجونوفين

أحـــد قلوانيات فُطر الإرغوت (الإرجوت) .

قِلْوانيات الإرغوت (الإرجوت)

Ergot, alkaloids of

Ergotamine إرغوتامين — إرجوتامين

قلوانى (شبقلى) فى فطر الإرغوت (الإرجوت) .

Ergotoxine إرغوتكسين — إرجوتكسين

قاوانى (شبقلى) فى الإرغوت (الإرجوت) .

Erythroxylon coca إرثروكسيلون كوكة

هو الاسم العلمى لجنبة الكوكة : (Coca cocaier) التى يستخرج منها الكوكايين .

Esophagoscope منظار المرىء

جهاز يستعمل لفحص المرىء من الداخل .

Ether extract الخلاصة الإتيرية

Ethyl bromide برومور (بروميد) الإيثيل عقار .

Ethyl chloride كلورور (كلوريد الإيثيل) « عقار » .

Excusable homicide القتل المعذور

Exhumation of body استخراج الجثة

Fabricated مفتعل

Facial bones عظام الوجه

Fat embolism السداد الشحمى

انسداد الأوعية الدموية فى مكان من الجسم بقطرات من الشحم دخلت الدورة الدموية .

Fat embolus سداد شحمى

و سائل منع الحمل القتالة
Fatal contraceptive measures

Features of body سمات الجسم

Fer de lance السنان (سنان الرمح)
"Bothriops atrex" وهى أفعى سامة

كلورور (كلوريد) الحديديك
Ferric chloride

Ferricyanide سيانور (سيانيد) الحديديك

Ferrocyanide سيانور (سيانيد) الحديدوز

Fetichism الفتشية الجنسية

شذوذ جنسى يجد الشخص لذته فى امتلاك ثياب المحبوب أو أثر منه .

Fingernails, scrapings تُفّ الأظفار

Finger prints بصمات الأصابع

وهى انطباعات أطراف الأصابع ، وتجرى لتحقيق الشخصية .

تصنيف أنماط بصمات الأصابع
Finger prints, classification of, patterns

Finsen light ضوء « فنسن »

ويشتمل فى الأغلب على الأشعة البنفسجية وفوق البنفسجية المنبعثة من مصباح « فنسن ».

Fisticuffs اللكمة

Flame burns حروق اللهب

Floaters الطافية (ج طافيات)

جثث الغرقى حين تطفو من التعفن .

اختبار « فلورنس » للمنى
Florence reaction for semen

Fluoride فلورور (فلوريد)

Fly eggs بيض الذباب

Footprints أثر الأقدام — بصمات القدم

نقف المقلتين
Forcible enucleation of both eyeballs

Formaldehyde فورمالدهيد

Fractionation التجزئة

المظاهر الرمية فى التجمد
Freezing, postmortem appearances in

Friedman Test اختبار « فريدمان »

فصّا الجبهة (فى الدماغ)
Frontal lobes of brain

وهما الفصان الأماميان .

اختبار فيوجيوارا للكلوروفورم
Fugiwara's test for chloroform

ويجرى بالصودا الكاوية والبيريدين .

الفورفورال (مذيب فى الصناعة)
Furfurals. (industrial solvent)

Gag, smothering by كتم النفس بالكعام

الخوذة (ج الخُوَذ) الصفّاقية
Galea of scalp

Gamboge جمبوج

صمغ راتينجى (راتينى) يستخرج من نبات "Garcina hamburg" ، ويستعمل مسهلا ومجهضاً .

Garroting الجروتة — التخنيق

طريقة أسبانية للإعدام كانت تجرى بشد مخنقة مثبت بها خنجر خلف العنق لقطع النخاع .

عداوى باسيل الغاز
Gas bacillus infections

Gas refrigerator ثلاجة غازية

Gaseous gangrene الغنغرينا الغازية

القناة المعدية المعوية
Gastro-intestinal canal

قاعدة « هاس » لتقدير عمر الحميل
Haase's rule for estimating foetal age

Hermaphrodism خنوثة

الحالة التى عليها الخنثى .

Hermaphrodite خُنثى

كائن حى يجمع أعضاء التذكير والتأنيث جميعاً .

Heterosexuality اشتهاء المغاير

وهو اشتهاء الجنس الآخر ، وهو الحالة الطبيعية للإنسان .

اشتهاء المماثل
Homosexuality = Uranism

اشتهاء الجنس نفسه ، وهو على نوعين : اللواط والمساحقة .

Hopcalite reaction تفاعل « هبكاليت »

والهبكاليت مزيج من أكاسيد المنجنيز والنحاس والكوبلت والفضة لكشف أول أكسيد الكربون .

Illicit pregnancy حمل السفاح

Impotence العُنَّة

عدم القدرة على الجماع .

Incest غشيان المحارم

Industrial hazards أخطار الصناعة

وهى الحوادث الناجمة عن الصناعة ، كالجروح والتسمم وغير ذلك .

Infraction (أ) احتشاء

(ب) تنكرز انسدادى .

حالة تنكرز تجلطى .
('Coagulative necrosis)

فى منطقة من النسج بسبب الأنيمية الناشئة عن إعاقة الدورة الدموية لهذه المنطقة .

Infirmity عاهة

العلة الدائمة التى يستحيل برؤها .

Insanity الجنون

اختلال العقل .

Labium minorus = Nympha الإسكة

وهو الشفر الصغير .

السِّحاق — السافيَّة — اللسبية
Lesbianism, Tribadism

شذوذ جنسى بين النساء بتماس أعضاء التناسل بين امرأتين طلباً للذة المشتركة .

التأمين على الحياة Life insurance

قناع Mask

المـــاسوشية Masochism
(انظر Algolagnia)

نخاع الشعرة Medulla of hair
وهى طبقتها الداخلية .

المراكز النخاعية Medullary centres
وهى المراكز العصبية الموجودة فى النخاع المستطيل .

اختبار اللبن للفورمالدهيد
Milk test (Formaldehyde)

الموت الطبيعى Natural death
وهو الموت الناشىء عن مرض معروف منتظر .

اشتهاء الميت Necrophilia

المركبات المتعادلة Neutral compounds

سويقة الكيس المبيضى
Ovarian cyst pedicle

التفطيس Overlaying
وهو الموت الناتج عن الضغط على الصدر والبطن .

التلازن العام للدم (التلازن البكتيرى)
Pan-agglutination of blood =
(Bacteriogenic agglutination)
وفيه تتلازن كريات الدم بكل الأمصال بسبب عدوى بكتيرية .

الأبنة Passive sodomy
شذوذ جنسى فيه يتطلب المريض المجامعة فى الدبر .

اللواط — السدومية Pederasty, sodomy

الفسجين (أو كاوريد الكربونيل)
Phosgene (carbonyl chloridec$COCl_2$)
غاز شديد السمية يستعمل فى الحروب .

مسدس ذو مشط Pistol, automatic
وهو السلاح النارى القصير الذى له هيئة مشط للتعمير .

الغبارية — تغبر الرئة Pneumoconiosis
اضطراب رئوى مزمن ينتج عن استنشاق الغبار ، ويشمل :

١ — الأنثراسية — السحار الفحمى
Anthracosis

٢ — الأسبستية Asbestosis
وينتج عن استنشاق غبار الأسبستوس (الكتان الحجرى) .

٣ — البجاسية — السحار القصبى
Bagassosis
وينتج عن استنشاق تراب البجاس ، وهو نفاية قصب السكر بعد عصره .

٤ — السحار القطنى — البوصية
Byssinosis

٥ — السحار الحديدى الرملى
Siderosilicosis

٦ — السدرية — السحار الحديدى
Siderosis

٧ — السحار الرملى — السليكية
Silicosis

النخع Pithing

آثار مفتعلة بعد الموت
Postmortem artefacts
تشويه أو علامات مصطنعة فى الجثة بعد الوفاة .

التغيرات الرمية Postmortem changes
وهى التغيرات التى تطرأ على الجثة بعد الوفاة وتشمل :

١ — الزرقة الرمية
Postmortem lividity (Hypostasis)
وهى تلون غالباً أزرق اللون يظهر فى الأماكن المنخفضة من الجثة بسبب تجمع الدم فى الأوردة .

٢ — التعفن الرمى
Postmortem decomposition
وهو الانحلال النهائى للأنسجة الرخوة بفعل البكتيرية .

٣ — التيبس الرمى
Postmortem rigidity (Rigor Mortis)
وهى حالة تصلب فى الجثة بسبب تغيرات كيماوية فى العضلات .

الولادة الرّكبة Precipitate labour
وتحدث فى حالات الاتساع الزائد للحوض مع صغر رأس الحميل وقوة دفع عضلة الرحم .

افتراض الموت Presumption of death
ويكون عند غياب شخص لمدة طويلة .

التلازن الكاذب (التراص) للدم
Pseudo-agglutination of blood = rouleaux formation
وهو تجمع كريات الدم الحمراء فى صفوف متراصة دون أن تلتصق إحداها بالأخرى بحيث يسهل تفريقها .

الخنوثة الكاذبة Pseudohermaphrodism

كاذب الخنوثة Pseudohermaphrodite
إنسان أعضاء تناسله الخارجية عكس أعضائه التناسلية الداخلية .

اختبار كيفى Qualitative test
ويجرى لإثبات المادة .

اختبار كمى Quantitative test
ويجرى لتقدير الكمية .

ارتكاض Quickening
وهو حركة الحميل فى بطن أمه .

رد الحياة (بتدليك القلب)
Resuscitation (by cardiac massage)

مسدس ذو ساقية (ريفولفر) Revolver
وهو السلاح النارى ذو الساقية .

السادية Sadism
(انظر Algolagnia) .

جُلْبة Scab
وهى القشرة التى تغطى الجرح السطحى .

الغشاء المصلى
Serosa = serous membrane

الاعتداء الجنسى — Sexual assault
ويشمل : —
(١) الاغتصاب — Rape
(٢) اللواط — Sodomy
(٣) إتيان البهيمة — Bestiality
(٤) التعرى — Exhibitionism

الانحراف الجنسى
Sexual perversion, (paraphilia)
وهو الشذوذ عن السوى .

السحار الحديدى الرملى — Siderosilicosis
(انظر Pneumoconiosis)

السدرية — السحار الحديدى — Siderosis
(انظر Pneumoconiosis)

اختبار السليكومولبدات والبنزيدين
Silicomolybdate-benzidine test

السحار الرملى — السليكية — Silicosis
(انظر (Pneumoconiosis)

بلورات فلوروسليكات الصوديوم
Sodium fluorosilicate crystals

لائط
Sodomist, active sodomist, pederast

سبكتروجراف (راسم الطيف)
Spectrograph

فحص سبكتروجرافى
Spectrographic e a mination

سبكتروفوتومتر (مقياس الطيف)
Spectrophotometer

سبكتروسكوب (منظار الطيف)
Spectroscope

المسغبة — Starvation
وهى الحرمان من الطعام .

ورم ليفى عضلى تحت المصلى
Subserous fibromyoma

الموت الفجائى
Sudden death = Unexpected death
غير المنتظر .

فترة البقاء (عقب التسمم)
Survival period (after poisoning)

راسوم (ج رواسيم) الأسنان
Teeth Charts = Teeth records

الإصابة الحرارية — Thermic trauma
وهى الناشئة عن تعريض الجسم لدرجات حرارة غير عادية .

إطاقة — Tolerance
القدرة على تحمل الاستعمال المتكرر أو المتزايد لأى عقار .

التحليل السمومى
Toxicologic analysis

إصابة معجّلة للموت

Trauma, precipitating death

الخنوثة الصادقة

True hermaphrodism,
= True hermaphroditism

صادق الخنوثة

True hermaphrodite

إنسان له خصية ومبيض ، أو جزء منهما .

البقايا غير المعرّفة

Unidentifiable remains

وهى مايعثر عليه من أجزاء من جثة مجهولة .

وفاة العنف

Violent death

وهو الموت الناشىء عن عنف .

الاهتضام الرطب

Wet digestion

وهو حل المواد العضوية فى سائل لاستخلاص السموم منها .



مصطلحات في علمي الأصوات واللغة



مصطلحات فى علمى الأصوات واللغة (١)

الصوت (Français) (English) (Deutsch)
Le son; the sound; der Laut

الأثر السمعى الذى تحدثه تموجات ناشئة من اهتزاز جسم ما .

الصوت الإنسانى
La voix, the voice, Stimme

التلفظ
Prononciation; pronunciation; die Aussprache

تموجات هوائية مصدرها فى الغالب الحنجرة تشكلها أعضاء الصوت .

النطق
Articulation; articulation; Artikulation

مجموع حركات أعضاء النطق وقت التلفظ .

علم الأصوات
La phonétique; Phonetics; die Phonetik , Lautlehre

علم يبحث فى الأصوات اللغوية من حيث مخارجها و صفاتها وكيفية صدورها .

صوت اللين
La voyelle, vowel, der Vokal

صوت لغوى لا يصحبه فى صدوره صفير أو حفيف ، وليس فى مجراه حوائل . وأقسامه من حيث الكم :

(أ) صوت لين مختلس
Voyelle furtive, ultra-brève; furtive vowel; Murmelvocal, überkurzer Vokal

ومثاله الحركة المختلسة فى القراءات وهى ما تعرف بحركة الروم .

(ب) صوت لين قصير أو حركة عادية
Voyelle brève; short vowel; kurzer Vokal

(حـ) صوت لين طويل كأصوات المد
Voyelle longue; long vowel; langer Vokal

(د) صوت لين مديد
Voyelle ultralongue; ultralong vowel; überlanger Vokal

هو صوت المد حين تكون بعده همزة أو ساكن (فى القراءات) مثل : يشاء والضالين .

وأقسام صوت اللين من حيث الكيف :

(أ) صوت لين أمامى
Voyelle antérieure; front vowel; vorder Vokal

صوت لين يشترك فى صدوره طرف اللسان . ومثاله الكسرة والفتحة الممالة إلى الكسرة كقراءة الكسائى فى إمالة الفتحة التى قبل تاء التأنيث عند الوقف : كما فى « رحمة » وكقولهم فى بعض اللهجات الحديثة فى إمبارح : إمبيرح .

(ب) صوت لين خلفى
Voyelle postérieure; back-vowel; Hintervokal

صوت لين يشترك فى صدوره أقصى اللسان ومثاله : الضمة والفتحة الممالة إلى الضمة كالنطق العامى لكلمة : يوم ، ونطق بعض القبائل لكلمة الصلاة : الصلوة .

(١) أقرها المؤتمر فى دورته الرابعة والعشرين .

(حـ) صوت لين متسع

Voyelle ouverte; open vowel; offener Vokal

صوت يتسع معه مجرى الهواء أكثر من اتساعه مع أصوات اللين الأخرى . مثل الفتحة المفخمة فى : صبر وقطع .

(د) صوت لين ضيق

Voyelle fermée, close vowel; geschlossener Vokal

صوت لين يكون مجرى الهواء معه أضيق ما يمكن أن يصل إليه مع أصوات اللين الأخرى بحيث لا يدخل فى نطاق الأصوات الساكنة ، مثل الضمة والكسرة فى اللغة العربية الفصحى .

حركة الوصل

Voyelle de liaison; junction-vowel; Einschubvokal

حركة يؤتى بها للتوصل إلى النطق بصوت ساكن . وهى ثلاثة أنواع :

(أ) حركه الوصل البدئى

Voyelle prothétique; prothetic vowel; prothetischer Vokal

هى كل حركة يؤتى بها فى أول الكلام للنطق بالساكن مثل : إضرب .

(ب) حركة الوصل الوسطى

Voyelle épenthétique; voyelle anaptyctique; anaptyctic vowel, Einschubvokal

وهى كل حركة وصل فى وسط الكلمة ، مثل نطق بعض اللهجات الحديثة لكلمة البحر والعمر فى حالة الوقف .

(حـ) حركة الوصل الربطى

Voyelle de disjonction; disjunction vowel; Vokalbindung

وهى حركة تأتى بين كلمتين للتخلص من التقاء الساكنين مثل : من البيت ، من الكلام .

الصوت الساكن

la consonne; consonant; Konsonant

صوت يضيق عند صدوره مجرى الهواء فيسمع له صفير أو حفيف أو ينحبس لحظة فيسمع له انفجار مثل : ص ، ف ، ومثل : ب ، ك .

الصوت المجهور

La consonne sonore; voiced consonant; stimmhafter Laut

صوت يهتز معه الوتران الصوتيان اهتزازا منتظما ، مثل الزاى والضاد والدال والذال ونحوها .

الصوت المهموس

La consonne sourde; voiceless consonant; stimmloser Laut

صوت لا يهتز معه الوتران الصوتيان ومثاله : السين والصاد والتاء والثاء .

الصوت الشديد ــ الصوت الانفجارى

La consonne occlusive, explosive; stop-consonant: der Verschlusslaut

صوت ينحبس معه الهواء بسبب التقاء عضوين من أعضاء النطق ، وعند انفصالهما فجأة يسمع للصوت انفجار .

الأصوات الشديدة فى اللغة العربية : هى الهمزة والباء والتاء والدال والضاد (النطق الشائع اليوم فى معظم اللهجات العربية) والطاء والقاف والكاف والجيم الخالية من التعطيش .

الصوت المتمادى — الصوت المنطلق

La consonne continue; continuant consonant; der Dauerlaut.

صوت يتسرب معه الهواء خلال مجرى ضيق عند المخرج .

والأصوات المتمادية فى اللغة العربية هى الأصوات الأخرى غير الشديدة .

الصوت الرخو — الاحتكاكى :

La consonne fricative; fricative consonant; die Frikativa, Reibelaut.

هو الصوت المتمادى الذى تسمع حركة الهواء عند صدوره ، وأمثلته فى العربية : الهاء ، والحاء ، العين ، الخاء ، الغين ، الشين ، الجيم الكثيرة التعطيش ، السين ، الصاد ، الزاى ، الظاء ، الذال ، الثاء ، الفاء .

وينقسم الصوت الرخو من حيث حركة الهواء إلى :

(ا) أصوات الصفير :

Les sifflantes; sibilants; Zischlaut, S-Laut

وتتميز بأنها أضيق الأصوات الرخوة مجرى ، والهواء معها أكثر احتكاكاً بالمخرج ، كالزاى والسين والصاد .

(ب) صوت التفشى

Chuintante; hushing sound; S-Laut

وهو الشين ومجهورها ، ويتميز بأن مجرى الهواء معه أكثر اتساعا منه فى أصوات الصفير ، وأن الهواء معها لا يقتصر تسربه على المخرج بل يتوزع فى جنبات الفم .

(حـ) أصوات انسيابية :

Les spirantes, constrictives; Spirants; Spirans, Konstriktiv, Engelaut

وتتميز بضعف حركة الهواء لأن مجراه معها أقل ضيقاً من غيرها .

وتنقسم الأصوات الانسيابية من حيث مخرجها إلى :

(ا) — شفوية أسنانية وهى الفاء

Labio-dentales; labiodentals; Labiodentale

(ب) أسنانية :

Interdentales; Interdentals; Interdentale

وهى الثاء والذال والظاء الفصحى .

(حـ) الأصوات اللهوية كالغين والخاء المعجمتين :

Vélaires; velar; Hintergaumenlaut, Gaumensegellaut.

(د) حلقية :

Laryngales; Laryngeals; kehllaute.

وهى الهاء والحاء والعين .

(هـ) الأصوات المتوسطة

Liquides; liquids; Liquida

وهى أصوات متمادية يتسع معها المجرى بما يقرب من اتساعه مع أصوات اللين ، ولا تكاد تسمع حركة الهواء عند صدورها .

والأصوات المتوسطة فى العربية : الراء واللام ، والميم ، والنون .

وتتقسم من حيث مجراها إلى :

(أ) صوت أنفى وهو النون والميم :

Consonne nasale; nasalconsonant; Nasenlaut

(ب) — صوت فمى ، وهو الراء واللام :
Consonne orale; oralconsonant; oral konsonant

الصوت المكرر :
La consonne roulée; rolled consonant; gerollter Konsonant

صوت يتميز بحركة ترديدية فى طرف اللسان أثناء النطق به ، وهو : الراء .

الصوت الجانبى :
La consonne latérale; lateral consonant; lateral Konsonant

وهو الصوت الذى يتسرب هواؤه إما من أحد جانبى الفم كالضاد العربية القديمة فى رأى ، وإما من كلا الجانبين كاللام والضاد العربية القديمة فى رأى الجمهور .

الصوت المستعلى :
La consonne vélaire velarized consonant Velar, Hintergaumenlaut, Gaumensegellaut

صوت يرتفع معه مؤخر اللسان نحو الحنك الأعلى .

وأصوات الاستعلاء فى العربية : الصاد والضاد والطاء والظاء والقاف والخاء والغين والراء ، واللام المفخمتان .

الأصوات المطبقة :
La consonne emphatique; emphatic; emphatischer Konsonant

أصوات تمثل عند النطق بها أقصى درجات الاستعلاء ، وهى فى اللغة العربية : الصاد ، الضاد ، الطاء ، الظاء .

صوت أنفمى
Consonne bucco-nasale; nasalized consonant; nasalierter Laut

صوت مجراه الأنف والفم معا ، مثل الواو فى قراءة « من وّال » ، والياء فى قراءة : « من يكون » .

الصوت المزجى ، شبه الانفجارى :
La consonne affriquée, semi-occlusive; affricative consonant; Affrikata

صوت يتكون من امتزاج صوت شديد بصوت رخو ، ومثاله : ، تس ، تش ، دج .

ترطيب الصوت :
Prépalatalisation, palatalisation, mouillure; palatalisation; Mouillierung, Palatalisierung

هو تغير مخارج بعض الأصوات إلى مكان من الحنك الأعلى قريب من أصول الثنايا العليا فيشوبه ما يشبه الياء .

مثاله : الجيم الصعيدية أو السودانية حين تنطق مشوبة بالياء ، والكاف حين تنطق مشوبة بالياء فى بعض اللهجات البدوية وغيرها .

التماثل
Assimilation; assimilation; Assimilation, Angleichung

هى تأثر الأصوات المتجاورة بعضها ببعض .

وفيها درجتان :

(أ) — تماثل جزئى مثل (من أنبأك)
Partielle; Partial; Angleichung

(ب) — تماثل كلى مثل (الشمس)
Totale; total; Ausgleichung

وتأثر الأصوات المتجاورة نوعان :

(أ) — اتباعى

Progressive; progressive;
Progressiv

وفيه يتأثر الصوت الثانى بالأول كما فى : ازدان من : ازتان ، فقد تأثرت التاء المهموسة بالزاى المجهورة فقلبت التاء دالا ، ليجتمع صوتان مجهوران .

(ب) — تخلفى

Régressive; regressive; Regressiv

وفيه يتأثر الصوت الأول بالثانى ، وهو كثير الشيوع فى اللغة الفرنسية ، وفى العربية أيضا ، ومن أمثلته فى العربية : الادغام ، ومثل قراءة الكسائى لقوله تعالى : « حتى يصدر الرعاء » فى يصدر .

التغاير

Dissimilation; dissimilation;
Dissimilation

هو حدوث اختلاف بين الصوتين المتماثلين فى الكلمة الواحدة .

وللتغاير عدة صور ، منها :

(أ) — تغاير المجاورة ، كقولهم : إنجاص فى إجّاص ، وإنجار فى إجّار :

Dissimilation en contact; contact
dissimilation; Kontaktdissimilation

ب — تغاير المباعدة ، كقولهم : بغدان فى بغداد :

Dissimilation à distance; distant
dissimilation: Ferndissimilation

التهميس

Assourdissement; unvoicing;
Stimmloswerden

هو النطق بالصوت المجهور مهموساً : كنطق الدال تاء فى اللهجة المصرية « عتس » بدلا من « عدس » وفى البودقة والبوتقة .

التجهير

Sonorisation; voicing;
Stimmhaftwerden

هو النطق بالصوت المهموس مجهوراً كنطق التاء دالا فى « ازدان » بدلا من « ازتان » ومثل « ازداد » فى « ازتاد » .

الهمزة المحققة

Occlusive glottale, coup de glotte;
Glottal catch; Stoss

تحرك فى الحنجرة يلجأ إليه لدى النطق بالساكن فى أول الكلمة . وتنقسم إلى قسمين :

أ — همزة قطع

Attaque vocalique dure;
glottal hard catch; fester Einsatz

تصدير المقطع الأول بهمزة واضحة. فى النطق مثل : أكبر فى الله أكبر ، إبراهيم ، إسماعيل .

ب — همزة وصل

Attaque vocalique douce;
glottal soft catch; leiser Einsatz

عدم اتضاح الهمزة فى المقطع الأول عند النطق ، وهو ماعبر عنه القدماء بهمزة الوصل مثل : استغفر . استخرج .



مصطلحات في علوم الأحياء



مصطلحات فى علوم الأحياء(1)

القرنان الشرجيان Anal cerci

زائدتان مشدوفتان تتصلان بظهر الشدفة الأخيرة فى بعض الحشرات.

عديمة الحفرة Anapsida

توصف بها جماجم الزواحف مثل السلحفيات التى ليست لها حفرة فى المنطقة الصدغية

صفيحتا الزبانيين (قرنى الاستشعار). Antennal sclerites

صفيحتان تقع كل منهما قريبا من العين المركبة ، وهى حلقة كيتينية مثبت فيها قرن الاستشعار .

العشيرة (ج العشائر) النباتية (فى علم البيئة النباتية) Association, plant

إحدى وحدات المجتمع النباتى يسود فيها نوعان غالبا .

تمشّج ذاتى Autogamy

عملية تحدث فى بعض الأوالى مثل البرامسيوم حيث تنقسم النواة الصغيرة انقساما اختزاليا (منصفا) فينتج عن ذلك أفراد بها نواة صغيرة تحتوى على نصف عدد الصبغيات (الكروموسومات) .

تكلس Calcification

ترسب الجير أى الكلس فى الغضاريف أو الأوتار .

نزع القلنسوة Calyptral deoperculation

الرسغيات (اليدوية) Carpal (Carpalia)

عظيمات فى رسغ اليد .

كاربوجونة Carpogonium

عضو التأنيث فى بعض الفطريات وبعض الطحالب .

حافظة كاربوجونية Carposporangium

وهى حافظة يوجد بها نوع خاص من الأبواغ .

رسغ (اليد) Carpus

مابين الساعد ومشط اليد .

مشيمة ممتصة Central deciduate placenta

مشيمة توجد فى الخلد تتساقط ، ولكن تبقى فى الرحم حيث يمتصها جداره .

حبوب Cereals

ويطلق عادة على ثمار الفصيلة النجيلية .

---

(١) ملحوظة : أقرها المجمع فى دورتيه : السادسة والعشرين والسابعة والعشرين .

بلانكتون مهلّب (بلانكتونات مهلبة) — العوالق المهلبة
Chaetoplankton
وتتكون من دياتومات مهلبة .

كلازة — الدرز
Chalaza

١ — (فى النبات) قاعدة النيوسيلة (Nucella) فى البذيرة (البييضة) .
٢ — (فى الحيوان) تطاق على الجزء الحلزونى من آح البيضة الذى يصل المح بالغرقئ

اقتران كلازى—اقتران درزى
Chalazogamy
أى عن طريق الكلازة .

نباتات تحت شجيرية — كاميفيت (ج كاميفيتات)
Chamaephyte
وهى النباتات المعمرة التى تستأنف نشاطها (من برعم حى فوق سطح الأرض وقريبا منها .

مربعات خريطية
Chart quadrats
وهى رسوم لمربعات فى الكساء الخضرى توقع فيها النباتات وموضعها داخل هذه المربعات .

نباتات الصخور
Chasmophytes
وهى النباتات التى تعيش ملتصقة على الصخور .

تركيب كيميائى
Chemosynthesis
وهى عملية يتم فيها بناء مواد عضوية من مواد أخرى أبسط منها باستعمال طاقة كيميائية —مثال ذلك نشاط البكتيريا الموزّتة .

انجذاب كيميائى
Chemotaxis, chemiotaxis
انتقال بفعل الجاذبية الكيميائية كما يحدث فى انتقال الأمشاج الذكرية (السابحات الذكرية) نحو الأرشيجونات فى حالة النباتات الأرشيجونية .

انتحاء كيميائى
Chemotropism
وهو اتجاه العضو فى نموه بطريق التجاذب الكيميائى .

كينا (قشر الكينا)
China (Cinchona)
قشر نبات طبى من « الفصيلة الكنّوية » ينمو فى أمريكا الجنوبية والهند وجاوة ، ويستخرج منه عدة قلوانيات أهمها الكينين والكوينيدين .

حرشفى
Chlamydeous

حراشف برعمية
Chlamydia
وهى أوراق حرشفية تغطى البراعم .

بوغ « كلاميدى » — بوغ حرشفى
Chlamydospore (s)
وهى أبواغ مغلفة .

نباتات الأراضى البور أو المهملة
Chledophyta

« كلورنشيمة » — اللُّحمة الخضراء
Chlorenchyma
نسيج يتكون من خلايا لُحمية «برانشيمية» يحتوى على جبيلات (بلاستيدات) خضراء .

يخضور — كلوروفيل Chlorophyll
المادة الخضراء فى النبات

بلاستيدة خضراء — جبيلة اليخضور
Chloroplast, Chloroplastid
جسيمات جبلية (بروتوبلازمية) تحتوى على اليخضور فى الخلية النباتية .

شحوب يخضورى — أرقان يخضورى
Chlorosis
فقدان اللون الأخضر فى النبات نتيجة لنقص بعض العناصر المعدنية ، وخاصة الحديد.

سائب (سائبة) البتلات (التويجيات) — مفرق البتلات (التويجيات)
Choripetalous (Polypetalous)
ويوصف بها الزهرة أو تويجها إذا كانت البتلات (التويجيات) منفصلة .

سائب الأوراق (الزهرية) — مفرق الأوراق (الزهرية) Choriphyllous
ويوصف بها الغلاف الزهرى إذا كانت أوراقه منفصلة .

سائب السبلات (الكأسيات) — مُفرَّق السبلات (الكأسيات)
Chorisepalous (Polysepalous)
وتوصف بها الزهرة أو كأسها إذا كانت السبلات (الكأسيات) منفصلة .

تضاعف بالانقسام Chorisis
ويقصد به تضاعف العدد كما فى حالة أسدية المحيط الداخلى لزهرة الفصيلة الصليبية التى يتضاعف عددها بالانقسام .

ماء التربة الميسور Chresard
ويطلق على الماء الذى يمكن للنبات أن يمتصه من التربة .

لونى Chromatic

« كروماتين » — صبغية Chromatin
وهى مادة فى نواة الخلية تصطبغ بالمواد الملونة .

إلف اللون Chromatophile, chromophile
سهل التلون بالأصباغ .

بوصية ملونة Chromatophore
جسيم بروتوبلازمى ملون .

حبيبات كروماتينية — حبيبات صبغية
Chromidia

اندماج الحبيبات الكروماتينية (الملونة)
Chromidiogamy

مولِّد الصبغ Chromogen

حبيبات صبغية Chromomere
عقد صبغية توجد على الكروموسومات (الصبغيات) .

الصِّبغى (الصبغيات)
Chromosome, chromatomere
جسيمات خيطية تظهر فى النواة عند الانقسام عددها محدود فى النوع الواحد من النبات أو الحيوان .

بوغ ساكن Chronospore

عصيرى الأوراق — عصيرى الورق
Chylophyllous

وتوصف به النباتات ذات الأوراق العصيرية .

نورة محدودة عقربية
Cicinnal (cincinnal) Cyme

وتوصف بها الأوراق الصغيرة للنباتات السرخسية التى يلتف نصلها التفافا حلزونيا .

رَدْب مُهَدَّب
Ciliated diverticulum(—Ciliated groove)

قناة مسدودة فى مقدم القناة الهضمية ليرقانة زِقّ البحر (Ascidia) بها أهداب وتكون بداية الغدة العصبية .

قمع مهدب Ciliated funnel

قناة واسعة الفوهة بها أهداب وتوصل ما بين الغدة العصبية والخارج فى حيوان زِقّ البحر .

حلقات مهذبة Ciliated rings

أهداب تنتظم فى دوائر أو حلقات فى يرقانات بعض «نصفى الحبليات»[1] .

سيونا Ciona

جنس من الأسيديات .

حَوْط الحِجَاج Circumorbital

حلقة من عظام صغيرة قشرية تحيط بالحجاج فى بعض الأسماك .

[1] *Hemichordata*

ذؤابات Cirri

زوائد رقيقة كالتى توجد حول الفتحة الأمامية للسُهيم (الأمفيوكسس) ، وعليها خلايا حسية لامسة .

معلاق — حالق
Cirrus (cirri)=Tendril

جسم خيطى لولبى يساعد النبات على التسلق .

أسماك متفرعة الشراع —أسماك متعددة الزعانف الظهرية
Cladistia

أسماك عظمية ، ومنها سمك «أبو بشير» الذى يعيش فى النيل ، وبه قشور براقة ، وتميز بأن الزعنفة الظهرية مقسمة إلى زُعَيْنفات كما أن جسمها تحميه قشور براقة .

ساق ورقية Cladode, Cladophyll

ساق تفلطحت على شكل الورقة وتؤدى وظيفتها ، امثل السفندر والتين الشوكى :

مُفَرَّع Cladose

سلاخيات متفرعة — (كلادوسلاخيات)
Cladoselachii=Pleuropterygii

أسماك غضروفية بائدة كانت تعيش فى العصور الأولى ، ولها شبه بسمك القرش .

عمود كلارك Clarke's column

مجموعة من الخلايا العصبية تمتد طوليا فى المادة السنجابية للحبل الشوكى.

ماسك Clasper (tendril)

جزء من النبات يتحور فيشبه الماسك .

الماسكان (م ماسك) Claspers

عصوان جامدتان تتصل كل منهما بالحافة الداخلية للزعنفة الحوضية فى الأسماك الغضروفية ، وتساعدان على إدخال الحيوانات المنوية إلى مذرق الأنثى .

تصنيف Classification

ذو عجرة — دبوسى Clavate

ثمرة زقية مقفلة Cleistocarp, Cleistothecium

وتوجد فى الفطريات الزقية .

ذو ثمرة زِقّية مقفلة Cleistocarpous

ترقوى إضافى Cleithrum

عظم كاس يوجد فى الحزام الكتفى فى كثير من الأسماك .

مَذْرَق (فى علم الحياة) Cloaca

الفجوة التى تقع فيها المجارى البولية والتناسلية وكذلك المستقيم فى الفقاريات ما عدا الثدييات .

وريد مذرقى Cloacal vein

وريد يتجمع فيه الدم الوارد من المذرق (Cloaca).

رنكيات — صابوغيات Clupeoidea

أسماك عظمية بحرية منها الرنكة والأنشوجة (أنشوقة) .

الدرقة Clypeus

إحدى الصفائح الصلبة من محفظة الرأس فى الحشرات ، وتقع خلف الشفة العليا .

نتوء القصبة Cnemial process

نتوء موجود على السطح الأمامى للقصبة فى الطيور لاندغام العضلات الباسطة للفخذ.

حيد قصبى Cnemial ridge

حيد يوجد على الحافة الأمامية للقصبة فى بعض الزواحف .

كوكوستيومورفى Coccosteomorphi

أسماك بدائية بائدة وصلت إلى أطوار كبيرة ضخمة الرؤوس بحيث تصل أحيانا ثلث طول الجسم .

وريد عصعصى مساريقى
Coccygeomesenteric Vein

وريد فى الطيور يخرج من الوريد الذيلى عند تفرعه إلى أثنين ، ويمتد بطول المستقيم ويصب فى النهاية فى الوريد الكبدى البابى .

كوكاته (كوكاتات) Cockatoo (s)

لفظ يطلق على كثير من أنواع الببغاوات التى تعيش فى المنطقة الاسترالية ، وتنتمى إلى جنس : (Cacatua) .

مجوفة الحراشيف Coelolepida

جماعة الفقاريات البائدة عديمة الفكين.

Coelomata سيلوميات

لفظ يطلق على شعب الحيوان ذات السيلوم .

Coelome سيلوم

تجويف فى جسم الحيوان يحوطه غشاء بريتونى من جميع جوانبه .

Coelomic aperture فتحة السيلوم

فتحة توصل السيلوم بالخارج فى بعض الأسماك الغضروفية .

Coelomic bay خليج سيلومى

منخفض أفقى يشبه الميزاب يوجد فى جنين بعض الفقاريات الدنيا كالأسماك الغضروفية، ويميز حدود الطبقة الجرثومية المتوسطة (ميزودرم) .

Coelomic funnel قمع سيلومى

جزء الكلية (نفريديم) الذى يتصل بالسيلوم فى بعض الحيوانات مثل السهيم (الأمفيوكسس) ويكون على هيئة القمع .

Coelomic pouches جيوب سيلومية (فى علم الأجنة)

Coelomic sac كيس سيلومى

Coffer-fish سمك صندوقى

سمك بحرى يشبه الصندوق، ومن أجناسه الاستراسيون

Colii كولى

رتبة من الطيور تعيش فى أواسط أفريقية .

Coliiformes كوليات

جماعة من طيور تعيش فى أفريقية فقط وغير موجودة فى مصر ، والكولى (Coly) واحد منها .

Collar طوق

ما يحيط بالعنق، كما فى الحمامة المطوقة والخلايا المطوقة فى الأسفنج .

Collar-nerve عصب الطوق

عصب يوجد فى منطقة الطوق فى نصف الحبليات (Hemichordata) .

Collar-pores ثقوب طوقية

فتحتان توصلان تجويف الطوق بالخارج فى نصف الحبليات .

Collecting tubules أنيبيبات جامعة

قنوات دقاق توصل الكلية بمجرى «وولف» فى الذنبيات البرمائية .

Columbiformes حماميات

جماعة كبيرة من الطيور تشتمل على الحمام واليمام والقطا .

عميد الأذن Columella auris

عظم صغير يوجد فى الأذن الوسطى للبرمائيات والزواحف والطيور ، يمتد بين الأذن الداخلية وطبلة الأذن ، ووظيفته نقل الذبذبات الصوتية الواقعة على الطبلة .

أعمدة لحمية Columnae carneae

تراكيب توجد فى القلب توصل الصمامات ذات المصاريع (الشرافات) بجدار البطينين فى القلب :

غواصيات Colymiformes

جماعة من الطيور المائية من بينها الغواص أو الغطاس :

مقارن المخ (م : مقرن المخ) Commissures of brain

مجموعات من الألياف العصبية تقرن الأجسام المخططة الموجودة فى نصفى الكرة المخين فى الفقاريات .

سباتى مشترك Common carotid

شريان ينقسم إلى السباتى الإنسى والسباتى الوحشى اللذين يمدان الرأس بالدم .

أسيديات مركبة Composite ascidians

وهى حيوانات تعيش فى كتل وتتبع شعبية ذيلى الحبليات (Urochordata) .

ثقب لقمى Condylar foramen .

ثقب فى الجمجمة يخترق اللقمة القذالية لمرور العصب تحت اللسان .

كنديلارثرا Condylarthra

جماعة من الثدييات الحفرية كانت تعيش فى العصر الأيوسينى وبدأت فيها الحوافر لأول مرة .

مخاريط العين Cones of eye

خلايا توجد فى شبكية العين ، مخروطية الشكل ، تتأثر بالموجات الضوئية .

وبْر Coney

حيوان ثدي من رتبة الوبريات : (Hydracoides) ومنه مايعيش فى طور سيناء :

نسيج ضام Connective tissue

أنسجة ضامة — نسج ضامة Connective tisssues

ضوام Connectives

أشرطة من نسيج ميزودرمى موجودة فى الأسيديات ، توصل جدار الجسم بجدار البلعوم .

عَشِّيرة (فى علم البيئة النباتية) Consociation

إحدى وحدات المجتمع النباتى وهى أصغر من العشيرة ، يسودها نوع واحد .

مخروط شريانى Conus arteriosus

الحجرة الأمامية من القلب فى الفقاريات الدنيا ، تتفرق منها الأقواس الشريانية كما فى الضفدعة .

متقارب (فى علم الأحياء) Convergent

تكيف تقاربى Convergent adaptation
تكيف الكائنات المنتمية إلى جماعات مختلفة بطرق متماثلة لتلائم ظروفا بيئية واحدة كالأسماك والحيتان .

سبيل برازى Coprodaeum
جزء من المذرق فى الفقاريات الدنيا يفتح فيه المستقيم .

تدريز إكليلى Coronal suture
تدريز يوصل بين العظمين الجداريين والجبهيين .

شريان تاجى Coronary artery
الشريان الذى يغذى عضلة القلب بالدم .

أجسام توأمية رباعية
Corpora quadrigemina
الأجسام الأربعة التى يتركب منها الفصان البصريان فى المخ المتوسط فى الثدييات .

الجسم الدهنى
Corpus adiposum (= Fat body)
تركيب تختزن به المواد الدهنية .

الجسم الجاسىء Corpus callosum
وتطلق على كتلة من المادة البيضاء تتكون من ألياف عصبية مستعرضة ، توصل بين الجسمين نصف الكرويين للمخ .

الجسم الكهفى Corpus cavernosum
أحد جسمين إسفنجيين يوجدان فى المنطقة الظهرية للقضيب يساعدان على انتشاره عند امتلائهما بالدم .

الجسم الركبى Corpus geniculatum
جسم يشبه الركبة فى شكله العام ويقع عند الجزء السفلى للسرير البصرى .

الجسم الأصفر Corpus luteum
كتلة تتكون فى المبيض عن طريق حويصلة « جراف » نضجت ثم انفصلت عن المبيض ، وظيفته إفراز هرمون يمنع تكرار الإخصاب .

الجسم الحلمى Corpus mammillare
أحد عمودين يشبهان الحبل فى النخاع المستطيل ويتصلان بالمخيخ .

جسم حبلى الشكل Corpus restiforme
أحد عمودين يشبهان الحبل فى النخاع المستطيل ويتصلان بالمخيخ .

الجسم الإسفنجى Corpus spongiosum
يطلق على نسيج إسفنجى فى الجهة السفلية من القضيب يساعد الجسمين الكهفيين — اللذين يوجدان فى الجهة الظهرية — فى عملية انتشار القضيب .

جسم القص Corpus sterni

جسم تلتقى عنده أطراف الأضلاع فى الحيوان كالطيور :

الجسم المخطط Corpus striatum

كتلة من المادة السمراء تقع أسفل القشرة فى كل من نصفى المخ .

الجسم شبه المنحرف Corpus trapezoideum

كتلة من ألياف مستعرضة تمتد فى المنطقة المركزية فى قنطرة فارول فى المخ .

قشرة الكلية Cortex of Kidney

الطبقة الخارجية من الكلية فى الثدييات ، التى تتركز فيها كريات ملبيجى .

الطبقة الكوزمينية Cosmine layer

مادة عظمية براقة توجد فى حراشيف أو قشور بعض الأسماك .

أجزاء رجل الحشرة ، وهى :

ا — الحرقفة Coxa

ب — المدور Trochanter

جـ — الفخذ Femur

د — القصبة — الظنبوب Tibia

هـ — رسغ القدم Tarsus

وهى القطع التى تتركب منها الرجل الصدرية فى الحشرات مرتبة حسب قربها من الجذع .

كرنيوميات Craniata

شعيبة من الحبليات تتميز بوجود الكرنيوم أى صندوق المخ .

نتوء كرنيومى شوكى Craniospinal process

نتوء يقع بين الكرنيوم والعمود الفقرى على الجانبين فى بعض الأسماك الغضروفية البائدة .

كرنيوم Cranium

أى صندوق المخ ، وقد يطلق على الجمجمة كلها .

عضلة معلِّقة — عضلة مشمِّرة Cremaster muscle

عضلة يعمل انقباضها على دفع اللبن من الثدى إلى فم الجنين فى الكيسيات فى أثناء وجوده فى الكيس .

كريودنتا Creodonta

رتيبة من الثدييات بادت فى عصر الميوسين وتعتبر أسلاف اللواحم الحديثة .

صفيحة غربالية Cribriform plate

تتكون من العظمين المصفويين فى الثدييات حيث يكونان مثقوبين بعدة ثقوب لمرور أفرع العصبين الشميين .

عرف سمعى Crista acoustica

واحدة من عدة مجموعات من خلايا حسية مستطيلة توجد فى الأذن الداخلية فى الثدييات .

تمساحيات Crocodilia
رتبة من الزواحف الضخام تشتمل على التماسيح الإفريقية والأمريكية وغيرها .

حوصلة Crop
انتفاخ فى المرىء يختزن فيه الغذاء قبل وصوله إلى المعدة كما فى الطيور .

هدابيات الزعانف Crossopterygii
طائفة من الأسماك ذوات المنخرين الداخليين معظمها بائد ، وتكون الزعانف فيها مهدبة .

حمام متوج Crowned pigeons
ضرب من الحمام ذو ريشات تشبه التاج .

ساقا المخ Crura cerebri
شريطان طوليان يقعان فى الناحية البطنية للمخ المتوسط .

مَريشة ساقية Crural pteryla
إحدى منابت الريش فى الطيور تقع على الساق .

ساق Crus
المنطقة المتوسطة بين الفخذ والقدم .

خفيات الذنب Crypturia
رتبة من الطيور تعيش فى المنطقة الاستوائية ، وتتميز بقصر ذنبها .

حراشيف مُشطية Ctenoid scales
أقراص عظمية رقيقة تغطى الجسم فى بعض الأسماك العظمية ؛ تمتاز بأن حافتها الخلفية مسننة فتحاكى أسنان المشط .

ريشة زندية Cubital remex
إحدى الريشات المتصلة بزند الطائر .

مكعبانى — شبه المكعبى Cuboid
عظم فى رسغ القدم شبيه بالمكعب .

كوكيات Cuculiformes
رتبة من الطيور تشتمل على الكوكو وطائر الكبر وغيرهما .

درع Curass
عدد من العظام تكون درعا تقع خلف الجمجمة فى بعض جماعات الأسماك الحفرية .

كوراسو Curassow
نوع من طيور ضخام تشبه الدجاج وتتبع رتبته ، ويعيش فى أمريكا الجنوبية .

قدم راكضة Cursorial foot
تطلق على القدم فى الطيور خاصة إذا لاءمت العدو كقدم النعام .

شريان جلدى Cutaneous artery
الشريان الذى يمد الجلد بالدم .

غدة جلدية Cutaneous gland

إحدى الغدد المنتشرة بالجلد مثل الغدد الشحمية .

وريد جلدى Cutaneous Vein

الوريد الذى يجمع الدم من الجلد :

١ — جليدة Cuticle

وتطلق على الطبقة الرقيقة اللاخلوية التى تفرزها خلايا البشرة (Epidermis).

٢ — أدمة (فى النبات)

جلد (فى الحيوان) Cutis

حيَيّ كأسى Cyathozooid

حيي فى الطور الأولى فى تاريخ حياة بعض الأسيديات المركبة مثل البيروسوما.

حراشيف مستديرة Cycloid scales

أقراص عظمية رقيقة تغطى الجسم فى بعض الأسماك العظمية تتميز بشكلها المستدير .

مستديرات الفم Cyclostomata

أدنأ الفقريات تتميز بعدم وجود فكين حول الفم ، وإنما يحيط به قرص دائرى أو مستدير .

نورة محدودة أحادية الشعبة

Cyme monochasium

نورة تنتهى بزهرة وتعطى قنيبة واحدة أسفلها يخرج من إبطها فرع ينتهى بزهرة هو الآخر ، ويتكرر ذلك طول فترة الإزهار :

نورة محدودة أحادية الشعبة حلزونية الشكل
Cyme monochasium, helicoid

وهى النورة المحدودة الأحادية الشعبة إذا كانت أزهارها فى اتجاه واحد :

نورة محدودة أحادية الشعبة عقربية الشكل
Cyme monochasium, scorpioid

هى النورة المحدودة الأحادية الشعبة إذا كانت أزهارها فى أكثر من اتجاه واحد .

زواحف كلبية الأسنان Cynodontia

زواحف بائدة كانت تعيش فى العصر الترياسى ،وكانت أسنانها شبيهة بأسنان الكلب.

الشبوطية (فصيلة الشبابيط) Cyprinoids

فصيلة من الأسماك العظمية منها سمك المبروك والبسارية والبنى وغيرها .

سبسلة Cypsela

ثمرة نباتات الفصيلة المركبة ، بسيطة جافة لها غرفة واحدة وبزرة واحدة :

شريان حوصلى Cystic artery

شريان يغذى الحوصلة متصل بالحوصلة الصفراوية أو المرارية .

سيتاز Cytase

أنزيم يحول المواد السليلوزية إلى مواد سكرية ويوجد فى البذور المستنبتة .

علم الوراثة الخلوى Cytogenetics

ويطلق على علم الوراثة وما يتبعه من دراسات للخلية .

علم الخلية — علم الخلايا — سيتولوجيا
Cytology

ويبحث فى تركيب الخلية وخصائصها .

Damping - off disease مرض الذبول

مرض فطرى — ومنه الفيوزاريوم يصيب بادرات بعض النباتات مثل القطن .

Daughter cell الخلية الوليدة

وهى الناشئة عن انقسام الخلية الوالدة .

Daughter colony مستعمرة وليدة

وتوجد فى بعض الطحالب الخضراء .

Death point حدّ الموت

وهى درجة تقف الحياة عندها .

Decalcification نزع الكلسيوم

وهى عملية نزع الجزء الكلسى من العظام :

Decamerous عشرية الأجزاء

وتوصف بها الزهرة إذا تكون كل محيط منها من عشرة أجزاء .

Dechlorination نزع الكلور

Deciduous سليبة — ملحاء

وتوصف بها الأشجار التى تتعرى من أوراقها فى بعض فصول السنة كالشتاء مثلا .

Decolouration إزالة اللون

Decorticated مقشور

Decortication قَشْر — تقشير

نزع القشرة أو الفلْف أو الأنسجة الخارجية .

Decreasingly pinnate ريشية متناقصة

وتوصف بها ورقة النبات المركبة التى تكون الوريقات القريبة من قمتها أصغر من الوريقات البعيدة عنها فتأخذ الورقة شكلا مثلثا .

Decumbent مضطجع

ويوصف به النبات عادة إذا كانت ساقه زاحفة على الأرض وقمته إلى أعلى .

Decurrent أقنف — قنفاء

وتوصف به عادة الأوراق إذا كانت قاعدتها تمتد على الساق إلى أسفل وملتصقة بها ومكونة شبه جناحين للساق .

Decussate متصالب

وتوصف بها الأوراق أو الأعضاء المتقابلة إذا كان كل زوج منها متعامدا على الذى يليه .

Decussation تصالب

Defarination نزع النَّشا

وتطلق على نقص تكوين النشا فى النبات .

Deferred shoots أفراخ مؤجلة

وتنشأ من البراعم الساكنة .

Deferrification اختزال مركبات الحديد

وتحدثه بكتريا الحديد .

نورة محدودة — ازهرار محدود
Definite inflorescence
وهى نورة النبات التى ينتهى محورها بزهرة .

منحرف Deflected
وتطلق على الأجزاء أو أعضاء النبات التى تنثنى إلى الخارج بعيدا عن المحور .

انحراف Deflection

أجرد الورق Defoliate
ويوصف به النبات عندما يتعرى من ورقه فى موسم خاص .

نزع الايدروجين Dehydrogenation

نزع اللجنين — نزع اللغنين
Delignification
وهو إذابته بانزيم خاص .

تحديد Delimitation
عمل حواجز أو فواصل .

محدد Delimited

دلفين Delphine
قلوانى (قلويد) موجود فى نبات « حب الرأس أو زبيب الجبل » : دلفينيوم ستافيساجريا :
(Delphinium staphisagria).

دالى الورق Delta leaved
وصف للنبات الذى يكون ورقه على شكل مثلث :

دالى Deltoid

نصف خيشوم
Demibranch, Hemibranch
أنسجة التنفس الموجودة على أحد جانبى القوس الخيشومية .

نصف سطيح Demifacet
وتطلق على كل من جزئى السطيح الموجود على فقرتين متجاورتين لاستقبال رأس الضلع .

هلالى
Demilunar (crescentic), semilunar

متشجر Dendrical—Dendriform
على هيئة الشجر .

الزوائد الشجرية Dendrite, ; dendron
وتطلق فى علم الحيوان على تفرعات الخلية العصبية التى تحمل الدفعات العصبية .

علم تسنين الشجر Dendrochronology

نبات متحجر Dendrolite

عالم شجرى Dendrologist

علم الشجر Dendrology

نزع الأزوت (النيتروجين)
Denitrification, Deazotification
وهى عملية تقوم بها بعض بكتيريا التربة . عكس عملية النترجة ....
(nitrfication)

منتزع الأزوت (النيتروجين)
Denitrifying, Deazotifying

Dens ١ — سن (ج أسنان)
لفظ يطلق على أى نوع من الأسنان أو ما يشبهها من النتوءات العظمية .

٢ — الفقرة المحورية
وهى الفقرة العنقية الثانية فى الزواحف والطيور والثدييات .

Dens serratus أسنان منشارية
توصف بها حافة الورقة إذا كانت أسنانها على شكل المنشار .

ضرس العقل
Dens serotinus=Wisdom tooth=3rd molar, the last molar
واحد من أضراس أربعة يخرجن بعد استحكام الأسنان .

Dental سنى
كل ما ينسب إلى السن مثل الأعصاب السنية والقنوات السنية والأوعية السنية .. إلخ .

عظم سنى
Dentary, Dentary bone, Os dentale
وهو عظم فى الفك السفلى للفقاريات يحمل الأسنان :

Dentate مُسَنَّن

مقذوذ الأسنان
Dentato-crenatus=Crenatodentatus
وتوصف بها حافة الورقة إذا كانت أسنانها مقذوذة .

Denticles (Placoid scales) قشور سنِّية
وتطلق على نوع خاص من القشور التى تغطى الأسماك الغضروفية ، ويتكون كل منها من صفيحة صغيرة منبسطة تحمل على سطحها الخارجى نتوءا سنيا .

Denticulate مُسَنَيْنى

Denticulations سُنَيْنات

Dentiform سنى الشكل

Dentin, Dentine العاج (دنتين)
وهو المادة التى يتركب منها الجزء الأكبر من كل سن .

Dentition إسنان
اسم يطلق على ظهور الأسنان كما يطلق على عددها وترتيبها ونوعها فى مختلف أنواع الحيوان .

Dentoid شبيه السن

Denuded متعرى
وتوصف بها الأرض أو الغابة إذا أزيلت أشجارها ومن ثم تعرت .

Denuded quadrat مُربع مُتعرّى

ويستعمل فى الدراسة البيئية للنباتات بأن تنزع النباتات من مساحة معينة على شكل مربع وتترك مدة من الزمن لمعرفة أى النباتات أقدر على غزو المنطقة وأيها أقدر على التوطن بها .

Deoperculate منزوع الغطاء

Depigmentation نزع الصباغ

وتطلق على إزالة اللون من الخلايا بالعوامل الطبيعية أو التجريبية .

Depletion استنفاد

Depressant خافِض[1]

وتطلق على أى عامل يؤدى إلى خفض النشاط أو الحيوية .

D,pressomotor عصب خافض

عصب يعمل على إهباط الحركة .

Depressor muscle عضلة خافضة

أدمة (فى علم الحيوان)
Derm, Derma , Dermis

وتطلق على طبقات الجلد التى تلى البشرة من الداخل .

(١) سبق أن أقرت له اللجنة : مُهْبِط .

Dermal, dermic (أدمى (فى علم الحيوان

شُدفة أدمية
Dermatome, dermatomere

فُطر جلدى
Dermatophyte, Dermophyte

وتطلق على فطر تتطفل على جلد الإنسان أو الحيوان .

Dermatozoon (Ectozoom) طفيلى جلدى

وهو حيوان يتطفل على الجلد .

Dermethmoid مصفوى أدمى

عظم يوجد فى المنطقة الأنفية للجمجمة فى الأسماك .

Dermoccipital قذالى أدمى

أحد عظمين يوجدان فى الفقاريات الدنيا بدلا من العظم بين الجدارى .

Dermo-ossification تعظّم أدمى

تكوين العظام من أدمة الجلد.

Dermopharyngeal بلعومى أدمى

وتطلق على الصفيحة العلوية أو السفلية من العظم الغشائى الذى يحمل الأسنان البلعومية فى بعض الأسماك .

الصُّلْبيات الأدمية Dermosclerites

وتطلق على مجموعة الشويكات فى اللاحشويات (الجوفمعويات) .

الهيكل الأدمى
Dermoskeleton

(وهو الهيكل الخارجى) .

خيوط زعنفية أدمية Dermotrichia

وتطلق على الخيوط الزعنفية التى تتكون فى أدمة الأسماك .

اندغام الشُدَف Desegmentation

تعرق مروحى Diadromous

كما فى أوراق بعض السراخس والجنكو (Ginkgo).

قطرى Diagonal

المستوى القطرى Diagonal plane

رسم تخطيطى Diagram

رسم إجمالى لا تراعى فيه التفاصيل ، وإنما تراعى فيه النسب الموضعية للأجزاء المختلفة .

متعادل الانتحاء الضوئى Diaheliotropic

وصف للعضو النباتى الذى يكون تأثره بالنسبة للضوء متعادلا ، فلا يتجه نحوه أو يبتعد عنه .

انتحاء ضوئى متعادل Diaheliotropism

سائبة البتلات — منفصلة التويجيات
Dialypetalae

وتوصف بها مجموعة من النباتات تكون بتلات (تويجيات) الأزهار فيها منفصلة ؛

سائبة السبلات — منفصلة الكأسيات
Dialysepalous

توصف بها زهرة تكون سبلاتها منفصلة .

منفصل الأسطوانات الوعائية Dialystely

وصف للتركيب الوعائى لبعض النباتات التريدية والسراخس التى فيها تتفتت الأسطوانة الوعائية إلى أجزاء منفصلة يحيط بكل منها بشرة داخلية وبريسيكل وخشب ولحاء ، وتكون منتشرة فى النسيج الأساسى .

نتوء جانبى Diapophysis

نتوء على المقوس العصبى لاتصال أحد رأسى الضلع .

ثنائية الحفرة Diapsida

وتوصف بها جماجم بعض الزواحف مثل التماسيح ، وكذلك جماجم الطيور حيث توجد بها فى المنطقة الصدغية حفرتان .

ثنائى الحزم Diarch

وتوصف به الأسطوانة الوعائية فى النباتات عندما تتكون من حزمتين .

دياستاز Diastase

أنزيم عمله الأساسى تحويل النشا إلى سكر .

التقطب ذو النجمين Diaster, Dyaster

وتطلق على طور فى الانقسام الخلوى غير المباشر يظهر فيه نجمان متقابلان فى قطبي الخلية .

انبساط القلب Diastole

دياتوم Diatom

طحالب أحادية الخلية جدرانها على شكل مصراعين ومشبعة ، بالسليكا وهى على صور مختلفة .

دياتومى Diatomaceous

انتحاء مستعرض Diatropism

ويوصف به اتجاه الأعضاء النباتية إذا كان مستعرضاً بالنسبة للقوة المؤثرة كاتجاه الورقة بالنسبة للجاذبية الأرضية .

ثنائى الخيشوم Dibranchiate

وتطلق على بعض أنواع المحار يوجد بها خيشومان .

ثنائى الكرابل — ثنائى الأخبية
Dicarpellary, Bicarpellary

متاع ذو كربلتين ، كما فى الفصيلة الباذنجانية .

شويكة ثنائية Dicellate spicule

وتوصف بها شوكات الإسفنج ذوات الشعبتين .

ثنائى الشُّعبة Dichasial, Dichasium

تفرع فيه تنقسم القمة النامية كل مرة إلى قسمين يعطيان فرعين متماثلين .

نورة محدودة ثنائية الشعبة

سنمة ثنائية الشُّعبة Dichasial cyme

وهى النورة المحدودة التى تنتهى بزهرة وتتفرع إلى فرعين أسفل هذه الزهرة ثم ينتهى كل فرع بزهرة .

سائبة البتلات — منفصلة التويجيات
Dichlamydae, Dichlamydeous

وصف للزهرة التى يتميز فيها الغلاف الزهرى بكأس وتويج وتكون البتلات سائبة .

تفرع ثنائى الشعب
Dichotomous branching

وفيه تتفرع القمة النامية إلى فرعين ، ويتكرر هذا التفرع فى كل مرة .

تفرع ثنائى كاذب Dichotomy, false

تفرع جانبي فيه تنحرف الساق الأصلية عن اتجاهها المعتاد ، ويكون الفرع الجانبي مساوياً لها فى الغلظ ، يلتبس مع التفرع الثنائى الشعب .

مُكَوَّر ثنائى (ج مكورات ثنائية)
Dicoccus

وهى البكتريا إذا كانت كروية الشكل وفى مجموعات ثنائية .

نباتات ذوات فلقتين
Dicotyledonous plants

طائفة من النباتات الزهرية بجنينها فلقتان .

عمود وعائى شبكى (دكتيوستيل) Dictyostele

وتوصف به الاسطوانة الوعائية فى النباتات اللازهرية إذا كانت متفرعة على هيئة شبكة كما فى التريديات .

عمود وعائى شبكى نخاعى (دكتيوستيل نخاعى)
Dictyostele, siphonic

وتوصف به الاسطوانة الوعائية فى النبات إذا توسطها نخاع كما فى بعض التريديات .

مزدوجة السوار Dicyclic

وتوصف به الأعضاء الزهرية إذا كانت فى محيطين ، كأوراق الغلاف الزهرى والطلع .

ثنائية الأصابع Didactyl

وتوصف بها الحيوانات التى تنتهى فيها القدم بإصبعين كالغنم والبقر .

ثنائية الرحم — ثنائى الرحم Didelphic

وتوصف به الحيوانات الكيسية مثل الكنغر ، وفيه تكون الرحم منقسمة إلى قسمين .

ذو زوجين مختلفى الطول من الأسدية — أسدية مختلفة الزوجين
Didynamous

وتطلق على الأزهار إذا اختلفت أطوال الأسدية بها .

المخ العميق Diencephalon (1)

تلقيح حشرى ثنائى Dientomophily

وتطلق على تلقيح الأزهار التى على النبات الواحد ، وتتلقح حشرياً بنوعين مختلفين من الحشرات .

تميز الخلايا أو الأنسجة .
Differentiation, (cell or tissue)

عملية تحدث فى خلايا الجنين أو الخلايا الإنشائية حيث تتخذ كل مجموعة منها شكلا خاصا يميزها عن غيرها .

انتشار Diffusion

كانتشار مادة فى أخرى .

ذات البطنين Digastric muscle

إحدى عضلات المضغ .

هضم Digestion

عملية تتحول بها المواد الغذائية إلى مواد يسهل امتصاصها .

هاضوم — هَضُوم Digestive

مادة تهضم أو تساعد على الهضم

إصبع Digit

إصبعى Digital

ورقة إصبعية Digitate leaf

ورقة مركبة تخرج وريقاتها كلها من قمة العنق فتشبه راحة اليد بأصابعها .

(1) سبق أن أقرت له اللجنة : « سرير المخ » .

إصبعى المشية Digitigrade

وتطلق على الحيوانات التى تمشى على براثنها كالقطط .

ثنائى المسكن — (ثنائى المنزل) Dioecious

هو النبات إذا كانت أزهاره وحيدة وكل جنس على نبات مستقل مثل النخل

ثنائى الصبغيات Diploid

ويوصف به عدد الصبغيات فى الخلايا الجسدية أى التى تحتوى نواتها ضعف عدد الصبغيات التى توجد بالأمشاج :

مزدوج العصب — مزدوج الإعصاب Diploneural

غضو له مددان عصبيان .

ثنائى النسيج العمادى Diplophyll (Isobilateral)

وتوصف به الورقة التى يتكون فيها النسيج الوسطى من نسيج عمادى على كل من سطحيه .

بوغ ثنائى Diplospore

ويطلق على الأبواغ ذات الخليتين كالأبواغ المتأخرةالتليتية (Teletospores) لصدأالقمح.

ثنائى الصفوف Diplostichous

مثل انتظام البذور فى بعض الثمار فى صفين رأسيين كما فى الفصيلة الصليبية .

زهيرات قرصية Disc florets

وهى إحدى زهيرات الهامة ،وهى أنبوبية الشكل عادة .

بلستولة قرصية Discoblastula

بلستولة تشبه القرص فى الشكل العام كما فى الطيور :

شبيه القرص — قرصانى Discoid, Discoidal

حائل اللون Discoloured

فطريات قرصية Discomycetes

قسم من الفطريات الزقية يكون فيه الجسم الثمرى قرصى الشكل أو كأسى الشكل :

مشيمة قرصية Discoplacenta

وهى المشيمة التى تكون فيها الحلمات فى مجموعة على هيئة القرص كما فى الأرانب والقوارض الأخرى :

العوالق القرصية [1] Discoplankton

وهى نباتات دنيئة طافية فى شكل أقراص مثل بعض الدياتومات .

متفـرّدة Discrete

وتوصف بها الجسيمات ذات الكيان المستقل .

ثنائى السبلات — ثنائى الكأسيات Discpalous

ويوصف به كأس الزهرة أو الزهرة نفسها إذا كانت كأسها مكونة من سبلتين .

(١) الهوائم القرصية .

تكافل (تعايش) تكاملى
تكافل (تعايش) منفصم
Disjunctive symbiosis
وهى حالة من التعايش المؤقت لا يكون فيها الشريكان على اتصال مباشر ، كالعلاقة بين الأزهار والحشرات .

Dispermae — إخصاب بحيوانين منويين

Dispersal — انتثار
ويطلق على انتقال البذور من الثمار التى تكونت فيها إلى مكان بعيد بفعل عوامل متعددة .

Displacement — إزاحة
إحلال وسط أو شئ محل آخر .

Dissected leaf — ورقة مشرفة
وتكون حافتها غير تامة ، والتفصيص لا يصل إلى العرق الوسطى .

Dissemilation (Catabolism) — أيض هدمى
وهو عمليات التحول الغذائى التى فيها تتحلل المواد الغذائية إلى مركبات أبسط فتنطلق الطاقة .

Dissemination(Dispersal) — انتثار
(انظر : Dispersal)

Disseminule — فصلة
تطلق على الأجزاء النباتية التى تنفصل بعيداً عن النبات حيث تستوطن مكاناً آخر ، فينتشر النبات بهذه الطريقة كالثمار والبذور والجراثيم (الأبواغ) والدرنات والريزومات

Dissepiment, septum — حاجز

Dissilient dispersal — انتثار انفجارى
وهو انفتاح ثمار بعض النباتات بشدة فتنتثر البذور بقوة إلى مسافة بعيدة .

Distal end — الطرف البعيد

Distalia — البعيديات
اسم جنس يطلق على الرسغيات البعيدة .

Distichous — ذات صفين
وتطلق على الأجزاء النباتية كالأوراق أو البذور إذا كانت مرتبة فى صفين .

ثنائى التماثل
Disymmetrical, Bisymmetrical
يطلق على الكائن أو العضو الذى يمكن قسمته إلى قسمين متماثلين .

Diurnal — نهارى
وتطلق على الظاهرة التى تحدث فى الكائنات الحية فى أثناء النهار .

Divaricate, Bifurcate — ذو شعبتين

Divergent — متباعد

Diverticulum — رَدْب
أنبوبة مسدودة أحد طرفيها مثل الزائدة الدودية .

انقسام فتيلى (غير مباشر)
Division, mitotic (Indirect division)
إحدى طرق انقسام الخلية الحية ، يمر بمراحل متعددة ، وللصبغيات فيها دور هام .

Dominant السائدة

تطلق فى الوراثة على صفة تسود الصفة المضادة لها كالأسود يسود الأبيض .

Dormancy سُبات

حالة يكون عليها الكائن الحى تحت الظروف غير الملائمة أو فى بعض مراحل التكوين أو غيره ، تسكن فيها حركته ويقل وضوح المظاهر الحيوية فيه .

Dormant مُسْبِت

Dormant stage طور السبات

Dorsispinal ظهرى شوكى

ينتمى إلى ظهر العمود الفقارى .

Dorsocentral ظهرى مركزى

ما كان من الظهر صوب المركز .

Dorsolumbar ظهرى قطنى

ما ينتمى إلى ظهر القطن .

ظهرى بطنى

Dorsoventral (Dorsoventrad)

ما كان من الظهر صوب البطن .

Dorsum الظهر

Double fertilization إخصاب مزدوج

ويحدث فى مغطاة البذور حيث تندغم إحدى الخليتين الذكريتين لأنبوبة اللقاح فى نواة البيضة ، والأخرى فى النواة القطبية العليا .

Drone ذكر النحل

Drooping مدلاة (متدل)

وصف للنورة أو الزهرة عادة حينما تكون متصلة بالساق وقمتها متجهة إلى أسفل .

Drought resistance مقاومة الجفاف

إحدى صفات النباتات الصحراوية ونباتات الجفاف عموماً ، تكون لها القدرة على مقاومة الجفاف بما أوتيت من مميزات فسيولوجية خاصة .

بلورات متجمعة

Druse crystals, Cluster crystals

بلورات من أوكسالات الكلسيوم توجد فى خلايا بعض النباتات ، وتكون فى مجاميع متراكمة .

Duct قناة — مجرى

وعاء ينقل إفرازاً ما .

Ductless gland غدة صماء — غدة لا قنوية

غدد ينتقل إفرازها إلى الدم مباشرة دون قناة .

Ductule قُنَيَّة (تصغير قناة)

Ductus deferens القناة الناقلة

قناة ينتقل فيها المنى من الخصية إلى الحويصلة المنوية أو ما أشبه .

القناة الدافقة

Ductus ejaculatorius, Ejaculatory duct

قناة يتدفق منها المنى فى عضو الذكر إلى الخارج .

Duplication تضاعف

ازدياد عدد الوحدات إلى الضعف كعدد الصبغيات (الكروموسومات) مثلا عند الإخصاب .

Dynamic دينامى

يستعمل فى علم البيئة النباتية للدلالة على أن الكساء الخضرى (Vegetation) متغير غير ثابت .

Ear أذن

١ — فى الحيوان : أداة السمع .

٢ — (فى النبات) تطلق عادة على سنابل القمح والشعير وما أشبه .

Ebracteate لاقُنّابى — لا قُنّابية

وصف للزهرة إذا لم تنشأ فى إبط قنابة .

Ebracteolate لا قُنَيِّبى — لاقُنَيِّبية

وصف للزهرة إذا لم يكن على عنيقها قُنَيِّبات : Bracteoles

لامهمازى — لامهمازية

Ecalcarate (spurless)

وصف للزهرة إذا لم يكن فى كأسها أو تويجها زائدة أو زوائد على هيئة مهماز .

Ecdemic, Exotic دخيل

وتطلق على كل كائن حى من نبات أو حيوان أصله من خارج المنطقة التى يعيش فيها.

Ecdysis انسلاخ

عملية تحدث فى الحشرات وغيرها من الحيوانات تحدث عند النمو أو تغيير الشكل ، فيها يتخلص الحيوان من جلده الخارجى لتحل محله طبقة مرنة تسمح بالنمو والتشكيل ، وتتصلب فيما بعد وهكذا .

Ecesis, Oecesis التوطن

حالة أو دور من أدوار النمو الكسائى الخضرى فى بيئة ما حيث يجد النبات مهاداً صالحاً لإنباته ونموه ، يسبقه الهجرة .

Echard ماء التربة غير الميسور

ويطلق على الماء المتبقى بالتربة ، الذى لا يستطيع النبات امتصاصه لشدة تمسك حبيبات التربة به .

Echinate ; Echinatus شوكى

ويطلق على النبات أو الحيوان المزوّد بشوكات كالقنفذ وغيره .

Echinococcus Cyst كيس إخينوككى

وهو كيس به رؤوس ديدان شريطية صغيرة ، ويوجد فى كبد الماشية ورئتها .

Echinulate شويكى

وتطلق على النبات أو الحيوان المزود بشوكات صغيرة .

Edentate أدرد

عديم الأسنان .

Elevator muscle عضلة رافعة

ما فوق القحف — ما فوق القرنيوم

Epicranium

المنطقة العليا للرأس في الحشرات تمتد من الجبهة إلى العنق :

Epidermis البشرة

وهي الطبقة الخارجية الخلوية من الجلد ، وكذلك من أعضاء النبات الهوائية .

Exfoliation انجراد (في الورق أو السوق)

Extrafloral خارج الزهرة

لفظ توصف به التركيبات التي تقع خارج الزهرة كبعض الأقراص والغدد الرحيقية :

Extraseminal خارج البذرة

توصف به الأجزاء التي تقع خارج البذرة .

Extra-stelar خارج الأسطوانة الوعائية

ويطلق عادة على النسيج الأساسي الواقع خارج الأسطوانة الوعائية .

Extra-tropical خارج الأستوائية (بالخلية)

ويطلق على أجزاء الخلية البعيدة عن مركز الخلية :

Extraxylar, extraxylemic خارج الخشب

Extrorse خارجي الاتجاه

ويوصف بها تفتح المئبر[1] إذا كان متجهاً للخارج :

Exudation, Exusion نضح

ويطلق على خروج السوائل من الثغور المائية :

Exudation pressure الضغط النضحي

الضغط الناشيء من اندفاع العصارة في الأوعية إلى الخارج .

Exutive seeds بذور غير مغلفة

لفظ يطلق على البذور أو البويضات غير المغطاة بقصرة أو غلاف بويضي .

Exuviation تجرد

وهي عملية تساقط الحراشيف وما إليها من أجزاء نباتية .

False axis (sympodium) محور كاذب

محور للمجموع الخضري في النبات غير متجانس الأصل :

False dichotomy تفرع ثنائي كاذب

False dissepiment or false septum (replum) حاجز كاذب

الحاجز الذي لا ينشأ من حواف الكرابل ، بل يمثل نسيجاً « مستحدثاً » .

(١) أي المتك.

ثمرة كاذبة False fruit

وهى الثمرة التى لاتنشأ من مبيض الزهرة ، كثمرة التفاح .

بارنشيمة كاذبة — لُحمة كاذبة
False parenchyma, pseudoparenchyma

نسيج كاذب يوجد فى بعض الفطر كفطرة « عيش الغراب » ، وينشأ من تشابك الخيوط الفطرية وتداخلها مكونة ما يشبه الخلايا البارنشيمية فى النباتات الراقية .

عوالق كاذبة[1] False plankton

كائنات دقيقة تبدأ مثبتة بالقاع ثم تنفصل وتطفو ، كبعض أنواع الطحالب الدقيقة .

الكوة Fenestra

بقعة باهتة اللون فى الحشرات تقع خلف الزبانى (قرن الاستشعار) فى الحشرات ، ويحتمل أن تمثل عينا بسيطة جانبية .

مسقط زهرى Floral Diagram

رسم إجمالى للزهرة تبين فيه مواضع الأجزاء منسوباً بعضها إلى بعض ، وأعدادها .

الجبهة Front

إحدى الصفائح الصلبة من محفظة الرأس فى الحشرات تتصل بالدرقة (Clypeus) .

الخدان Genae

صفيحتان فى الحشرات تقع كل منهما أسفل إحدى العينين المركبتين .

(١) هوائم كاذبة .

ماء الرشح Gravitational water

الماء الطليق الذى يرشح من التربة عقب الرى ، ويذهب بعيداً عن متناول النبات .

أحادى الصبغيات[1] Haploid

وهو ما يوجد فى المشيج منه مجموعة صبغية واحدة .

محفظة الرأس Head capsule

عبـــارة عن عدة صفائح صلبة تحيط بالرأس فى الحشرات .

خشب الصميم — « الجِلْب »
Heartwood, Duramen

يطلق على الجزء الأوسط من خشب الشجرة ، ويكون عادة أشد قتمة فى اللون وأثقل وزناً ، وتكون عناصره مصمتة لاحتوائها على مواد مترسبة مختلفة ، ولا تؤدى وظيفة التوصيل ، وهو عادة أمتن وأصلب من الخشب الرخو (Sap-wood) .

نصف خيشوم Hemibranch, Demibranch

(انظر : Demibrarch)

متعدد العائل Heteroecious

وهو طفيلى يقضى أطوار دورة حياته على أكثر من عائل .

وحيد العائل Homoecious

وهو طفيلى يقضى أطوار دورة حياته على عائل واحد .

(١) تعديل اللجنة المقترح (أحادى المجموعة الصبغية)

Hydatid cyst حويصلة مائية — كيس هيداتى

وهو كيس ممتلىء بسائل مائى يحتوى على يرقانات متحوصلة للديدان الشريطية ، وقد يوجد فى الإنسان أو الحيوان .

Incumbent راكن

ويوصف به جنين النبات إذا كان الجذير منحنياً ومتكئاً على السطح المستوى للفلقة .

Inflected منحدب

وتطلق على الأجزاء أو الأعضاء التى تنثنى إلى الداخل فى اتجاه المحور .

Introrse داخلى الاتجاه

ويوصف بها تفتح المتك إذا كان متجهاً للداخل .

Labium شفة سفلى

أحد أجزاء الفم تحصر اللحيين بينهما وبين الفكين فى الحشرات . وتتكون من الشدف الآتية :

Mentum ذقن

Submentum ذاقنة (تحت ذقن)

Prementum فوق الذقن

Labial palps ملماسان شفويان

Glossa لسان

Para glossa جنيب اللسان

Labrum شفة عليا

إحدى الصفائح الصلبة من محفظة الرأس فى الحشرات ، وتقع فى المقدمة .

Leaf-Fall تساقط الأوراق (فى النبات)

Mandible اللحى

أحد فكى الفم ويمثل الفك السفلى فى الفقاريات والعلوى فى الحشرات .

Maxilla (in insects) الفك

أحد فكى الفم ويمثل الفك العلوى فى الفقاريات والسفلى فى الحشرات .

Cardo قاعدة (الفك — فى الحشرات)

Stipes حامل (الفك — فى الحشرات)

Lacinia الشريحة — (فى الحشرات)

Galea الخوذة — (فى الحشرات)

Maxillary palp الملماس الفكى

كل هذه شدف يتركب منها الفك فى بعض الحشرات كالصرصور .

Mesothorax وسط الصدر

Metathorax مؤخر الصدر

(انظر Prothorax)

Monodactyl أحادية الأصبع

وتوصف به الحيوانات التى تنتهى فيها القدم بأصبع واحدة مثل الحصان والحمار .

Monoecious وحيد المسكن — (وحيد المنزل)

وهو النبات إذا كانت أزهاره وحيدة الجنس ولكن على نفس النبات ، مثل نبات الذرة أو الخروع .

نترجة Nitrification; Azotification

عملية تقوم بها بعض بكتيريا التربة لتكوين نترات من النيتروجين أو المركبات النيتروجينية البسيطة.

مُنترِج ــ موزت

Nitrifying; Azotifying

مثبتة الأزوت (النيتروجين)

Nitrogen fixing

ليلى Nocturnal

وتطلق على الظاهرة التى تحدث فى الكائنات الحية أثناء الليل.

القذال Occiput

المنطقة الموجودة بين القنة والعنق فى الحشرات:

عُيينة Ocellus

وتطلق على أحد التراكيب التى تستجيب للمنبه الضوئى فى الحشرات.

الزج Olecranon

النتوء المرفقى أو إبرة المرفق.

علوية الحفرة Parapsida

توصف بها جماجم بعض الزواحف البائدة مثل الزواحف السمكية الشكل (الأكثيوزوريا) حيث توجد بها حفرة واحدة علوية فى المنطقة الصدغية.

أخمصى المشية Plantigrade

وتطلق على الحيوانات التى تمشى على بطن القدم كالإنسان والدب:

الجنبة ــ البلورا Pleura

الصفيحتان الدبريتان Podical plates

صفيحتان كيتينيتان صغيرتان تقعان على جانبى الشرج فى بعض الحشرات.

متضاعف المجموعة الصبغية Polyploid

ويوصف به عدد الصبغيات فى الخلايا التى تحوى نواتها على مضاعفات عدد الصبغيات بالأمشاج:

إخصاب بحيوانات منوية متعددة

Polyspermae

سبيل خلفى Proctodaeum

الجزء الخلفى من المدرق فى الفقاريات، وهو الذى يفتح إلى الخارج:

منبطح Procumbent

وتوصف به ساق النبات إذا كانت تنمو زاحفة على الأرض.

زاحف Prostrate

ويوصف به النبات الذى يزحف مجموعه الخضرى على سطح الأرض معرضاً أوراقه وأزهاره للضوء والهواء.

مقدم الصدر Prothorax

وسط الصدر — Mesothorax

مؤخر الصدر — Metathorax

وهى المناطق الثلاث التى ينقسم إليها الصدر فى الحشرات .

الأوالى — بروتستا[1] — Protista

الأوالى النباتية[2] — Protophyta

الأوالى الحيوانية — بروتوزوا[3] — Protozoa

عويلم أو شعبة تتضمن الكائنات البسيطة التى لا ينقسم فيها الجسم إلى خلايا .

الطرف القريب[4] — Proximal end

وسادة (فى الحشرات) — Pulvillus

تركيب يقع فى نهاية رسغ القدم يتوسط المخلبين اللذين يتصلان بالقطعة الأخيرة منه .

المتنحية — Recessive

عكس السائدة

(انظر السائدة : Dominant)

شبكى — Reticulate

توصف بها عناصر الخشب من أوعية أو قصيبات (tracheids) إذا كان تغلظ الجدران فيها على هيئة الشبكة ، كما يوصف بها نوع من التعرق فى نباتات ذات الفلقتين .

الضغط الجذرى — Root pressure

الضغط الناشىء من اندفاع العصارة فى أوعية المجموع الجذرى إلى أعلى :

بلورات نجمية — Rosette crystals

بلورات من أوكسالات الكلسيوم ، وتوجد متجمعة على شكل نجم .

مداد (١) — Runner

من أنواع السيقان الزاحفة التى تكون جذورا تخترق التربة عند العقد وتعطى أفرعاً هوائية مقابل تلك الجذور مثل الشليك .

سلمى — Sclarifrom

وصف لعناصر الخشب من أوعية أو قصيبات إذا كانت جدرانها مغلظة فتبدو على هيئة السلم .

شدفة — Segment

وحدة من وحدات الجسم التى ينقسم إليها فى بداية تكوينه ، ويظهر فيها تكرار منتظم الأعضاء

حافظة الأبواغ (الجراثيم) — Sporangium

الكيس الذى توجد به الأبواغ فى النبات اللازهرية كالسراخس .

رباعيات بوغية — Spore tetrad

وهى الأبواغ فى النباتات الحزازية والتريدية حيث تتكون فى مجموعات ذوات أربعة أبواغ .

---

(١) الأوليات — بروتستا ؛
(٢) الأوليات النباتية ؛
(٣) الأوليات الحيوانية — بروتوزوا ؛
(٤) من المحور أو المركز .

(١) (تعديل اللجنة المقترح) :

ساق جارية — Rummer

ساق مدادة — Stolon

البوغيات Sporozoa

طائفة من الأوالى تعيش أفرادها متطفلة على حيوانات أخرى ، وتتميز بعدم وجود أعضاء للحركة فيها .

الحُيَيّ البوغى Sporozoite

طور فى بعض حياة الأوالى الحيوانية الطفيلية ينتج من الانقسام اللاجنسى (الاشق) اللاّقحة (الزيجوت) .

مهماز Spur

ذو مهماز Spurred

قرص سدائى Staminal disc

تركيب قرصى الشكل على التخت الزهرى يحمل الأسدية .

قَصّ Sternum

يطلق على الغلاف البطنى لشدفة الجسم فى الحشرات .

فتحات تنفسية (فى الحيوان) Stigmata

فتحات تؤدى إلى القصبات الهوائية فى مفصليات الأرجل .

سبيل فمى Stomodaeum

الجزء الأمامى من فتحة الفم الذى يؤدى إلى تجويف الفم ، وهو مبطن بالإكتودرم .

القلم (القلمان) (فى الحيوان)
Stylus (Pl. styles)

زائدتان تتصلان بقص الشدفة التاسعة فى ذكور بعض الحشرات .

سفلية الحفرة Synapsida

توصف بها جماجم الثدييات والزواحف التى انحدرت منها الثدييات حيث توجد بها حفرة كبيرة سفلية فى المنطقة الصدغية .

متحد الكرابل — متحد الأخبية Syncarpous

متحد المتك — متحد المآبر Syngenesious

انقباض (القلب) Systole

الرسغيات القدمية Tarsals (Tarsalia)

عظيمات فى رسغ القدم .

تجمين — جناح غطائى
Tegmina (Sing. tegmen)

لفظ يطلق على الزوج الأمامى من الأجنحة فى الحشرات مستقيمات الأجنحة .

ظهر Tergum

يطلق على الغلاف الظهرى لشدفة الجسم فى الحشرات .

سرير المخ Thalamencephalon

الجزء الخلفى من المخ الأمامى ، وتتصل به من أعلى الغدة الصنوبرية ومن أسفل الغدة النخامية .

شويكة ثلاثية Tricellate spicule
توصف بها شويكات الإسفنج الثلاثية الشعب .

ثلاثى الدرنات (للأسنان) Trituberculy
حالة تكون فيها الأسنان مركبة من ثلاث درنات .

سبيل بولى Urodaeum
جزء من المذرق فى الفقاريات الدنيا يفتح فيه الحالبان والمجريان (المسلكان) التناسليان .

الكساء الخضرى — الخضرة — النبت Vegetation
أى نبات كان أو مجموعة نباتات تكسو سطح الأرض .

القُنّة Vertex
المنطقة الواقعة خلف الجبهة مباشرة بين العينين المركبتين فى الحشرات .

أعد هذه الطبعة وقام بمتابعة تجارب الطبع والتصحيح كل من :

الأستاذ / محمد سعد زغلول العالم — مراقب عام اللجان الانسانية
السيدة / ايفون صموئيل بسطا — مراقب عام التسجيل
السيدة / فريدة ابراهيم حسنى — مراقب المعجمات العلمية
باشراف الأستاذ / أحمد عبد الرحمن خليل — مراقب عام المعجمات العلمية

طبع بالهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

رئيس مجلس الإدارة

مهندس/ رجاء الهادى محمد عناره

١٤٠٨٤ س ١٩٨٠٠ – ٢٠٠٠

(رقم الإيداع بدار الكتب ٢٦٤٠ / ٨١)



